



Herri Batasunak
osoko zuzenketa
egin die Nafarroako
aurrekontuei / 8



Borrellek eta EAEko
erakundeek Bilbo
berritzeko akordioa
izenpetu dute / 10



PP legez kanpo
finantzatzen ari dela
salatu du Alfonso
Guerrak / 15

EUSKALDUNON

Egunkaria

Osteguna, 1993ko maiatzak 20 / IV. urtea / 760. zenbakia / Salneurria: 90 pta. / 5 libera

KULTURA

Antzerki Gaztea Galarrotsekin bat

Galarrotsak eta Faut qu'ça
Scene antzerki jaialdiek bat egin
dute Lohizunen: gaur amaituko
da Galarrotsak eta igandean An-
tzerki Gaztearen jaialdia. / 23

MOGENS FLINDT / AP



Itxaropena European, istiluak Danimarkan

Danimarkako erreferendumean Maastrichteko Itunaren aldeko jarrera nagusitzeak arnasa eman dio Eu-
ropako Batasunari, eta orain, Erresuma Batura begira jarri dira Brusselako agintariak. Bertako Legebil-
tzarrak gaur bertan ekingo dio Itunaren behin-betiko irakurketari. 'Euroeszeptikoek' «gerra itzela» iragarri
dute, baina Majorrek garaipena espero du. Danimarkan, erreferendumaren emaitzak ezagutu eta berehala
iskanbilak gertatu ziren Kopenhagen. Argazkian pistola eskuan ageri diren polizia zortzi gazte zauritu
zituzten balaz, eta 25 polizia zauritu zituzten, berriz, manifestariak jaurtitako harriek. / 17-18

PSE-EEk dioenez legez bideraezina da Banku Publikoaren egitasmoa

Eusko Jaurlaritzak EAJren
sostenguz onartutako Euskadiko
Banku Publikorako lege egitas-
moa gaur egungo legearen arabe-
ra bideraezina dela adierazi zuen
PSE-EEk atzo, Jose Luis Marcos
Merino eta Jon Larrinaga buru-
kideen ahotik. Kutxa koefizien-
teak lege ezin
direla deszentra-
lizatu baieztu zu-
ten, eta Europako
Komunitateko
banku legediak
ere horrelakorik
ez duela onar-
tzen. Jaurlaritzak
eta diputazioek
hitzartutako era-
gingarri fiskalak
ere gaitzetsi egin zituzten.

PSE-EE euskal banku publi-
koa eratzearen alde dagoela na-
barmendu zuen Marcos Merinok.
Bere hitzetan, ordea, «ditugun
ahalmenetan oinarrituta», kutxa
koefizienteak bereganatu gabe
alegia, eratu beharko litzateke.
Lege proiektua Legebiltzarrean
aurkeztuko denean aurka bozka-

tuko dutela iragarri zuten boze-
ramaile sozialistek. Larrinagak
esan zuenez, «aurrera egingo
duen proiektua» sozialistena
izango da, «bestea ez baita posi-
ble».

Carlos Soltxaga Espainiako
Ekonomia ministroa, Juan Ma-
nuel Egiagarai
Administrazio
Publikoetarako
ministroa eta Al-
fonso Guerra
PSOeko idazka-
riorde nagusia
ere jeltzaleen
egitasmoaren
aurka mintzatu
ziren.

Jose Antonio
Ardanza Jaurlaritzako lehenda-
kariak, aldiz, Banku Publikoaren
inguruan bi gobernuakideak ados
jartzea posible dela adierazi
zuen, eta garrantzia kendu zion
sozialistek herenegun proiektua-
ren aurka bozkatu izanari.

PP eta UAK lege proiektuaren
aurka bozkatuko dutela iragarri
zuten. / 13

✓ Kutxa koefi-
zienteak des-
zentralizatzea Es-
painiako eta EK-
ko legedien aur-
kakoa dela dio.

Etxarri-Aranatzen greba egin zuten Mariñelarenaren heriotzagatik

Etxarri-Aranatz (Nafa-
rroa) ia erabat gelditu zen
atzo Pello Mariñelarena
presoaren heriotza sala-
tzeko. Herriko denda,
ikastetxe eta taberna guz-
tiek ateak itxi zituzten
Udalak egindako greba
deialdiari jarraiki, eta lan-
tegi gehienek ere gauza be-
ra egin zuten. Mariñela-
rena zenaren gorpuari atzo
egin zioten autopsia. / 5

Gaueko hamabietan hasiko da hauteskunde kanpaina ofiziala

Lehendik abian dagoen hau-
teskunde kanpainari gaur gau-
erdian emango zaio ofizialtasuna
Hego Euskal Herrian nahiz Es-
painian. Euskal alderdiek He-
goaldeko lau hiriburuetan egingo
dituzte kanpaina ofizialeko es-
treineko ekitaldiak.

EAJk Gasteiz Erdialde batzo-
kian egingo du ekitaldi nagusia:
Arabako hautagaiekin batera,
Ardanza izango da bertan.

EAEko sozialistek Bilboko
Doña Casilda parkea aukeratu
dute kanpainari ekiteko, eta ber-
tan izango dira Jose Maria Bene-

gas, Nicolas Redondo eta Ramon
Rubial hautagaiak. Nafarroan,
Carlos Soltxaga agertuko da Sa-
rasate pasalekuko egoitzan.

HBko hautagaiak Iruñeko kar-
tzelaraino hurbilduko dira, Xa-
bier Aiestaran eta Esther Lakasta
hautagai presoek elkartasuna
adierazteko.

EA-EUEko hautagaiek Do-
nostiako Maria Cristina hotelean
afalduko dute, gauerdian lehe-
nengo txartelak jartzeko.

Gipuzkoako PPK, berriz, Jose
Maria Aznarren laguntza izango
du Donostian. / 4

«Itsaso beteko jaia» agindu dute Ibilaldia-93ko antolatzaileek

Datorren igandean On-
darroan (Bizkaia) ospatu-
ko den Ibilaldia-93 «itsaso
beteko jaia» izango dela
agindu zuten Bizkaiko
ikastolen festaren antola-
tzaileek atzo Donostian.
Lea-Artibai bailarako lau
ikastolek antolatutako
egunean, eskualde horrek
«eskaini dezakeena» era-
kutsi nahi diote Euskal He-
rri osoari. / 9

BESTERIK

G I Z A R T E A

Iparraldeko AEK-k
ezagutza ofiziala eskatu
du / 11

E K O N O M I A

Landabengo Seatek
bostehun langile
erregulazioan jarriko ditu
ekainean / 14

N A Z I O A R T E A

Su etenerako hitzarmena
lortu dute kroaziarrek eta
musulmanek / 19

BORRELLEK ETA EAEKO ERAKUNDEEK BILBO BERRITZEKO AKORDIOA IZENPETU DUTE / 10

Erre ke erre

JEXUXMARI ZALAKAIN



GAUZA asko jarri ditu martxan Euskal Herriak propio. Berak hasi, kudeatu eta eraman. Berak eta berarentzat *erre ke erre* martxan. Horietatik bat, ikastola da. Egunotan asaldatuta gauzka ikastolak, kanpotik eta barnetik tiranduran bizi baita. Oso oker ez banago hor ez da diskutitzen halako udalerrri bateko eskolak aldameneko ikastolak baino hobeto funtzionatzaren duenentz. Izan daiteke. Eta alderantziz ere ba da, denetatik baitago. Diskutitzen dena da, herriak berak gauzatutako sare publiko bat (ikastola), administrazioak (kasu honetan espainolak) sortutako eskola publikoa bihurtu behar duena ala ez.

Ostegunean erabakiko da. Puntutxo batek kezkatzen nau ni, eta Unibertsitatean ikusitako ikusita, gero eta argiago dakust. Labur esanda, espainola berez eskola publikoaren proiektua da: funtzionariak, ez dakit. Euskalduna eta Euskal Herriari dagokion bakarra, berez ikastola da; bertoko kideak, auskalo!

Eman dezagun eskola publikotik ere *erre-bolta* daitekeela gure eskola nazionala eraikitzeko. Premia hori ikusten duenak ez dakit zergatik eskatzen dion ikastolako kideari, bere eremura etor dadin. Zertarako joan-etorriko bidaia hori? Galdetu Unibertsitateko funtzionari abertzale eta euskaltzaleei zein zaila eta mingarria den eremu publiko horretatik euskal proiektua mamitzera abiatzea. Eremu horretan ari denak, eta euskal proiektuan sinisten duenak bere buruaren kontra aritu behar du, bere baitan egin behar du lehenik urradura.

Hobe kanpoan geratzea, hobe funtzionari ez izatea, hobe ikastolan segitzea Euskal Herriaren Irakaskuntza-sistema euskalduna eta nazionala, hots *eskola publiko berria* berez espainola ez den eremutik garatzen segitzeko. Ikastolako kideek guttienez beren eskuetan daukate proiektua, urtetako historiak eta izerdiak onduta. Guk ez daukagu hori. Hemen egiteko dago dena. Baina *erre ke erre* Euskal Unibertsitatearen ere martxan dago. Ikasleek gogora ekarri berri digute egunotan. Ikastolak ezin du hutsik egin. *Erre ke erre*.

Nafarkaria

MIKEL BUJANDA



LAUDORIO-TAN bada molde bat, ustela, hau edo hura egiteko behar den ahalegi-nean, egileen borondatean, asmoan, azpimarka egiten duena. Seinale izaten da nahia bai baina emaitza ez dela hain laudagarri. *Nafarkaria* ez du halako lausenguren beharrik: produktoa da ona. EGUNKARIAREN gehigarria egoki ari da betetzen bere funtzioa: hurbileko errealitatearen berri emanez, kazetaritza lanak kreaizkoekin proportzioan konbinatuz, beste bitartekariak behar hainbestean lantzen ez dituzten erreferentziak alorrei toki eginez. Ez da zero akatsekoa, bai ordea produkto giharretsua eta sendoa. (Azken alea ikusi besterik ez dago: *Epaltzaren* hautua, *Alonsoren* mintzoa, *Belaskoren* admonizioa, *Jeremiasen* jeneroa, *Zaldi Eroarena*, *Barandiaranen* eta honen *alter ego*en kronikak, elkarriketak eta erreportaiak. Pena da aurrekontuak zenbait urrezko lumen katxetak ordaintzeko adina ez ematea eta *Perurena* gipuzkoararak asaldatzaren ibili behar izatea).

Sendoa, beraz, *Nafarkaria*. Eta gehigarri honen balio erantsia, sendagarria. Nahi bada, antidotoa, hedatuxeak diren bi gaitzen aurka. *Nafarkaria* da bat, zahar samarra, euskaldungoaren potentzia diren herrialdeekiko harremanetan nabarrikoarena egitera daraman joera: inor baino pintoreskoago, astapetroago. Bigarren gaitza, *nafarrerria* berria, bestizenez periferikoaren sindromea: euskaldungoaren potentziek aiantzita eta baztertuta utziak sentitzea. Biktimismoa du eritasun honen sintoma nagusia. Bada, bietarako erremedio paregabea da *Nafarkaria*: erakustea badela zer kontatua eta nork kontatua.

EL MUNDO

Hamletek baietz esan zuen bigarrenean

Hortaz, ba al dauka zentzurik Maastrichti buruz hitz egiten jarraitzeak kartara eratutako komunitatea —bi abiadurakoa izan beharrean hainbat abiadura desberdinetakoa ere badena— nagusitzen ari denean? Danimarkar eta britainiar kasuei etorkizunean kide izango diren Suedia, Finlandia, Austria eta Noruega-koak gehitu ahal zaizkie, horiek ekonomi eta politika batasun sendo baten alde egon beharrean, ekonomi truke askerako gune bat beste loturarik izango ez lukeen estatu batuen konfederazio bat nahiago baitute. Zer dela eta Bruselaren fede aitormena Hitzarmenaren alde, are Frantzia eta Alemaniaren moduko latorrietan ere horren aurkako gizar-ter jarrerak nabarmenak direnean? Zergatik jarraitu, azkenik, diru batasunerako ardatz gisa arestiko ekaitzek agerian utzi du-

ten bezala ahula eta eraginkortasunik gabea den Sistema bati eusten?

EDITORIALA

EL PAIS

Elkartze susmagarriak

Narcis Serrak esan duenez Gobernuak ez du une honetan arazo hori aztergai baina, aldi berean, Jose Luis Corcuera Barne Arazoetarako ministroak indarreango legedia aplikatu egingo dela adierazi du. Horrek ez du baliogabetzen indultu hori lehenbailehen emateko Gobernuak interesik baduelako hipotesia. Ezbairik gabe, bere esku-menen artean dago aukera hori, baina egungo egoeran indultu bat emateak berpiztu egingo litzuke Estatu aparatuko elementu zehatz batzuek kondenatuen jarduerarekin izan dezaketen adostasunaz eta beroriek Gobernu bera txantaitzeko mekanismo bat abian jarri ahal izanaz egon daitezkeen zalantzak. Elkarriketaz ulertezin hauek susmoei sus-

ZUZENDARIARI

Euskal kulturaren desajustea

Prestigioa, borrokan oinarritutako gizar-tean, irabaztunak daroa berarekin. Honek esan nahi du bere azturak eta moldeak, era guztietakoak imitatuak izango direla. Mirespenak zeregin hori dauka, erdarazko *admiracion* delakoa, *mirar hacia*, batenganantz begiratzea da, harengandik ikasteko.

Japoniarrek printzipio hau berbaz berba aplikatu zuten, irabazleak ziren amerikarren azturak bereganatzen, eta euren hizkuntza ere ikasten. Ez dute horregatik kulturaz aldatu, zeren euren kulturaren barne-barnekoa baitzen garailearenganako makurtzea, eta mirespena.

Ingelesa, duda barik, horretara zabaldu da mundu osoan lehen *lingua franca* gisa.

Eta Euskal Herriak ere, neurri handian, irabazleei begira, bere azturak alde bat uzten dihardu abiada bizian. Prestigidunei begira.

Nik uste dut euskaltzaleok hortik ere konpreni dezakegula zer gertatzen den, nahiz eta gure irabazleak galtzaile suertatu ziren mun-

du politikan, inglesdunen faboretan. Hemen esperantzak, eta frustazioak. Zeren Espainiako kulturaren ere, Japoniako kulturaren bezala, ingeles moldeei egitea, ez baita kulturaz aldatzea.

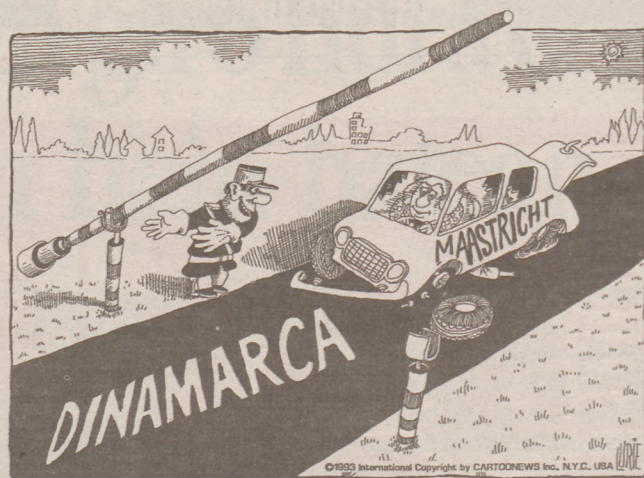
Eta hemen euskal kultura, eta antropologia, nonbait zaharkitua gertatzen da. Iraintzeko ere ez dago termino egokirik! Asto edo artuakin lotzen da insultatua barren! Borroka asuntuetan, beraz, sebertate gutxi nabari da euskal kulturaren.

Beraz, beste adjetiboen artean, kultura desorientatua da euskalduna. Gehiengoa akulturatu delarik, ez baita egin euskalduna kultur berrira berea bilakatuz, eta bai aldatuz bestera, euskara utziz.

ROMAN GARMENDIA
Soraluze (Gipuzkoa)

Tolosa-Eugi eta pilotazaleak

Iskanbila ederra sortu du Eugiren portarak Bergarako pilotalekuan maiatzaren



LURIE / ABC

mo berriak gehitzea besterik ez dute egiten.

EDITORIALA

egin

Baietza, zeren alde?

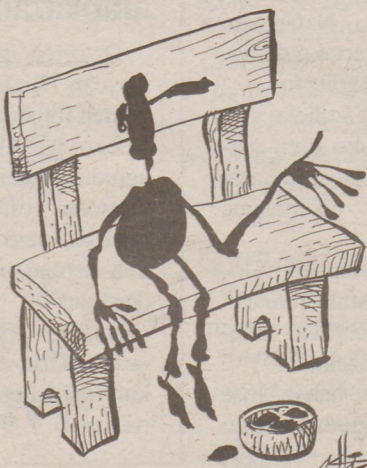
Sakoneko arazoa, nahiz eta danimarkarren hala-holako onespina Komunitatearentzat irrikatutako oxigeno baloi gisa puztu egin daitekeen, proiektua

geldiarazita egotea da. Errealitateanahitaezko bihurtzen ari da Maastrichteko aurrikuspenak etengabe birregokitu behar izatea baina, hala ere, hemen oraindik ere badaude hainbat indar politiko kasik konponbide magiko bat balira bezala horren plan-teamenduei helduta jarraitu nahi dutenak, horretarako Europako egoeraz eta sortzen ari diren zailantza ugarietaz herri iritziak duen ezagutza urria erabiliz.

EDITORIALA

GAIA JARRITA

Euskadiko Banku Publikoa



Euskal dirua ez da izango orain kanpokoentzako Kapitalakin ere aspaldi nahiz aurkitzen garen flako ekonomia, siderurgia gaizki omen daudelako diru kontuak leku denetan sortzen du hainbeste gako ez dagoenean ez dagolako ta denean dagolako.

ESTITXU AROZENA

Egunkaria

Batzarde Parkidea: 72564 E / Lege Gordailua: SS 800/90



OJDren IKUSKATZEA BIDERATUA

Administrazio Kontseiluko Lehendakaria: MARTIN UGALDE

Kontseilu Editorialeko Zuzendaria: JOAN MARI TORREALDAI

Gerentea: FERMIN LAZKANO

Zuzendaria: IÑAKI URIA

Zuzendariordea: LUZIEZ ETXEZAHARRETA

Zuzendari Komertziala: JUAN INAZIO HARTSUAGA

Sustapena: NEREA AZURMENDI

Publizitatea: MARI JOSE SARASA

HELBIDEAK

Erredakzio eta Tailerra: ANTZA S.A. Industrialdea 01-02

Pabilioak / 20160 Lasarte-Oria / ☎: 37 15 45 / Faxa: 36 54 93

Egoitza soziala, Publizitatea eta Administrazioa: Antso

Jakituna, 16-1. / 20010 Donostia / ☎ 46 90 22 / Faxa: 45 59 57

Araba: San Antonio, 20-1. ezker. / 01005 Gasteiz / ☎ 23 38 72 /

Faxa: 23 38 73

Nafarroa: Iratxe Monastegia, 45-13. esk. / (Irrintzi dorrea) /

31011 Iruñea / ☎: 17 80 78/79 / Faxa: 17 80 77

Bizkaia: Barroeta Aldamar, 2-1. eskuna. / 48002 Bilbo /

☎: 423 90 62 / Faxa: 423 94 60

Lapurdi / Nafarroa Beherea / Zuberoa: 503 Posta kutxatila.

/ 64105 Baiona / ☎: 59 59 35 75 / Faxa: 59 25 75 11

Ikastola dago jokuan

IKASTOLAK, Herri honetako gizartearen ekimen bat izan dira.

Demonstratu dugu gure eskola eraikitzeke gai izan garela eta sorreratik publikoak izan bagara, gure eguneroko praktikan argi geratu da gure bokazioa, alde batetik gure patrimonio guztiaren jabegoa herriaren ordezkarriz zuzena duen erakundeari pasatu diogu, hau da Udaletxeari, eta bestetik gure ikastola herrian euskaraz hezi nahi izan duen guztiari ireki ta egon da eta dago, inor alboratu gabe, lekuko, Arrasateko auzo guztietan dugun presentzia.

Gu herrian finkatzen joan garen neurrian eta gure nortasuna indartuz joan den heinean, gizarteak eta bertan kokaturik zeuden eskola ereduak aldatzen joan dira.

Ikastolen mugimeduak piztutako zuziriari esker eta paraleloki, guraso eta irakasle talde bat hasi ziren Eskola Transferitueto sarean, lan egiten eta sare hau euskalduntzeko asmoz.

Gauegun dugun Eskola transferitua, jende multzo honi esker euskalduntzen joan da, Administrazioak eta Legeak atzetik joan dira.

Egun, Estadu mailan LOGSE sartu da indarrean eta bakar bakarrik Euskal Herrian, ez da posible honen aplikapen zuzena, hiru eskola sare desberdin daudelako, Transferituak, Pribatuak eta Ikastolak. Hemen, eta Ikastola egoera 'normalizatzeko' Euskal Eskola Publikoaren legea egin dute.

Baina guk, lehen esan dugun bezala, ez Administrazioarenak, baina bai publikoak gara, eta egiten duguten eskeintzan ez dugu tokirik, orain dugun nortasuna eta izaera mantenduz behintzat.

Lehenik eta behin eta Administrazioaren aldetik, borondate onaren lehen urratsa, ikastolak dugun iharduera kontutan hartzea izango litzateke, hainbat eta hainbat herritarrek egin duten aukera izanik, eta egindako bidea ez kontutan hartzea eta trabak jartzeak erakusten digu zein asmo duten. Lege honen atzean, Ikastolen mugimendua desagerraraztea ikusten dugu helburu nagusi bezala.

Herri batek duen eskolak, gizarte konkretu baterako prestakuntza emateko sortuak dira eta ez du balio, gure kasuan, lehendik dagoen estruktura euskalduntzea, estruktura bera baldin badoa herri honen interesen aurka. Saiatu behar gara estruktura bera aldatzen, gure herriko interesei eusteko.

Lege hauek aztertu ondoren pentsatzen dugu ez dutela bermatzen gure hezkuntza proiektuko bi ardatz nagusi, *euskalduntze arloan, gaur guk duguna baino atzerago gelditzen da eta autonomia mailan, ezer garrantzitsurik erabakitzeke aukerak galtzen ditugu.*

Hemendik, eta Federazioari begira honako eskaera hau luzatuko genioke.

Lortu duguna ez da inolako helmuga, ez dezagun pentsa lortutakoa nahiko denik.

Helburua, Euskal Eskola Berria eraikitzen joatea da eta horretarako helburu berdinekin lanean ari diren beste eskolekin elkarlanean hasteko bideak aurkitu eta bultzatu beharko ditu, lortu nahi dugun Eskola berria denon lankidetzaren fruitu eta bilgune izango baita.

Baita ere eta Irakaslegoarentzat erreflexio pare bat egitea bidezkoa ikusten dugu.

a) Funtzionariadoren 'karamelo' aztertu dezagun, ez dezagun pentsa eskaintzen diz-

kiguten pribilegio hoiek ezere truke direnik.

Funtzionariadoren, historikoki beharturik egon da boterearen ondoan posizionatzera eta eskola ez da inoiz eta inon apolitikoa eta inpartziala izan.

Gorputz dozenteen lege honek horrexegatik eskaintzen digu bide bakar hori, azken finen kontratu laboralek, extingitzera bideratu bait ditu.

Ematen diguten lansari haundiagoak eta finkotasunak, Administrazioak langilegoa erabiltzen ahal du, bere helburuak transmititzeko eta ongi lotuak eduki ahal izateko.

b) Beti goikoei erruak botatzeko oso erraza da eta hau egiten dugunean, goitik beherako antolakuntza bat onartzen ari gara eta honek ez gaitu inora eramaten.

Gauden tokian, jarrera aktibo bat hartu eta gure asmoak gauzatzeko ditugun aukerak erabili behar ditugu, horrela benetan nahi dugun Eskola Berria eraikitzen joango garelarik.

Bakoitza gauden tokitik, denon indarrak batzeko garaia da. Beraz, kontutan har dezagun gure botua ematerakoan *Ikastola dagoela jokuan* eta orain arte bezalako statusa mantenduz eta *Ikastola guztiak denok batera jokatuz* lortu dezakegula gure proiektuak aurrera egitea.

Ikastola defenda dezagun, Euskal Eskola Berriaren oinarri bezala.

HIRUNE IRIBECAMPOS

GALLASTEGI

S. FRANTZISKO XABIER IKASTOLAKO
IRAKASLEA

I'm Basque separatist and proud of it

1960 hamarkadaren hasieran Eli Gallastegik, Txillardegiri egindako eskuiztatetan, aroa:

«Lehen epea: 1882an hasieratik (Arana-Goiri anaiek, etxen, ospatu zuten lehen Aberri Eguna kutun eta konfidentziala, aberriari buruz eztabaidatuz) 1932 urterarte, anaia horiei omenaldia eginez Sabin Etxean lehen Aberri Eguna hura herriak baieztatu zuenean.

«Bigarren epea: Data horretatik, edo are zehatzago nahi bada, 1931tik, Monarkia erortzen zelarik Errepublikak ezartzen zenean, estatutismoaren bost urteetatik, gerlatik, eta gerlaostetik pasatuz.

«Hirugarren epea: Atzo hasi zena».

Antzeko epealdiak egin daitezke gaur egun ere. Izan ere, hiru epe nagusi bereiz daitezke euskal abertzaletasunean:

Lehen 1895etik, EAJ tresna politiko bezala sortu zenetik, 1937 urterarte, Gallastegi atzerri joan zenerarte hain zuzen ere. EAJ eta, geroxeago, *Jagi-Jagi*, azken hau batez ere, izango dira independentziarako erreferentziak.

Bigarren 1959tik (*Ekinetako* hasita) 1989 urterarte doana, hau da, sozialismoaren porrot galant eta itzulezinezkoaren mugarrirarte doana. Abertzaletasuna eta arazo soziala bateratu nahirik, erreferentzia bakarra ENAM delakoa delarik.

Hirugarrena: «Atzo hasi zena».

Izan ere, epe berri batetan bizi gara, non ohizko eskematxoak (hirugarren internazionaletik datozenak: masa, abangoardia, alderdi zuzentzailea, eta abar luzetxo) pikutara joan diren. Egin du hala ohizko marxismo leninismoarenak nola maoismoarenak.

Hasiberria den epe honetan, teorien eta erreminta kontzeptualen hutsune honetan, askotxo ohizko eskematxoak eusten dieten bitartean (askotan hizkera esoterikoak —Lacan, psikoanalisi eta antzeko zabokeriaz— jantzita), beste zenbaitzu teoria berrien bila abiatu gara.

Dagoeneko zenbait gauza argi eta garbi geratu dira: alde batetik, aspaldian aldarrikaturiko sozialismoa nonnahi Estatu kapitalismo atzeratua bestetik ez dela izan. Bestetik, abangoardismoaren eta zentralismoaren porrot galanta.

Ohizko kontrolatzaileak, inertziak edo, kontrolari berari gogor heltzen diotelarik, noizean dabiltzan artean, zenbaitzuk badakigu, jakin, Estatuak eta kapitalak jarri duguten sistema honetatik askatu, *separatu* beharra dagoela. Autokontrolaren bitartez, autoantolaketa bidez, gizabanakoak, taldeak, eta herri garen aldetik, separatu beharra daukagu.

Dagoenetik, *status quo* delakotik separazioa, banatzea, da gaur egungo estrategia be-

rria. Separatze horretarako, kontzeptu herriak, teoria herriak, erreminta kontzeptual berriak halabeharrezkoak dira.

Abia gaitzen, hortaz, ildo berrietatik kontserbadoreak (ohizko eskuin eta ezkerrekoak) beraien paradisu partikularretan lagata. Etorkizuna «atzo hasi zen». Zentzu honetan pozik egon gaitzake. Jadanik ez gaitu kezkatu behar ezelako abangoardiak, inolako alderdi zuzentzailek, zeren beroriek, betiko, hilik baitaude.

Askatasunezko espazio berriak sortu, erakiki behar dira. Zapaltzen gaituzten Estatuetik eta kapitaletik askatu, separatu beharra daukagu. Ameriketako indioek oihukatzen duten antzera. «*I'm Basque separatist and proud of it*» izan liteke *lingua franca* berrian gure lema bakarra.

'Beste' politika mota bat behar da, 'beste' erakunde mota batzuek beharrezko dira, 'beste' ekonomia mota baten beharra dago. Beste jende askorekin batera, 'bestetasun' hori defenitzen eta delineatzen arituko gara hemendik aitzina. Bienbitartean, Gallastegik eta ENAMekoek eman dituzten emaitzarik emankorrenak eta oparoenak gore eta zain ditzagun.

JOSEBA TOBAR-ARBULU
INGENIARIA

BERRIAKZIRI



JOSE MANUEL MATA
Zientzia Politikoa eta
Soziologia
doktorea
ARGIA

«Agian
% 100ek

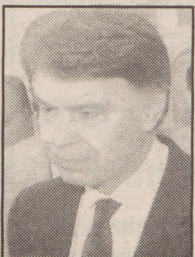
botoa emango balu demokrazia apurtuko litzateke»



TEO URIARTE
PSE-EEko kidea
DEIA

«Nazioaz
hitza egiten

dudanean, Espainiaz ari naiz»



FELIPE GONZALEZ
Espainiako
gobernuburu
EL DIARIO VASCO

«Orain-
goz, EAEn

EAJrekin batera gobernatzea posible dela egiaztatu egin dugu»



RAIMON
Kataluniar kantaria
LA VANGUARDIA

«Eleani-
tza den eta

horren berri badakien Estatu bateko hedabide publikoetan, ez da bidezkoa dena hizkuntza bakar batean egitea Estatu horretako biztanleen zati bat baztertuta dagoen sentsazioa izan baitezake»

ZAKILIXUT

© Olariagak



EKAINAK 6

Espainiako
Legebiltzarrerako
hauteskundeak

Gaur gauerdian hasiko da kanpaina

Euskal alderdiek Hegoaldeko lau hiriburuetan egin dituzte deialdiak

Legebiltzarrerako hauteskunde kanpaina ofiziala gaur gaueko hamabietan hasiko da Hego Euskal Herrian. Txartelak jarri, INEMera edo kartzelara hurbildu, suziriak bota, dantza egin, hauteskunde autobusa hartu... Gauerditik aitzina dena da baliokoa. Hasi da boto ehiza.

IRUÑEA

Hego Euskal Herriko alderdiek dena prest dute 15 egun iraungo duen hauteskunde kanpaina ofizialerako. Ofizialtasuna azpimarratu beharra da, kanpaina hasi, aspaldi hasi zelako. Kanpaina ofiziala laburtzean, usadioz aurrekanpaina zenak aurritzia galdu du. Hala ere, botoa zuzenean eskatzeko gaueko hamabiak arte itxaron beharko dute alderdiek.

Euzko Alderdi Jeltzaleak Gasteiz Erdialde batzokian egingo du ekitaldi nagusia. Bertan, Arabako hautagaiekin batera, Jose Antonio Ardanza lehendakaria izango da eta gauerdian hauteskunde autobusa jarriko dute abian. Xabier Arzalluz EBBko lehendakaria, berriz, Bilboko Sabin-etxean agertuko da Iñaki Anasagastirekin. Nafarroan Sanfermin giroa aurreratu nahi izan dute jeltzaleek eta gaueko hamabietan suziria botako dute Zapateria kaleko egoitzatik.

Sozialistek Bilboko Doña Casilda parkea aukeratu dute kanpainari ekiteko. Bertan Jose Maria Benegas, Nicolas Redondo eta Ramon Rubial hautagaiak eongo dira. Gasteizen, Amarika plazako Ezkertokian elkartuko dira txartelak jartzeko. Nafarroari dagokionez, Carlos Soltxaga Espainiako Ekonomia eta Haziendako ministroa agertuko da Sarasate pasalekuko egoitzan.

Nafarroako Herri Batasuna Iruñeko kartzelaraino hurbilduko da kanpaina hasteko. Alderdiko iturriek jakinarazi dutenez, elkartasuna adierazi nahi diete preso dauden Xabier Aiestaran eta Esther Lakasta hautagaiei. Bilbon kanpaina giroa lau orduz aurreratu du HBk, arratsaldeko zortzietan mitina emango baitute Jon Idigoras, Jone Goirizelaia eta Kepa Landak. La Esperanza frontoian izango da hori.

Eusko Alkartasuna-Euskal Ezkerra koalizioak Donostiako Maria Cristina hotelean egingo du kanpaina hasierako ekitaldi nagusiak. Hautagaiek eta alderdietako buruek bertan afalduko dute eta hamabi kanpaiekin ba-



Kartelez eta bestelako propagandaz josiak ikusiko ditugu laster kaleak.

tera lehen txartelak agertaraziko dituzte. Bilbon Bulebarrean bilduko dira eta Iruñean, berriz, Gaztelu plazako Alkartetxean.

AZNAR DONOSTIAN GAUEAN

Gipuzkoako Partidu Popularrak Jose Maria Aznarren laguntza izango du Donostian txartelak jartzeko, alderdiko lehendakariari indarrik gelditzen bazaio, egun guztian hara eta hona ibiliko dute eta. Eguerdian Gasteizen izango da, kazetariarekin bazkaltzen, eta on-

dorean prentsaurrekoa emango du. Gasteiztik Bilbora abiatuko da, arratsaldeko zortzietan mitina baitauka Coliseo Albian antzokian. Iruñean, UPN-PPko hautagaiak Tuter eta Lizarra kaleen inguruan elkartuko dira gaueko hamabiak jo baino lehen, txartelak jartzeari ekiteko.

Unidad Alavesak egitasmo osoa du Zaramagako kiroldegian: afaria, dantzaldia eta mitina, gaueko hamarretatik aitzina. Hamabietan, lehen txartelak jarriko dituzte han bertan.

Gonzalez: «EAJrekin badago gobernatzetik»

DONOSTIA

«EAJrekin Euskadin gobernatzerik badagoela egiaztatu dugu» adierazi du Felipe Gonzalez Espainiako presidentek 'El Diario Vasco' egunkariak atzo argitaratu zuen elkarrizketan. «Normaltasuna eta lasaitasuna» ekarri duela EAJ eta PSOEek izan duten gobernu esperientzia uste du Gonzalezek, eta horrek Espainiako Parlamentuan ere askotan bat egitea izan duela ondorio. «Etorkizunean ere horrela izatea espero dut» dio.

Baina gauza bat argitu nahi izan du jarraian Felipe Gonzalezek. «Gobernu zentrolean gobernatzeak, hau da, Gobernuan erantzukizunak hartzeak, lurralde

osoaren ikuspegia, Espainia osoaren ikuspegia edukitzea esan nahi du» adierazi du aipatu elkarrizketan.

Brusselan EAEk berezko ordezkaritza izateko EAJk bere hauteskunde programan egiten duen eskaerari buruz, «ezinezkoa iruditzen zait erregioek erabaki zuzena izatea Europako etorkizunean» adierazi du Gonzalezek. Hori ez dela Europako errealitatearen barruan sartzen azaldu du.

Bestalde, Espainiako presidentek ez du uste bere gobernu Jose Amedo GALEko kidearekin jarrera desberdina izaten ari denik. «Kartzela zigorra betetzen ari den beste pertsona batekiko jarrera bera dago Amedorekin» dio.

Izquierda Unidak langabeziaren arazoa salatzeak aprobetxatu nahi izan du kanpaina ofizialaren hasiera. Hori dela eta, bere hautagaiak INEMen bulegoetara hurbilduko dira gauerdian. Bilbon, esate baterako, Andoni Perez Aiala zerrendaburua eta gaitzetzeko hautagaia Gran Viako INEMen bilduko dira.

EUREK ESANAK

Herri honen normalizazio politikoa EA-EUE koalizioaren indartzetik etorriko da.

Inazio Oliveri
(EA-EUE)

Arrazoi objektiboek bihotzeko arrazoiaren aurretik egon behar dute hitzarmenak egiterakoan.

Jose Antonio Ardanza
(EAJ)

Jose Maria Aznarrek Espainia nafartu beharko luke.

Miguel Sanz
(UPN)

Eusko Jaurilaritzako lehendakariarekin harreman ez gehiago izateagatik horien falta nabaritzen dut, eta gainera badakit zer bait dagoela harremanak zailago egiten dituen, eta ez diot berari errua leporatzen.

Felipe Gonzalez
PSOE

HB: «Bilboko Udalak adierazpen askatasuna galarazten du»

I.U. / BILBO

Josu Ortuondo alkateak adierazpen askatasuna galarazteko bideak jarri dituela salatu du Herri Batasunak. Koldo Celestino zinegotziak nabarmendu zuen garbiketari buruz alkatetzak eman zuen ebazpenak karteiei eta pankartei dagokiela soilik eta ez hiriburuan dauden bestelako lohikeriei.

Zinegotzi abertzaleak gogor salatu zuen Udaltzaingoari Polizia Nazionalarekin batera aritzeko agindua eman izana. Hiritarren segurtasun zerbitzuak udal Poliziari igorritako agiri baten berri eman zuen Celestinok. Margoak edota kartelak jartzen dituztenei nortasun agiria eskatzea eta arazoren bat izanez gero Polizia Nazionalak honetarako daukan zerbitzuari dei egitea agintzen zaie idatziz Udaltzainei.

Celestinoren iritziz Udala HB kriminalizatzen saiatzen da, hauteskunde kanpainan jarritako kartelak legez kanpokoak direla esanez. Celestinok Udaltzaingoa modu partidistan erabiltzea salatu zuen. Bilboko udaletxeke langile batzordeak ere Udalaren neurri hauek gaitzetsi egin zituen.

Gobernu Zibilak Begoña Garmendia salatu du

DONOSTIA

Gipuzkoako gobernadore zibilak salaketa kriminala aurkeztu du Begoña Garmendia Gipuzkoako HBko zerrendaburuaren aurka. Jose Maria Gurrutxagaren ustez maiatzaren 17an Donostian izan zen Herri Batasunaren manifestaldi baten amaieran Garmendiak esandako hitzak kalumnia delitua izan daitezke.

Gobernadore zibilak lehenengo manifestaldi baterako HBren deia debekatu ondoren, bigarren zentutakoaren amaieran Garmendiak esandako hitzek sortu dute Gurrutxagaren haserre. «Orduan Gurrutxagak adierazi zuen ez zuela ezagutzen gure deia, baina ziur aldez aurretik ezagutzen zuena nortzuek asaltatu zuten gure egoitza, berorrek bidalitako mezulariak izan baitziren» esan bide zuen Garmendiak egun hartan.

Etxarri-Aranatz ia erabat gelditu zen Mariñelarenaren heriotzagatik

Euskal presoaren zenari atzo goizean egin zioten autopsia

Etxarri-Aranatzko herria ia erabat gelditu zen atzo Pello Mariñelarenaren heriotzagatik protestan. Euskal presoaren zenari atzo goizean egin zioten autopsia Frantzia eta ziurrenik bihar ekarriko dute bere gorpua.

ETXARRI-ARANATZ

Herriko denda, ikastetxe eta taberna guztiek ateak itxi zituzten atzo, Etxarri-Aranatzko Udalak egindako greba deialdiari jarraiki. Lantegietan, berriz, greba ez zen erabatekoa izan. Ufesa enpresako langileek batzarra egin zuten eta grebarik ez egitea erabaki zuten. Ufesa salbu, gaitzaren enpresek kalera irten zuten.

Amnistiaren Aldeko Batzordeen iritziz, Etxarri-Aranatzko herriak «erantzun ona» eman zion greba deiarri eta «agintarien axolagabekeriaren gainetik, herriarrek isiltasuna hausteko gai direla erakutsi dute. Beste behin preso politikoen duintasunaren eta giza eskubideen alde agertu dira, ezadostasun politikoak alde batera utzita».

Era berean, Pello Mariñelarenaren heriotzagatik egindako mobilizazioetan atxilotu dituzten gazteek tratatu txarrak jasan izan dituztela salatu dute AABek.

Mariñelarenaren gorpuari atzo goizean egin zioten autopsia, Nanterreko fiskalak aginduta. Hala ere, oraindik ez da autopsiaren emaitzarik ezagutarazi.

Amnistiaren Aldeko Batzor-



ANDER GILLENIA

Zorroagako ikasleen protesta

Frantziako kontsuletxearen aurrean eserialdia egin zuen atzo Donostiako Zorroagako Fakultateko ikasle talde batek, Parise inguruko ospitale batean izandako Mariñelarena euskal presoaren heriotza salatzen. Filosofiako lehen mailan matrikulatuta zegoen Mariñelarena. Ikasleek agiri bat entregatu zuten kontsuletxean Pariseko gobernuari emateko. Errepidea moztuta zegoela, hamar minutuz eserita egon ziren ikasleak, Polizia heldu eta sakabanatu zituen arte.

deek jakinarazi dutenez, Frantzia izan diren medikuek eta euskal presoaren senideek bildu duten informazioa gaur arratsaldean azalduko dute prentsaren aurrean.

Gorpua trasladoari dago-kionez, ziurrenik bihar izango da. Gaur jai eguna da Ipar Euskal Herrian, eta Frantzia, baina bihar Parisetik Etxarri-Aranatz bere jaioterrira ekarri ahal izatea espero dute senideek.

HBk Frantziako kartzeletako

arduradunei leporatu die Pello Mariñelarenaren heriotza. Talde abertzalearen arabera, «arreta medikorik eza euskal presoaren kontrako estrategian kokatu behar da» eta Mariñelarena Espainia eta Frantziako agintarien «azken biktima» izan da.

Bestalde, Baionako Udaltxearen aurrean 200 lagun inguru bildu ziren. Mariñelarena Frantziako politikaren ondorioz hil dela azaldu eta La Sante espetxeko bizi baldintzak salatu zituzten.



Ttote Etxebeste.

mia izateko arriskua duela».

Jakin denez, Pariseko Comte eta Constant abokatuek «ezin onetsizkotzat» daukate hori. Atzo jakinarazi zuten, «denak eginen dira hortik ateratzeko, egiazki arrisku handian delakotz eta ia obretan ikusi ditugulakotz eta bururaino eskandalagarriak izan zirelako».

Ttote Etxebeste preso hartzea «bidegabekeriatzat» jo dute

BAIONA

Atzo Baionan emandako prentsurrekoan, Ttote Etxebeste astelehenean preso hartu ondoren, haren ama Jacquelinek, bere medikua Jean Claude Darrigrand-ek, Koko Abeberri abokatuak eta Teexa Mixelena Errepresioaren Aurkako Batzordekoak salaketa gogorra egin zuten. Bere bizia arriskuan jartzen dutela eta giza eskubide gutxienezkoak ez direla errespetatzen aldarrikatu zuten.

Ttote Etxebeste 1988ko otsailaren 20an atxilotu zuten Bokalen, Filipe Bidart eta beste IK-ko kide batzuekin batera. Ekintzan bizkarrean jaso tiro baten bizitza osorako elbarritu zuen. 1989ko ekainaren 27a arte preso atxiki zuten, ospitale ibiliz eta kartzelan artatzerik gabe utziz. 45 kilora jaitsi zen metro

bat eta 75 zentimetro neurtzen duen Etxebeste eta hiltzear zen.

IK erakundearen auzi askotan sartzeagatik hainbat kondena zituen Etxebestek. Hala ere 'medikuntza arrazoiengatik' askatu egin zuten. Geroztik aferra instrukzioek jarraitu arren, libre egon zen. Baionan zeukan gelan astelehenean Poliziak berriro hartu zuen eta Fresnesko kartzelara eraman.

Hori «bidegabekeriatzat» salatu zuten atzo «askatzerako erabili arrazoiek berdin dirautelakotz».

Darrigrand medikuak bere beldurra azaldu zuen: «Etxebeste etengabeko tratamenduari da, azterketak maiz egin behar zaizkio, denak ez badira ondo egiten, eta beldur naiz hala dela kartzelan Mariñelarenaren kasuan ikusi den bezala, berriro infekzio urinarioak eta septize-

Jose Amedo poliziari indultua ematearen aurkakoa da Ardanza

BILBO

Jose Amedo eta Michel Dominguez balizko indultua planteatzekotan odol delituak dituzten euskal presoena aztertzen den une berean egin beharko dela esan zuen atzo Jose Antonio Ardanza Euskal Autonomi Elkartearen lehendakariak. Bitartean, GALen auzian zigortutako bi poliziei indultua ematearen «erabat aurkakoa» da Ardanza.

Bere iritziz, gai hauek datorren legegintzaldian «itxi egin beharko dira» eta horretarako «arlo juridikotik baino harantzago joango diren irtenbide politikoak beharko dira». «Nik ezingo dut odol delituengatik epaituta eta kartzelaratuta dauden pertsona batzuen indultua defenditu eta beste kasuetan ez defenditu, orduan ezinezkoa izango baita enkajea» adierazi zuen Ardanza. Radio Euskadi-ri eskainitako elkarrizketan.

IU: Amedoren in-
«GOBERNUAREN
AUTOINDULTUA» dultuare-
kin Gobernua «bere autoindultua» prestatzen ari dela uste du Antonio Romero Izquierda Unidako buruzagiak «Gobernua baita GAL tramaren erantzule nagusia». Bere esanetan, «indultua bultzatzen ari dena, Jose Barrio-nuevo Barne ministro ohia, izan zen Felipe Gonzalezekin batera GALen eragile nagusia».

Amedoren indultuaz duen iritzia plazaratzeko eskatu zion Romerok atzo Baltasar Garzon PSOEn zerrendetan aurkeztuko den epaileari. Garzonek eta Hernandez fiskal nagusiak Amedo eta Dominguezekin egun berean izan zituzten bilerak «arrarotzat» jo zituen IUko kideak eta demokraziarentzat «larria» iritzi zion bi poliziek askatzeari.

Maastrichteko Itunak ez dauka gizartearen babesik Landaren ustez

BILBO

Karmelo Landaren ustez Danimarkak Maastrichteko Itunari eman dion baiezkotz bota Europaren eraikuntzari buruz gizartearen dagoen ziketa erakusten du. Indarrean jartzeko «dauden zailtasun praktikoez gain Itunak ez dauka ezinbesteko babes soziala egitura politiko eta ekonomiko berria eraikitzeko» esan zuen europarlamentariak.

Edinburge ezarritako baldintza bereziek funts juridikorik ez daukatela iritzi zion Landak. Europarlamentariaren aburuz Danimarkako he-

rria txantaiaren menpe egon da, «Ituna ez onartzeak Europa osorako krisi politikoa eta herri animarkarraren krisi ekonomikoa zekarrela esan zitelako».

Karmelo Landak Euskal Herrian gizarte sektore zabalak iritzia emateko aukera izatea eskatzen dutela gogorarazi zuen. HBko kideak azaldu zuenaren arabera, iritzia eman gabe ere Itunaren ondorioak jasaten ari da herri hau. Ondorio horiek «industria desgertzea, langabeziaren hazkuntza, gizarte zuzengabekeria eta gure nazio nortasunaren ukazioa dira» ziurtatu zuen.

Garraiolariarentzako Oharra

Foru Aldundi honetako Garraioetako Zuzendaritza Nagusiko bulegoak, Idiakez kaleko 9-11n daudenak, lekuz aldatzeko, maiatzaren 21 eta 24ean itxita egongo dira.

Jendearen harrera egiten jarraituko dugu, hilaren 25etik aurrera (asteartea) Aldundiaren Jauregiko 4. Solairuan.

Donostia, 1993ko maiatzak 17.



Gipuzkoako Foru Aldundia
Garraio eta Bide Auzpegiatura Departamentua

EKAINAK 6

Espainiako
Legebiltzarrerako
hauteskundeak

EA-EUE: «Gauden pertsonak egiten dugu sinesgarri gure proiektua»

Hauteskundeak EAeko gobernuen etorkizuna erabakiko dutela dio Oliverik

EA-EUE proiektua «gauden pertsonak egiten dugu sinesgarri», koalizio honetako buruzagien esanetan, eta horregatik, bere hautagaien irudian oinarrituko du hauteskunde kanpaina. Inazio Oliveriren ustez, ekainaren 6ko hauteskundeek EAeko gobernuen etorkizuna ere erabakiko dute.

PANTXIKE AGIRRE / DONOSTIA

EA-EUEk zer-nolako hauteskunde kanpaina egingo duen azaldu zuten Inazio Oliverik eta Xabier Gurrutxagak atzo Donostian. Herrialdeetako hautagaiak lagundurik, kaleratuko dituzten kartelak, mezuak eta lemak aurkeztu zituzten gosari batean bildu ziren kazetariak. EA-EUEk 80 milioi pezeta (lau milioi libera) gastatuko ditu.

«Abertzaleen batasuna» eta «hautesleekiko leialtasuna» dira EA-EUEk bere kanpainan erabiliko dituen bi mezu nagusiak. EA eta EUEren arteko bategitea «herri honetan gertatzen ari den operazio politiko garrantzitsua» dela uste du Oliverik, eta «abertzaleen arteko lankidetzaren nahia» erantzuten diola. Beren asmoa nazionalismoa HB eta EAJ aurretik agertu nahi izatearekin hautesleak erabakiko duen. Ildo honetan, EAJk «denen ordezkari»



Kanpainako kartelak, mezuak eta lemak azaldu zituzten atzo EA-EUEko buruzagiek.

A.GILLENEA

izan nahi duela eta HBren mezua «zaharra eta etorkizunik gabekoa» dela adierazi zuen.

EA-EUE koalizioa gainera, Euskal Herriaren «normalizazioarako erreferentzia nagusia» dela uste dute bi alderdiotako buruzagiek. Oliverik esan zuenez, «koalizioaren indartzetik etorriko da normalizazioa».

EA-EUEk bultzatuko duen bigarren mezua «politika berriaren aldeko apustua» da. Hautesleekiko duten konprometua «leialtasunez» jokatzeko dela diote. Honela, EA-EUEren kaleko nahiz eskuko propaganda

beren hautagaien eta buruzagien irudietan oinarritua da, beraiek hitza betetzen duten pertsonak direla mezuarekin. «Politiko guztiak ez gara berdinak esateko moduan gaude, gu ez gara lako ustelak» esanez esplikatu zuen Gurrutxagak koalizioaren asmoa. EA-EUE proiektua «gauden pertsonak» egiten dutela sinesgarri esan zuen gainera.

EAE-KO GOBERNUEN ETORKIZUNA

Datorren ekainaren 6ko hauteskundeek Espainiako Gobernuaren etorkizuna erabakitzeko gain, EAeko Jaurilaritzaren, di-

putazioen eta udalen etorkizuna erabakiko dutela uste du Inazio Oliverik. «EA-EUEren indartzeak herri hau geldierazten duen EAJ-PSOE hitzarmenaren porrota behartuko du, eta guk gobernu nazionalistak eskainiko ditugu» esan zuen.

EA-EUEk hauteskundeetan dituen helburuak Gipuzkoako lehen indar politikoa izatea, Nafarroan laugarren diputatua lortzea, Bizkaian ordezkari bat ziurtatu eta «ziurrenik» bigarrena ere lortzea, eta azken hauteskundeekin alderatuta EAEn 3 edo 4 puntutan gora egitea dira.

ZIRTAK

Defizit demokratikoa. Anton Saenz de Santa Maria UAKo zerrendaburuak kanpainaren eztabaida politikoa bi alderdi handien artean zentratzea Espainiarako «kaltegarria» izango dela uste du. PSOE eta PPrentean alderdi foralista lekurik gabe geratuko ote den beldur da UAKoa. Diputatuak lurraldearen ordezkariak izatea nahi du UAK, eta ez alderdienak. Kongresuan eserlekua lortuz gero, «Arabako diputatua» izango dela ziurtatu du UAKo kideak.

Zergarik gabe. Gutxienez sei seme-alaba dituzten familiak Pertsona Fisikoen Errentaren Zerga (PFEZ) ez ordaintzea proposatu du Emilio Olabarria Arabako zerrendaburu jeltzaileak. EAJk familia indartu eta sendotu nahi du, eta hirugarren seme-alaba izanez gero PFEZn kenketak egiten hasetea nahi du. «Une hauetan familiak eta jaiotzek lehentasuna izan behar dute», adierazi zuen Olabarriak, egun jaiotze tasak behera egin duela «nabarmen» gogoratu eta gero.

Zergak gora. Luis Alberto Agiriano Arabako sozialisten zerrendaburuak uste du PPK irabaziz gero zergek gora egingo dutela. «Eskuinak irabazten badu», esan zuen, «zergak igo eta zerbitzu sozialak murriztuko dituzte Frantzia egin duten bezala, nahiz eta kanpainan kontrakoa esan». Bere ustez gazteek zorte ikaragarria izan dute gobernu sozialista baino ez dutelako ezagutu. Melchor Gil gazte sozialistak, gainera, datorren legegintzaldian derrigorrezko soldadutza kenduko dutela iragarri du.

AGENDA

EAJ

Donostia: Iñaki Anasagasti, Joxe Joan G. Txabarri, Emilio Olabarria eta Jose Luis Etxegarairaren prentsaurrekoa goizeko 11.30etan.

Gasteiz: Kanpaina hasierako afaria gaueko 9.30etan. Gauerdian EAJren hauteskunde autobusa aurkeztuko dute Ardanzarekin.

EA-EUE

Bilbo: Joseba Azkarraga eta Igone Arteagabeitia prentsaurrekoa goizeko 11.30etan. Gauerdian kanpaina hasierako ekitaldia Boulevard kafetegian.

HB

Gasteiz: Jon Idigoras, Iñaki Usategi, Patxi Zabaleta eta Begoña Garmendiaren prentsaurrekoa goizeko 11.30etan.

Bilbo: Mitina arratsaldeko 8etan La Esperanza frontoian.

Hizlariak: Jon Idigoras, Jone Goirizelaia eta Kepa Landa.

Iruñea: Nafarroako hautagaiak espetxearen aurrean bilduko dira gauerdian, bertan Xabier Aiestaran hautagaia kartzelaratuta baitago.

PSE-EE

Bilbo: Jose Maria Benegasen prentsaurrekoa eguerdiko 1ean. Gauerdian Benegas, Redondo Terreros eta Rubialek txartelak jarriko dituzte.

Gasteiz: Fernando Buesa eta Luis Alberto Agirianoaren prentsaurrekoa goizeko 10.30etan.

PP

Gasteiz: Aznarren prentsaurrekoa 16.30etan.

Bilbo: 19.45etan Aznarren mitina Coliseo Albia antzokian.

Donostia: Aznarrek txartelak jarriko ditu gauerdian.

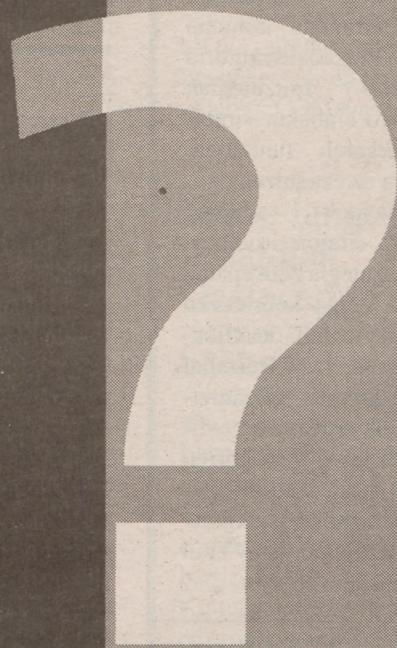
JOSE SIMAL



Ministroak Madrilen utzi du barrea

Borrell ministroa batetik bestera ibili zen atzo Euskal Herrian zehar. Prentsaurreko bat Donostian, beste bat Bilbon, Sondikako aireportuko lanak ikusi, Abrako portu berriaren eraikuntzak Santurtzin aztertu eta Galindoko ur garbiketarako planta ikuskatu zuen atzo goizean. Gezurra badi-rudi ere bazkaldu aurretik egin zuen guzti hau. Ez dakigu nekeziagatik edo inguruak eraginda baina betilun agertu zen ministroa. Atzeko kartelak ere irriaren onuragarritasuna gogorarazten diola dirudi.

Ez al duzu
zure hipoteka
-maileguaren
interesak
jaisterik lortu...



Galde ezazu Euskadiko Kutxan.

Interesak jaisterik lortu ez baduzu eta oraindik Euskadiko Kutxara etorri ez bazara, hauxe duzu berori egiteko oso aukera ona. Aholkatu ezezik irtenbideak ere eskaintzen dizkizugu maileguetako interes-moten jaitsierari etekina atera ahal diezaiozun. Galde ezazu gure edozein sukurtsaletan edo hotsegizu 900 555 900 zenbakira.


CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

AVTk errekurtsua jarriko dio Reizabalen aurkako zigorrari

MADRIL

Terrorismoaren Biktimen Elkarteak (AVT) «salomonikotzat» jo du Alvaro Reizabal abokatuari Entzutegi Nazionalak ezarritako zigorra eta errekurtsua aurkeztuko duela iragarri du.

Pedro Zarracin epaiketari AVTren izenean herri ekintza eraman zuen abokatuaren iritziz, «ETAren finantzaketa aparatua duen garrantzia kontuan hartuz» Reizabalen zigorra leuntzeko Entzutegiak hartutako erabakia «iraultza zergaren funtzionamendua ez ezagutzea da».

Zarracinek adierazi zuenez, «iraina iruditzen zait Entzutegia bere epaian iraultza zerga kobratzeko mekanismoaren deskribaketan ez sartzea». Reizabal ez absolbitzea garrantzitsua dela uste arren, «finantzaketaren gaia horren garrantzitsua izanik» ezarritako zigorra «txikia» dela esan zuen AVTren abokatuak.

Nafarroako aurrekontu berriei osoko zuzenketa egin die HBk

Jatorrizko proiektua funtsean ez dela aldatu dio Zabaletak

Herri Batasunak osoko zuzenketa egin die aurtengo Nafarroako aurrekontuei. Talde abertzaleak dioenez, Parlamentuko gehiengoak martxoaren 2an atzera bota zuen proiektuak eta UPNk, PSNk eta EAK adostu dutenak ez dute alde handirik.

A. UNANUE / IRUÑEA

Gogoratuko denez, martxoaren 2an oposizio guztiak bat egin zuen HBren osoko zuzenketa onartzeko. Ondorioz, atzera bota zuten UPNren jatorrizko proiektua eta Nafarroako Gobernuak negoziaketa prozesua hasi behar izan zuen aurrekontu berriak adosteko. Negoziaketa horrek UPN-PSN-EA hitzarmena eta aurrekontu proiektu berria ekarri zituen.

Txentxo Jimenez HBko ordezkariak atzo azaldu zuenez, UPN, PSN eta EAK «denbora alferrik galdu dute» eta «ziria sartu digute, proiektu berriak ez daka-



Zabaleta HBk zuzenketa aurkezteko dituen arrazoiak azaltzen. JOXE

rrelako funtsezko aldaketarik». Hori dela eta, Herri Batasunak osoko zuzenketa aurkeztu zuen atzo. Zuzenketa hau ekainaren 11n bozkatuko du Parlamentuaren plenoak, aurrera egiteko aukerarik ez badu ere.

Patxi Zabaleta Legebiltzar-rako zerrendaburuaren esanetan, «proiektua, funtsean, bera da. Beraz, geunden lekuan segitzen dugu». HBren iritziz, aldaketa

guztiak «azalekoak» dira. Horrela, 5.300 milioiko inbertsio fondoa sortzeko sailei 1.700 milioi kendu izana kritikatu dute, «gastuak gutxitzeko behin-behineko lanpostuak murriztu dituztelako». Era berean, langabeziari aurre egiteko neurri sakonik ez dutela hartu dio HBk. Bestalde, euskararen arloan ere aurrerapausorik ez dela eman uste du talde abertzaleak.

Jarraik ontzat jo du Malcolm X erakundeko kideen bisita

DONOSTIA

Jarraik ontzat jo du New African Peoples eta Malcolm X Organizations erakundeko ordezkariak Euskal Herrira egin duten bisita. Ordezkari hauek hamar egun egin dituzte Euskal Herrian eta unibertsitateak, gaztetxeak eta gizarte etxeak bisitatu dituzte. Guztira ia bi mila pertsona hurbildu dira antolatutako ekitaldietara.

Jarraik kide hauek erakutsi duten «sintonia politiko eta ideologikoa» eta Estatu Batuez jaso duten informazioa azpimarratu ditu. Halaber bi kideek Euskal Herriko gazteen «indarra» nabarmendu izana gogoratu du HBko gazteen erakundeak. «Euskal Herrikoa bezalako gazteria indartsua eta osasuntsua ez dut inoiz ikusi. Euskal gazteen artean ikusi dudana erabakitasun politikoa eta mentalitate irekia erabat berria da niretzat», esan zuen Akin-yele Umojak.

IKUSKIZUNAK

Txistularien alborada

Itsasontziei ongi etorria

Kepa Junkera + Gari

Piztiak, Baneteuanba, Hazurbaltzak

Erramun Martikorena

Egan

Txatanuga Futz Band

Kresaletan abesbatza

Kukubiltxo

Sebastopoleko titiriteroak

Galtzagorri malabaristak

Txiste kontalariak

Talde andaluziar eta gailegoak

Osaba bixixak

Hondar irudiak

Gaztelu puzgarriak

Txarangak

Txistulariak

Dultzaineroak

Dantzariak

Bertsolariak

Erraldoiak

Uretako jokoak

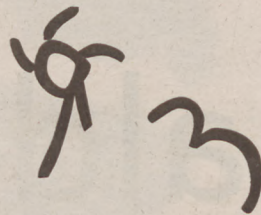
Batelak, piraguak, motorrak...

Erakusketak

Eta gure ingurua...

Lerroz gorantza dago zerua, behera itsas ingurua

ADI IBIL HADI



16101410



IBILALDIA 93
Ondarroa
MAIATZAK 23

IBILALDIA 93 BIDEO LEHIAKETA

Bi sari:

1.a: 125.000 pta

2.a: 50.000 pta

Baldintzak:

- Bideo domestikoa
- Formato librea
- Gehienez 30 min.
- Gaia: IBILALDIA 93

Informazioa:
(94) 6831416

Laguntzen du:

Bideo 8

SONY

MUNDU BERRI BAT AURKITZEAR

Banatzale Ofiziala

expert CORDEVI

IBILALDIA 93 ARGAZKI RALLYA

Maiatzaren 23an.

Inskripzioa eta argazki erroiloak jasotzea goizeko 10etatik aurrera izango da ZALDUPE areako frontoian. Erroiloak arratsaldeko 7etarako entregatu behar dira.

Hiru sari izango dira

«Itsaso beteko jaia»

Ondarroan egingo da datorren igandean Ibilaldiaren aurtengo edizioa

Bizkaiko ikastolek Ondarroan egingo dute aurten euren urteroko jai handia, Ibilaldia hain zuzen. Dena dela, kostaldeko herri honetako ikastola ezezik, Lea-Artibai eskualdeko lau ikastolak ere aritu dira antolaketa lanetan azken hilabeteetan. Izan ere, «Lea-Artibaik eskaini dezakeena» erakutsi nahi diote Euskal Herriari igandean, «nekazaritza ingurua, itsasoa eta euskara bizia» hain zuzen.

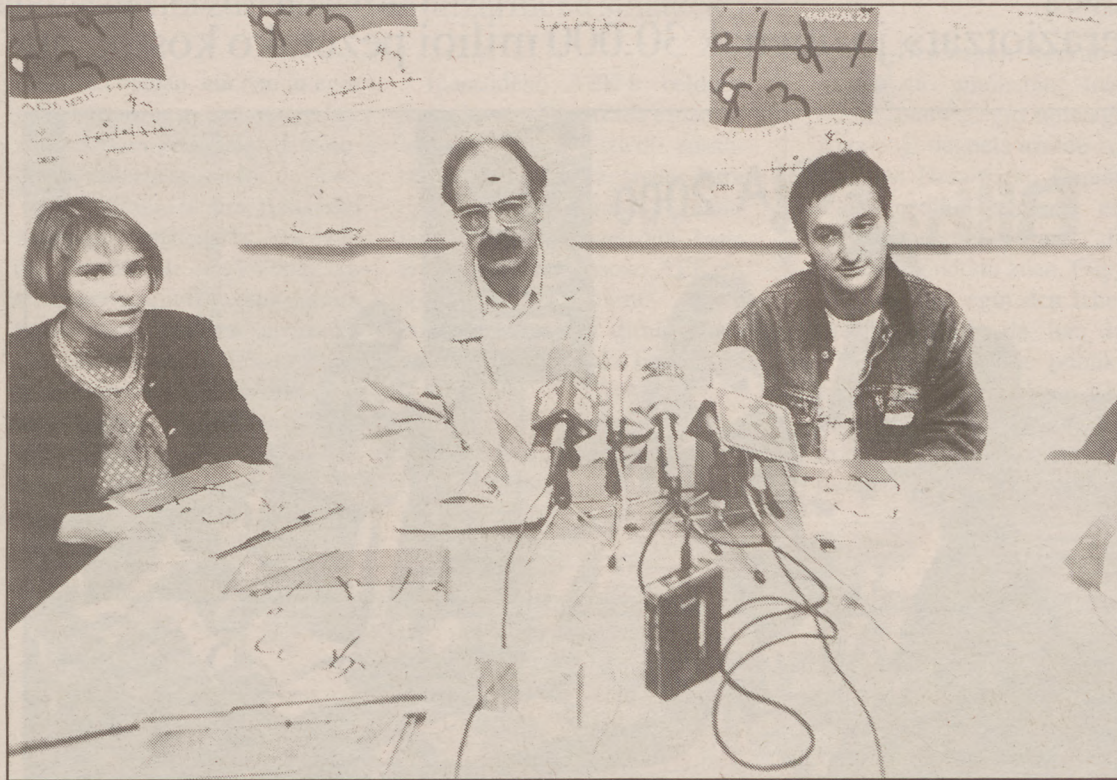
IDURRE ESKISABEL / DONOSTIA

Ondarroako bertoko esamolde bat gogoan hartuta, Ibilaldia 93 «itsaso beteko jaia» izango dela agindu zuten antolatzaileek atzo Donostian emandako prentsaurrekoan. «Itsaso beteko jaira gonbidatu nahi dugu jendea», azaldu zuen Natxi Aranburu Lekeitioko ikastolako zuzendariak, «eta horrekin zuhurtiaz ibiltzeko garaiak diren arren, jai giroa ere beharrezkoa dela esan nahi dugu».

Era honetako egitasmoak ez direla hutsetik sortzen erantsi zuen baieztapen horren atzetik Lekeitioko ikastolako zuzendariak, eta Lea-Artibai eskualdeko jende ugari egin duen lana azpimarratu zuen. «Erakunde publiko eta pribatu ugari eskertu beharrean gaude emandako laguntza. Baina horiek egindakoa garrantzitsua bada ere, horien parekoa edo handiagoa da ehundaka lagunek isilpean egindakoa. Finean, dirulaguntza handiak izan arren jendearen lanik gabe ezinezkoa bailitzateke horrelako jairik antolatzea», argitu zuen esker onez.

Bi mila lagun inguru izango dira guztira, igandean lan batean edo bestean Ondarroan ariko direnak. «Jendea aspalditik ari da lanean gainera, gutxi gora-behera duela bostpasei hilabete hasita. Ahalegin itzela egin dugu trafiko arazoak, aparkalekuak eta beste zenbait arazo konpontzeko. Esate baterako, 13.000 kotxek aparkatzeko lekua, 400 autobusentzako, ehun komun, 380 metro barra eta zaborra botatzeko 480 gune egongo dira», esan zuen Mikel Gorostizaga Ondarroako ikastolako zuzendariak. Horren ondoren, ingurua ahalik eta gehien zaindu eta gutxien zikintzeko deia egin zion jendeari.

Era berean, jendeak egindakoa ahalegina azpimarratu zuen Zuriñe Mendizabal Ikastolen Elkarteak, eta aurtengo Ibilaldia Lea-Artibai bailaran egingo den bigarren aldia izango dela gaineratu zuen: «Orain dela hamar urte Lekeition egin zen Bizkaiko ikastolen jai eta aurten berriro itzuli da Lea-Artibaira.



Zuriñe Mendizabal, Natxi Aranburu eta Mikel Gorostizaga.

GILLENEA

Eta jendeak eman duen erantzuna ikusita, zalantza handirik gabe esan dezaket egin den festarik politenetakoa izango dela».

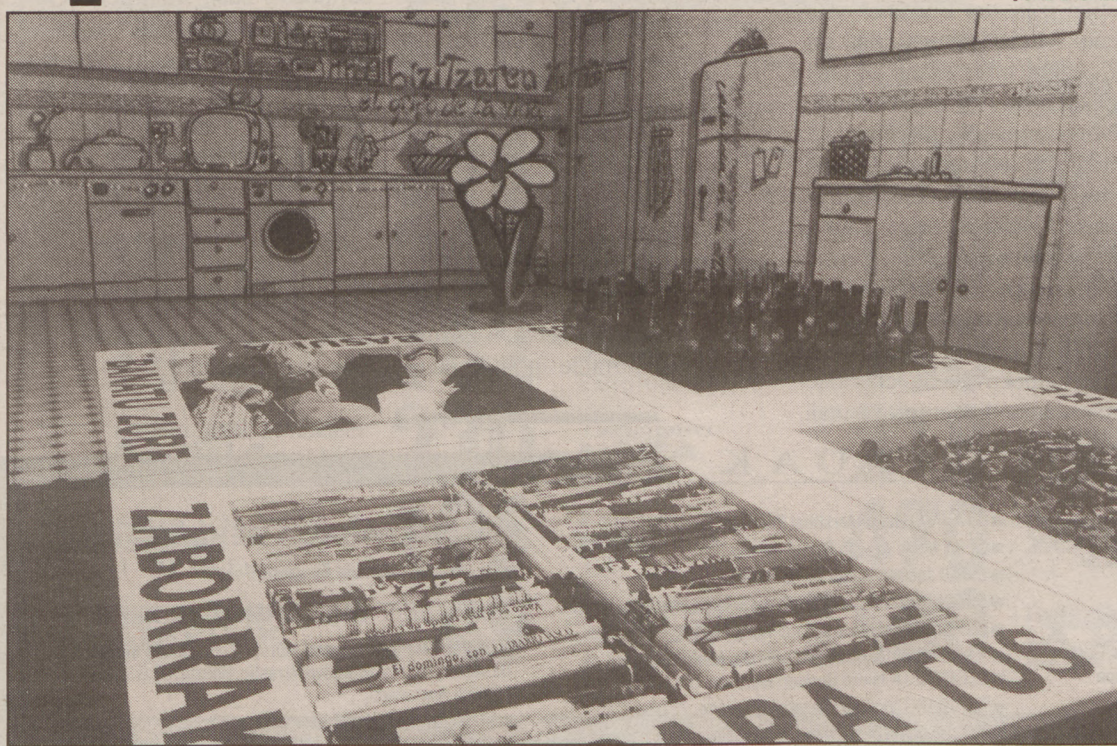
Mendizabalek esandako hitzei jarraituz, Ibilaldia Ondarroan egitearen «egokitasuna» nabarmendu zuen Gorostizaga Ondarroako ikastolako zuzendariak. «Ondarroa da Gipuzkoarekin lotura handienetakoa duen Bizkaiko herria. Honela, Ibilaldia etortzeko deia egin nahi diegu gipuzkoarrei». Ikastolek une honetan bizi dituzten garai zailak ere gogoratu zituen Gorostizagak, Ibilaldiaren aurtengo lema

✓ **Lea-Artibaiko bi mila lagun ibiliko dira antolaketa lanetan datorren igandean Ondarroan.**

kasu eginez. «'Adi ibil hadi' lema aukeratu dugu eta mezu bikoitza eman nahi dugu esakera horren bidez, kinka larrian bai-kaude orain ikastolak hartu behar dugun erabakia dela eta. Beraz, zuhurtasunez ibili behar dugula

esan nahi dugu, baina beti aurrera, gelditu gabe».

Esan bezala, datorren igandea izango da Ibilaldia 93ren egun nagusia, baina jadanik kultur ekintza ugari eginak dituzte. Bezperan, larunbatean hain zuzen, 'Bezperada' deituriko jai egingo da Lekeition eta Euskal Herriko hankapalo gehientsuenak bilduko dira bertora, besteak beste. Igandean, goizeko 9.30etan hasiko da jai eta ekitaldi horretarako gonbidatuta daude Bizkaiko Diputazioa, Jaurilaritza, Ikastolen Elkarte eta inguruko herrietako agintariak.



JOXE LACALLE

Eroskiren erakusketa ekologista Iruñean

Ekokonsum izeneko erakusketa zabaldu zuen atzo Eroskik Iruñean, Antoniuti parkean jarri duten karpan. Atzo hasi eta datorren asteke asteazkena arte egonen da zabalik, goiz eta arratsaldeko ordutegia duela. Bertan, ekologia eta kontsumoaren azoka ikus daiteke, ingurugiroan kontsumoak duen eragina azaltzeko. «Ingurugiroak kezkatzen bazaitu, jar zaitez martxan: zatoz Ekokonsumera», dio leloak. Erregaien kontsumoa nola murriztu eta antzeko beste aholku asko ikus daitezke erakusketa honetan.

LABURREAN

EILAS eta CCOO sare publikoaren aldeko deia luzatu

EAEko ikastoletako langile eta gurasoei irakaskuntza sare publikoaren aldeko jarrera har dezaten deia egin diete berriro EILAS eta CCOO sindikatuek. Deia egiteaz gain, Gobernuaren eta Ikastolen Elkartearen jarrera salatu du EILASek. Ikastolen sorrerako asmoekin bat egingo lukeen erabaki bakararra eskola publikoaren aldekoa litzatekeela esan du bere aldetik CCOO sindikatuak.

HABEko langileen itxialdiak Gasteizen

HABE euskaltegiak langileek itxialdi bi egin zituzten atzo Gasteizen. Lehen, goizean, Lakuan izan zen, baina ertzainek atera egin zituzten Gobernuaren egoitzatik. Arratsaldean, berriz, Eusko Jaurilaritzako Kultura ordezkariaren enkartelada eta itxialdia egin zuten. HABEko irakasleak mobilizazioak egingen ari dira hilabeteotan, dituzten lan baldintzengatik protestan.

Hiru intsumiso epaituko dituzte gaur Iruñean

Enrique Beorlegi, Jesus Tirapu eta Jesus Cerviño intsumisoak epaituko dituzte gaur goizean Iruñean, eta hiruren aurka fiskalak 18 hilabeteko kartzela zigorra eskatu du. Atzo goizean beste hiru gazte epaitu zituzten, Ignacio Garcia, Carlos Larraioz eta Fermin Arana. Bihar, Esteban Aizkorbe intsumisoa epaituko dute Jadanik, ugariak dira epaitu ondoren kartzelan dauden intsumiso nafarrak.

PERTSONA bat hil da Zangozan paper pastaren ontzira erorita

R.P.P. izeneko gizona hil egin zen atzo Zangozan, bertako Papelera Navarra lantegian, paper pastaren ontzira erorita. Istripua 12.35 aldera gertatu zen, eta 52 urteko gizona berehala hil zela azaldu zuten Nafarroako Gobernuko iturriek. Hildakoa Gorputegi Judizialera eraman zuten.

Bilbo hiria berritzeko akordioa sinatu dute Madrileko eta EAeko erakundeek

Borrellek «estatu operaziotzat» jo duenak 30.000 milioi pezetako kostua du

Espainiako Herrilan eta Garraio ministroa den Jose Borrell-ek Bilbo hiria berritzeko Abandoibarra-Hegoaldeko Saihesbidea hitzarmena sinatu zuen atzo EAeko erakundeekin. Bilbora etorri aurretik Donostian izan zen eta MOPTek Gipuzkoako lan hidraulikoetan 10.626 milioi pezeta inbertituko dituela jakinarazi zuen.

G. AGIRRE / BILBO

Jose Borrell Herrilan eta Garraio ministroak Abandoibarra-Hegoaldeko Saihesbidea akordioa sinatu zuen atzo Eusko Jaurlaritzak, Bizkaiko Foru Aldundia, Bilboko Udala, Espainiako Industri Institutua (INI) eta Bilbao-Ria 2000 elkartearekin.

Borrellek adierazi zuenez Bilbo hiriaren berritzea «Estatu operazioa» da eta oraingo honetan Bizkaiko hiriburuak «txanda hartzen die Bartzelona eta Sevilari hirien berrikuntzei». Ildo beretik, akordioa hainbat erakundeen arteko lanaren emaitza dela nabarmendu zuen Madrileko Gobernuako ministroak.

Atzo sinatutako akordioak Bilbao Ria 2000 elkarteak egingo dituen obrak aurikusten ditu. Batetik, Abandoibarra eta Amezola hiriguneen berregokitzea, eta bestetik, zabalgunetik ibairako bidea oztopatzen duen gaurko Bilbo-Portugalete-Triaño trenbidearen desagertzea.

Abandoibarraren berregokitzearrekin, ibaiaren ondoan eta Guggenheim museoak eta Kongresuen Jauregiak inguratutako, negozio gunea eta ibai ondoko pasealekua eraiki nahi dituzte.

Amezola, berri, erdigune berri bihurtu nahi dute, eta etxebizitzetarako erabili. Ekintza honekin zabalgunearen hegoaldea berri eta Errekalderekin lotu ahal izango da.



Josep Borrell ministroa akordioa sinatzeko ekitaldian.

XOUSE SIMAL

Hegoaldeko Saihesbidearekin, trenbidea hirian integratu nahi da eta Abandoibarra eta Uribitarte artean egiten duen barrera efektua kendu. Horretarako, gaur egun ibaiertzetik igarotzen den bidai laburretarako Renfeko trenbidea lekuz aldatuko dute.

Bilbo hiriaren berritzarako lan hauek orohar 30.000 milioi pezetako (1.360 milioi libera inguru) aurrekontua dute, eta autofinantzaketaren bidez ordainduko da.

Bilbora etorri aurretik, Donostian izan zen Borrellek esan zuenez Ministerioak 10.626 milioi pezeta inbertituko ditu Gipuzkoako lan hidraulikoetan.

Ministerioak finantziatuko dituen lan hidraulikoen artean, besteak beste, honakoak daude: Lasarte, Usurbil, Urnieta eta Astigarrako uren horniketa; Irun eta Hondarribiko ur edangarrien tratamendurako gunea; Ibiurtegiaren eraikuntza edo Pasaiaiko Mendebaldeko Badia eta Ibaetako sanamenduaren proiektuak.

Portuak transferitzearen kontrakoa da Borrell

DONOSTIA

■ Espainiako Estatuaren jabetzako portuak Elkarte Autonomoi transferitzearen kontrako agertu zen atzo berriro Josep Borrell Espainiako Gobernuako Herrilan eta Garraio ministroa. Bilbora zuzendu aurretik Donostian izan zen ministroa, eta Ondarreta eta Kontxako hondartzen garbiketarako lana bisitatzen zuen bitartean egin zituen adierazpenok.

Portuak elkarren osagarri eta sare berekoak direla ulertu beharra dagoela nabarmendu zuen Borrellek. Halaber, Espainiako ministroaren hitzetan, Estatu guztiaren lurralde politikarako

tresnak dira portuak, eta ondorioz, «irizpide orokorrak kontuan hartuz kudeatu beharrekoak», azaldu zuen Josep Borrellek.

Bere arrazoen indartzeko Portuen Legearen garrantzia nabarmendu zuen Madrileko Gobernuaren ordezkariak. «Oraindik orain egin dugu Estatu Portuen Legea, eta lege ona delakoan nago. Legeak portuen sistema integratua ezarriko du eta hori lurralde zatitxoetan banatzea ez litzateke ez ona ezta arrazoizkoa ere», adierazi zuen ministroak.

Abiadura Handiko Trena ibiltzeko 'Euskal Y-a' ere aipagai izan zuen Borrellek.

Kostaldearen egoera «larria» salatuko du Txirrinka martxak

G. AGIRRE / BILBO

Eguzki talde ekologistak antolatutako Txirrinka bizikleta martxak euskal kostaldearen egoera «kez-kagarri eta larria» salatuko du bigarren edizioan. Era berean, itsasbazterren garapen iraunkorra ahalbideratuko luketen plangintzak berehala martxan jartzea aldarrikatuko du.

Txirrinka martxa ekologistak, antolatzaileen hitzetan, hiru helburu nagusi ditu, batetik, gure ingurugiroaren egoera salatzea, bestetik, ingurugiro arazoak hurbiletik ezagutzea eta azkenik, bizikletaren erabilera bultzatzea.

Iaz Garoñako zentral nuklearraren egoera salatu zuen Txirrinkak euskal itsasbazterren egoera «larria» gogoratu eta kostaldearen defentsa aldarrikatu du aurtan. «Gure kostaldearen ingurugiro arazoak oso garrantzitsuak dira. Hala nola, Abrako Superportuaren eraikuntza, kostaldeko ekosistema ahulak, kirol portuen proiektu kezkarriak eta hirigintza proiektu basatiak, kutsaduraren areagotzea edo arrantzarako baliabide arazoak».

Txirrinka Baionatik aterako da uztailaren 18an, eta euskal itsasbazterra zeharkatu ondoren, Santurtzin bukatuko da hilaren 24ean Superportuaren kontra egingo duten manifestaldiarekin.

Martxarekin Eguzkik euskal kostaldearen garapen iraunkorrean oinarritutako etorkizunaren planifikaziorako gizarte akordioaren oinarriak finkatu nahi ditu. «Gure helburua kostaldearen arazoetan zeresanik duten gizarte sektoreen arteko akordioa lortzea da», esan zuen Eguzkiko ordezkariak.

HILDAKOAK

ARABA

■ GASTEIZ Agapito Gonzalez de Betolaza Martinez de Ibarreta, 54 urte. Fernando Casal Chillón, 20 urte.

BIZKAIA

■ BILBO Felipe Carramiñana Salas, 52 urte. Nieves Gorbea Urkijo, 88 urte. Arturo Sainz Gutierrez, 61 urte. Felipe Gonzalez Ruiz, 68 urte.

■ ALGORTA Francisco Hernandez Martin, 47 urte. Maria Angeles Zabalegi Gofii, 73 urte.

■ BARAKALDO Eladio Lopez Arnaiz, 74 urte.

■ LEIOA Gonzalo Diez Angel, 63 urte.

■ PORTUGALETE Maria Cabrejas Sanz, 90 urte.

GIPUZKOA

■ DONOSTIA Angeles Kalamede Osés, 73 urte. Eugenio Bravo Torres, 82 urte. Maria Rosa Basabe Martin. Joaquin Falque Bedos, 75 urte.

■ ANORGA Edurne Zulaika Zabala, 24 urte.

■ ATAUN Epifania Arratibel Zurutza, 67 urte.

■ DEBA Maria Arrona Salegi, 68 urte.

■ EIBAR Jacinto Rubio Saez, 73 urte.

■ ESKORIATZA Rafael Garcia de Salazar Martinez, 58 urte.

■ HERNANI Francisco Tejada Ruiz, 92 urte.

■ HONDARRIBIA Teresa Garmendia Mendizabal.

■ LEGORRETA Isidro Soriano Martinez, 52 urte.

■ MENDARO Vicenta Olazabal Eizagirre, 70 urte.

■ PASAIA Maria Begoña Moya Valencia, 70 urte. Benjamin Real Trincado, 42 urte.

LAPURDI

■ BAIONA Segundo Urrutia, 26 urte.

■ ANGELU Andree Chadellet-Boiret, 85 urte.

■ HENDAIA Jean Baptiste Etxegoien, 90 urte.

■ HIRIBURU Fernand Lassalle, 82 urte.

■ MIARRITZE Renne Clement-Ryckwaert, 93 urte.

■ SARA Jean Olhagarai, 71 urte.

NAFARROA BEHEREA

■ ALTZUMARTA Marie Etxegorri, 75 urte.

NAFARROA

■ IRUÑEA Mario Rosagarai Muru, 74 urte. Juana Miasterra Berreuzo, 83 urte. Primitiva Arrastio Maeztu, 87 urte. Teresa Ozkoidi Apezarena.

■ BERA Jenaro Ozkoidi Usandizaga, 80 urte.

■ BERRIOZAR Saturnina Teresa Antequera Justa, 75 urte.

■ BURLATA Maria Teresa Marugan Fermin, 86 urte. Eduardo Etxezarreta Larraza, 62 urte.

■ ELIZAGORRIA Felisa San Juan Frances, 90 urte.

■ OBANOS Joaquin Velaz Santesteban, 67 urte.

■ SANTAKARA Marina Mozaz Jaso, 81 urte.

■ SESMA Alejandro Soria Lumbreras, 62 urte.

■ TAFALLA Cruz Baztan Alcalde, 74 urte.

■ ZANGOZA Benita Zarategi Arina, 87 urte.

ESKELAK

ESKELAK HARTZEN DIRA:

ARRATSALDEKO

4ak ARTE: (943) 46 90 22

4etatik 7etara: (943) 37 15 45

Iparraldeko AEK-k ezagutza ofiziala eskatu du urtearen balantzea egitean

Departamenduko Kontseilu Nagusira zuzenduko da hitzarmena sinatzeko

Ipar Euskal Herriko gau eskolek ezagutza ofiziala lortzeko indar eginen dute, batez ere departamenduko Kontseilu Nagusiarekin hitzarmena izenpetzeko asmoz. Joan zen astearen bukaeran, Arbonan iragan zen beren bilera nagusian, Ipar Euskal Herriko AEK-ko kideek administrazioarekin eta botere politikoeekin dituzten harremanen balantzea egin zuten.

MIXEL ESTEBAN / BAIONA

AEK-k agiri batean esplikatzen duenez, «François Bayrou Kontseilu Nagusiko lehendakariak hitzarmena izenpetzea proposatu zion AEKri 1992ko urriaren 16an. Geroztik ezer ez da gauzatu». Arbonako bileran harremanen jarraitzea erabaki zuten AEK-ko partaideek, «beharrezkoa» ikusten baitute «Kontseiluaren ezagutza eta laguntza iraunkorra lortzea». Iaz, Kontseilu Nagusiak emaniko dirulaguntza nahikoa ahula izan zen. AEK-k 10.000 libera (210.000 pezeta) baizik ez du eskuratu instituzio honetatik.

AEK-k Europako Hizkuntza Minorizatuaren Agiriaren izenpetzea eskatu du: «Agiri hau izenpetzearen alde agertu ziren arduradun politikoak, boterean dira gaur egun. AEK-k uste du badela garaia beren hitza bete dezaten. Izenpetze horrek AEKren lana erraz lezake, helduentzako hizkuntza minorizatuaren irakaskuntza laguntzeko beharra baieztatzen baitu agiriak».

AEK-k dirulaguntza eskatuko dio Akitaniako Kontseiluko, EAEko eta Nafarroako gobernuen arteko Lankidetzarako Fondoari: «Hiru erregioen arteko hitzarmenak mugaz gaindiko ekimenak laguntzeko eskaintzen dituen aukerak baliatzen saiatuko da gau eskolen koordinakundea».

Bilera nagusiaren karietara irakaskuntzaren sistemaz hitz egin zuten AEK-koek. Ikastaldi eta euskaltegien sistemak, helduen irakaskuntzarako formulak nahikoa egoki ikusten dituzte. Aurre egitea erabaki zuten AEK-koek eta euskaltegi gisako formulak bultzatuko dituzte, proposatuz zortzi asteko ikasta-

roak toki batean, eta hau lo egin gabe bertan. Izan ere, aurreko berrikeri zuten Aldudeko barnetegiak arrakasta txikia lortu zuen.

Euskaltegiari begira, Baionako aurtengo esperientzia ona izan da. Formatzaile profesional baten beharra sentitzen dute egitura honetarako. Datorren sartzarako hiru helburu nagusi finkatu zituzten: Nafarroa Behereko dinamika azkartzea, Baionako euskaltegi indartzea eta Arbonako Gau Eskolan «barnetegi formula berria» egitea.

Iparraldeko AEK-k helduen irakaskuntzari bultzada emateko «delibero serioa hartu du, euskararen egoera kezkarriari buru egiteko». Dirulaguntza publikoaren beharra sentitzen dute, baita ere Euskal Herri osoko AEKren sostenguari beharra. Azken erakunde honek dirulaguntza emanen du Arbonako barnetegi gauzatzeke.

Azken finean, Iparraldeko AEK-k ikasturtea bururatzeko festa antolatu du ekainaren 12rako, Heletan.

Iruñean bizkarrezur muina aldatu dioten gizona ongi dago

IRUÑEA



Herenegun bizkarrezur muinaren trasplantea egin zioten gizona ongi dagoela azaldu zuten atzo Nafarroako Ospitaleko mediku taldeak, eta 15-20 egunetan etxera itzuliko dela gaineratu zuten. Ospitale horretan egin den lehen trasplantea izan da, hau da, Nafarroako ospitale publiko batean egin den lehena. Klinika Unibertsitarioan, berriz, azkeneko lau urte hauetan mota honetako 50 trasplante

egin dira.

Gaixoa 45 urteko gizonetako bat da, eta hori egin izan ez baliote, egun gutxi iraungo zukeen bizirik. Teknika berri honekin hemendik aurrera eta urte bateko epean, hilabetero trasplante bat edo bi egiteko aukera izanen da. Dagoeneko 12 pertsona daude itxaron zerrrendan. Teknika hau odolaren gaitz atzeraezin bat dute behar dute. Era berean, teknika berri hau beste minbizi mota batzuetan ere erabiliko da, lorpen onak ematen dituelako.

EKO

PREZIOAK ERAITSI EGITEN DITUGU

elikadura

Atuna LA JIRA Oliotan	158
Dieta Gaileta CEREAL Sagarra 250 Gr.	215
Ogia Integrala CEREAL Zekalea 300 Gr.	205
Surtido Delicias LOSTE 350 Gr.	168
Gaileta BIO-CENTURY Marrubia	535
Konfitura HERO 6 Mota	355
2 Mota NOCILLA Plástikoa 500 Gr.	247
Zainzuriak BAI 6/8 Fiesta	182
Espageti Motza BARILLA Penne Duplo Makarroiak	230
Atun Oliotan ISABEL 1/8 Lata	195
Tomate Frijitua STARLUX 300 Gr.	49

garbigaiak

Arroza NOMEN 1 Kg.	128
Ozpina LAU 1 L.	95
Zopak AGUILA 5 Mota 500 Gr.	129
Gaileta SUPREM + Oparia	209
Oihalak 2 Mota MOLTEX 64ako Sorta	1800
Komuneko Papera CEL Luxe 6koa	190
Zabor Poltsak REYNOLDS 40 L.	168
Aparra GRAFIC Estrafuerte	350
Txanpua NIVEA 400 Gr.	218
Kolonia NENUCO 1 L.	470
Ohial Trinkoa AUSONIA 44akoa bi mota	1580

edariak

Maleta Turbo 2 Kg. WIPP Kolora, 2 Kg. eta 4 Kg.	830
Sukaldeko Erroiluak RENOVA 2koa	115
Lixiba 2 Litrokoa GUERRERO Neutro eta Lurrindua	98
Ardoa MONTEQUINTO Beltza eta Gorria	169
Lata PEPSI 3 Mota	39
Laranja eta Limoia KAS 2 L.	179
Laranja eta Limoia FANTA IGLU 200 zk.-ko 6	260
Lager Garagardoa KELER 1 L.	128
Txanpaina CODORNIU Estra Lehorra eta Semi	710
Patxarana ZOCO 1 L.	825
Brik Ardoa LA JARRA Beltza Gorria Zuria	74

EKO EUROMAR ONDOEROSI Nafarroa ibilbidea, 37 ZARAUTZ	EKONOMATO ORBEGOZO C/ Eliz-Kalea, 1 ZUMARRAGA	EKO TOLOSA Zumalakarregi kalea, 4 TOLOSA	EKO ASTEASU Keelavite poligonoa z/g ASTEASU	EKO BERAUN ONDOEROSI Galtzaraborda Etorbidea, z/g BERAUN - ERRENTERIA	EKO ONDOEROSI-ALTZA Larratxo Ibilbidea, 96 zbk. ALTZA	BETI MERKEK Loiola kalea, 12 DONOSTIA
EKO VILLALBA Torres Urquiza kalea, 13 San Juan Kalea, 9 • EIBAR	EKO SAN MIGUEL ONDOEROSI Blas de Lezo, 22 IRUN	AUTOSERVICIO GORA-BERA Agerretxe Ibilbidea DEBA	MERKEK IGLESIAS Azkuene Kalea, 12 TRINTXERPE	SUPER ANDONAEGUI, C.B. Andonaegi kalea, 10 SAN PEDRO - DONOSTIA	BASTIDA Erdiko kalea, 32 MUTRIKU	EKO LEGAZPIA ONDOEROSI C/ Urola s/n LEGAZPIA
SUPERMERCADO SOKOA, C.B. Sokoa Merkatalgunea, 7 HONDARRIBIA	EKO IZTIETA ONDOEROSI San Sebastián kalea, 16 ERRENTERIA	EKO LEZO ONDOEROSI Avda. Jaizkibel, 1 LEZO	EKO RENTERIA ONDOEROSI Vicente Elicege kalea, 5 ERRENTERIA	EKO HERNANI Villas auzoa HERNANI	EKO AIETE ONDOEROSI Etxaidi Saila AIETE - DONOSTIA	

EKO

ZURE ETXE ONDOAN

EKO

✓ Iparraldeko AEK-k helduen irakaskuntzari bultzada emateko «delibero serioa hartu du».

SENAR EDO ADISKIDIE,
BADUZU ORDUA PRESTATZEKO
BAZKARI EDO AFARIE

Karlos
ARGIÑANoren
MENUA

1993rako DENOK SUKALDARI



Espinakak kremarekin

OSAGIAIAK

- 8 esparrago zuri
- 8 esparrago berde
- Ura, gatza
- Parmako gazta birrindua
- Gurin edo margarina plaka bat

PRESTAKETA

Esparrago zuri eta berdeen alde gogor eta egurtsua kendu ondoren, esparrago zuriak zuriu egingo ditugu eta gero uretan gatza bota ondoren esparragoak bakoitza bere aldetik egosi egingo ditugu. 20 bat minutuz. Egosteko denbora berdina behar dute esparrago zuri eta berdeak.

Atun errea

OSAGIAIAK

- 2 atun zerra, 400 gramokoak
- 2 tomate
- 2 piper berde
- 2tipulin
- 3 baratxuri atal
- Edalontzi bat txakoli (ardo lehorra)
- Arrain salda eta ura
- Olia, gatza
- 3 koilarakada tomater saltsa

PRESTAKETA

Barazkiak (tomate, tipulin eta piperrak) juliana eran ebakiko ditugu eta hiru baratxuri atal eta oliba olioarekin egiten utziko ditugu. Oliba erabiliz, zartagin batean atun gazi eta azalik gabek gorritu egingo dugu, su bizian bueltak emanez. Egin ditugun barazkien erdiak laberako ontzi baten hondoan jarriko ditugu eta horren gainean atuna, gero gainontzeko barazkiak eta, azkenik, txakoliz bustiko dugu dena. Labean sartuko dugu eta 180 gradutara 15 edo 20 minutuz atunaren lodien araberak. Beharrezkoa izan ez gero ur pixka batekin edo arrain saldarekin busti dezakegu. Atuna eta barazkiak labetik aterako ditugu eta laguntzeko tomate saltsa gehituko dugu.



Gauza onak denbora luze irausten duenean, eskola sortzen du. Kaferik onena den BAQUEK, kafearen sekretuak eskaintzen dizkizu

Rumba kafea

- 3 koilarakada instantaneo kafe
- Kikarakada t'erdi ur
- kikarakada erdia ron
- 3 litro laurden bainila izozki
- Kikarakada t'erdi esne
- Intxaur muskada

Kafea uretan disolbatu eta izozkia erantsi ondoren dena irabiatu izozkia desegin arte: une horretan esnea eta ronarekin nahastu. Prestatu bezain laster zerbitzatu behar da, edo bestela hoskailuan gorde. Azken kasu honetan, zerbitzatu baino lehen berriro ere eragin eta intxaur muskadarekin apaindu.

Beste euskal bolondres bat Bosniara eta sukaldea aurki izango da abian

SOS Balkaneseko lau kide hiltzear egon ziren Mostarren

Gaur SOS Balkaneseko beste bolondres bat Bosniara atera eta aurki abian izango da 250 bat bosniarre jaten emateko sukaldea. Bestalde, elkarte honetako lau kide Mostarren hiltzear egon zirela informatu du SOSek. Hala ere, egun ondo daude eta giza laguntza ematen segitzen dute.

LUIS KARLOS GARCIA / GASTEIZ

Ander Mendoza 21 urteko gasteiztarra Bosniara abiatuko da gaur goizean eta bertako Turcin herrian sukaldea martxan jartzeko beharrezko gailuak eramango ditu, atzo Gasteizen emandako prentsaurrekoan adierazi zuenez.

Eguneko 250 bat bosniarre jana emateko «elkartasun proiektua» da sukaldea. Turcinek 6.000 biztanle zeuzkan bake garaian, baina gerrak jende kopurua bikoiztu eta eguneko 100 errefuxiatu iristen dira. Sarajevotik 30 kilometrora dago eta bost euskal bolondresak lanean dihardute.

Ekimen honekin batera, SOS Balkanesek esnea erostearren dirua jasotzeko kanpainari ekin dio. Euskadiko Kutzako eta Vital Kutzako elkartearen zenbakietan dirua sartzeko deia egin zuten.



Ander Mendoza Bosniara abiatuko da gaur goizean.

OLALDE

Iazko hondarrean SOS Balkanesek Spliten ireki zuen Euskal Etxeko bulegoa aurrera doala informatu zuten. «Giza laguntza koordinatu eta gertatzen denaz informazioa jaso eta testigantza edukitzea» da helburua.

SOTOAN BI EGUNEZ ISOLATURIK

Bestalde, Mostarreko errefuxiatuen eremu batean lanean diharduten SOS Balkaneseko lau kide hiltzear izan zirela jakinarazi du elkarteak.

«Spliten izan zuten azken kontaktuan esan zuten ez zutela arrisku handirik, baina kroaziarren eraso izan zen eta sotoan isolaturik geratu ziren bi egunez

berrehun bat errefuxiatuekin», kontatu zuten SOSekoek.

Azkenean ez zuten arazorik izan. «Gure lagunak beldur ziren gertatzen ari zenaren lekuko atzeritarrak zirelako, baina jatzakoa kanpoan bazekitela ikusirik bakean utzi zituzten». Egun, zorionez, osasun onean daude.

Ildo horretatik, bolondresak horrelako pasadizuak jasan eta giza laguntza izugarria ematen ari direla gogora ekarri eta bolondresetako asko intsumisoak direla gogorarazi zioten Julian Garcia Vargas Espainiako Defentsa ministroari, intsumisoak Bosniara zergatik ez doazen galdetu duena.

ORDIZIAKO AZOKA

Fruta dezente plazara

ANA IRASTORZA / ORDIZIA

Eguraldi fresko samarra zen atzo goizekoa Ordizian baina hala ere, jende ugari ibili zen eta azoka polita izan zen. Fruta dezente agertu zen plazara, eta aurreko asteetatik salgai zeudenez gainera bertako marrubiak eta kanpotik ekarritako brinoiak ikusi genituen. Zizak 200 kilotik gora ziren atzo ere, 1.800 eta 2.200 pezeta artean. Onddoak 20 kilo, 3.000 pezeta.

ABEREAK:

106 arkume buru jarri ziren salgai, baina gero eta nekezago ari da saltzen eta atzo ere gelditu ziren baten batzuk saltzeke. 425-475 pezeta saldu ziren. Untxiak sei zakukada saldu ziren, 215ean, eta antxumeak, bi, 480an.

GAZTAK:

Behi gaztak 600 eta 1.000 pezeta artean saldu ziren, ardiarena 1.300-1.600 artean, eta nahasiak 950-1.200 egin zuen.

ARRAUTZAK:

Baserrikoak 190-200ean, granjakoak 110-115ean, hirugarren kategoriakoak 125-130ean, bigarren kategoriakoak 140an,

lehen kategoriakoak, 150ean estrak eta 160an saldu ziren super kategoriakoak.

LANDAREAK:

Azelga landarea 500 pezeta saldu zen ehunekoa. Ozpinetako piper landarea 400 pezeta ehunekoa, piper txorizeroa 15 pezeta, porru landarea 350 pezeta zientoa eta tipularena 300 pezeta. Tomatearena 30 pezeta saldu zen bakoitza eta lekak 20 pezeta.

BARAZKIAK:

Lehen esan bezala bertako marrubiak agertu ziren atzo lehen-dabizikoz, 300 pezeta. Patata berria ere jarri zen salgai, 140-150ean, zaharrak 40-50 egin zuen. Baratzuria 75 pezeta saldu zen sorta eta freskoa berdina, baratzeko ilarrak 500-550 pezeta bitartean, erremolatxa 1.000 pezeta eta babak 150-200ean. Tipulin sorta 50-75 pezeta saldu zen. Azelgak 50-75ean, baba txikiak 250ean, babarrun beltzak 800-1.000an, zuriak 400-500ean, hurrak 250-300 pezeta artean, azaburuak 50-75ean, letxugak 50-60an, sagarrak 500 pezeta, intxaurrak 350-400ean,

porruak 50-100ean, azenarioak 75-100 pezeta, borrajak 60-75ean, espinakak 50ean, eta rabanitoa 25ean.

Kanpoko barazkietan briñoiak izan ziren nobedade azpimarragarriena, kilo 290 pezeta, albertxikuak 300 pezeta saldu ziren, muxiak 300ean, meloia, 190ean, sandia 100, zainzuriak 380an, marrubiak 250-290 pezeta, Tuterako orburuak dozena 200 pezeta, limoiak 125-150ean, laranja 70-175ean, tomateak 250-300ean, lekak 250-300ean, ilarrak 300-350 pezeta bitartean, sagarrak 30-150ean, udareak 150-190ean, patatak 35-75ean, bananak 150-275ean, piper gorriak 350-450ean.

ARRAINAK:

Antxoak 490ean pezeta saldu ziren, antxoila 1.120an, bakailaoa 1.200 pezeta, kariokita 850ean, bixigua 2.300ean, txitarroa 390-510an, itsasoilarra 960an, txipiroia 1.375ean, mihirrainna 1.580an, libita 620an, mediana 1.330ean, legatza 1.980ean, merlenkak 1.120an, potak 540an.

Euskadiko Banku Publikoak ez duela aurrera egingo adierazi du PSE-EEK

Kutxa koefizienteak «ezin dira deszentralizatu» sozialisten ustez

Sozialisten aurkako sbotoaz Gasteizko Gobernu Kontseiluak herenegun onartu zuen Euskadiko Banku Publikoaren lege proiektua «bideraezina» dela iritzi dio PSE-EE alderdiak. Beren esanetan legearen arabera kutxa koefizienteak «ezin dira deszentralizatu» eta Espainiako Bankuak gestionatu behar ditu.

M. ARREGI / BILBO

Jose Luis Marcos Merino PSE-EE alderdiko idazkariordeak, Jon Larrinaga arazo ekonomikoetarako idazkari politikoak eta Roberto San Ildefonso Arabako Hazienda diputatu sozialistak jeltzaleen banku publikorako proiektua eta inbertsiorako eragingarri fiskalak salatu zituzten atzo Bilbon.

Marcos Merinok azpimarratu zuenez, PSE-EE euskal banku publikoa eratzearen aldekoa da «baina betiere ditugun ahalmenetan oinarrituta». Ildo honetatik, Euskal Autonomi Elkarteko kutxek eta mailegu kooperatibek Espainiako Bankuan jarriak dituzten kutxa koefizienteak ezin dituela legez euskal erakundeak bereganatu adierazi zuen. «Estatuko legeak ez du koefizienteen deszentralizaziorik onartzen, eta



Jon Larrinaga, Marcos Merino eta Roberto San Ildefonso buruzagi sozialistak.

XOUSE SIMAL

berdin gertatzen da Europako Komunitateko banku legediarekin». Euskadiko Banku Publikoak ezin duela kompetentzia banaketa aldatu gaineratu zuen sozialisten idazkariordeak.

Merinok «kezagarritzat» jo zuen banku proiektua hauteskunde aurretik atera izana eta Gasteizko gobernukideen kontrako iritziaz onartzen den lehen proiektua dela gogoratu zuen.

Sozialistek «banku kaudimendun, errentagarri eta kome-nigarri baten alde» egiten dute

apustu, koefizienteak Madrilén utziz.

Larrinagaren esanetan banku publikoa ez da «gure ekonomia-ren egoera hobetuko duen miraria». Ekonomia sailburu ohiak adierazi zuenez, bankuak zentzua dauka «sektore publikoa arrazionalizatu eta finantzaketa mekanismo merkeagoak lortzeko» bidean bakarrik.

Euskadiko Banku Publikoaren proiektu onartu berria ez dela aurrera aterako uste du Larrinagak. «Aurrera egingo duen

proiektua sozialistona izango da, bestea ez baita posible».

ERAGINGARRIEZ HITZ EGIN BEHARRA Sozialisten ustez «ez da bidezkoa»

Eusko Jaurilaritzak eta diputazioek onartutako inbertsioak bultzatzeko eragingarri fiskalez ez hitz egitea Bruselak hauen aurkako iritzia azaldu ondoren.

Ildo honetatik gaiaz «egun argiz» hitz egiteko deia egin dio PSE-EEK EAJ alderdiari. Erakundearen arteko akordioan jasotzen diren inbertsioak bultzatzeko neurri gehienekin ados daude sozialistak, baina Europako Komunitateak bezala ez dute onartzen zerga oporrik eta hala erakutsi dute EAEko hiru Batzar Nagusietan. San Ildefonsok azaldu zuenez, Ibar Ezkerra, Donostialdea eta Aiara-rako Bruselatik «enpresa eskualde» izendapena lortzea proposatu dute Batzarretan, modu honetan zerga abantailak izateko. Gainera, enpresa berrientzako zerga oporren kasuan «urteetan zehar lanean ari direnak baztertuko ez dituen alternatiba» aurkeztu dute.

Legebiltzarrean EAJ eta PSOE-EE ados jar litezkeela iritzi dio Ardanzak

BILBO

Jose Antonio Ardanza lehen-dakariak posible ikusten du EAJ eta PSE-EE alderdiek Euskadiko Banku Publikoaren inguruan akordioaren bat lortzea, lege proiektua Eusko Legebiltzarra eztabaidatzen duenean.

Sozialistek herenegun proiektuaren aurka bozkatzeari ez zion garrantzi handirik eman Ardanzak. «Eusko Legebiltzarrean denbora izango dugu eta nik uste dut borondaterik badagoela akordioa lortzeko» adierazi zuen atzo Bilbon.

Eusko Jaurilaritzako bi alderdien arteko harremanetarako arazo honek ekar litzakeen eragozpenaz galdetu ziotenean, Ardanzak hauxe erantzun zuen: «Tentsiorik ez izateko modu bakarra bata bestearen nahietara makurtzea da eta gobernatzeko sistema ez da hori, gauzak elkarrekin egitea baizik».

Proiektu honetan urte t'erdi

lan egin ostean, alderdi biek nolabaiteko akordioa hartu dutela zehaztu zuen lehendakariak, baina «zenbait puntu jakinetan ez da akordioa lortzerik izan, batez ere erakunde honen baimenari eta kutxa koefizientei dagokienez».

«Hortik aurrera, kontua ez da eztabaidatzen jarraitzea: A motako edo B motako bankua da. Bi eredu hitz egiten dugu. Kontua da urrats hori emango dugun edo ez eta nire erantzukizuna urrats hori ematea zen eta horrela egin dut» azpimarratu zuen.

EAEko ekonomia suspertzeko helburuz gizarte ituna sinatzeko negoziazioak berriz ere zabal-tzeko sindikatu batek azkenotan egindako deia dela eta, Ardanzak gogoratu zuen aurreko saioak zergatik egin zuen porrot: «Sindikatu batzuk ez zeuden prest inolako akordio orokorrik hartzeko eta egoera hori ez da aldatu. Beraz, dei horiek hitzak baino ez dira, inolako erantzun zehatzik ez

daukatenak». Jose Antonio Ardanza lehendakaria Bilboko Alde Zaharrean egon zen atzo bisitan, Josu Ortuondo Bilboko alkatearekin batera, bertako merkatariek gonbidatuta. Ardanza merkataria hauen ordezkarietan izan zen sektoreko arazoez hitz egiten.

PP: «Ez du EAEko ekonomia hobetuko»

DONOSTIA

Gregorio Ordoñez EAEko PP alderdiko eledunak ez du uste Gasteizko Gobernuak onetsitako Euskadiko Banku Publikoak Autonomi Elkarteko ekonomi arazoak konpontzen lagunduko duenik.

Ordoñezek ez du ulertzen «entitate hau eratzeko gogoia EAEko gordailuak gestio-natzeko helburu soilarekin, gaur egungo joera Europako Banku Publikoa eratzea denean».

PPren ustez, garrantzitsuena sektore pribatuari laguntzeko politikak dira eta ez nork dauzkan aurrezki kutxen gordailu hauek. Horregatik, «Eusko Jaurilaritzaren ahaleginak langabezia gutxitzea eta enpresak konkurrenteak egitera bideratu beharko lirateke, eta ez ezertan laguntzen ez duten tentsioak sortzea».

UA: «EAJren beste gaiztakeria bat»

GASTEIZ

Pablo Mosquera Unidad Alavesa alderdiko idazkari nagusiak atzo adierazi zuenez, bere alderdiak ezetz esango dio Eusko Legebiltzarrean Euskadiko Banku Publikoa eratzeako proiektuari, eta berau «PSE-EEK amore eman duen EAJren beste gaiztakeria bat» dela gehitu zuen.

Eusko Jaurilaritzak herenegun onetsitako proiektuak «estatalismo hutsa egitea» ekarri du eta «gainontzeko elkarte autonomoei kalte egiten die, Estatuaren «antolakuntza hausteko helburuz» eta «euskaldunok inor baino harroputzagoak garela esateko».

UAko idazkari nagusiak azpimarratu zuenez, Jose Luis Larrea Hazienda sailburuak aurkeztutako «euskal bankutxo honen helburuak», hala nola, inbertsioa sustatu eta ekonomi fluxuak hobetzea, «txoriak eta loreak dira».

XII. SAGARDO EGUNA

USURBILEN

Maiatzak 23 Igandea

☐ Erakusketa Bilduma Pedagogikoa larunbat arratsalde eta igandez.

☐ 45 sagardo dastagai.

☐ Herri giroa egun osoaz.

ZATOZTE !!

Landabengo Seateko 500 bat langile erregulazioan hasiko dira ekainean

Enpresako zuzendaritza 700 langileko soberakina aztertzen ari da

Iruñeko Seatek 500 langile enplegu erregulazioan jarriko ditu datorren ekainean, gaueko lan txanda bertan behera utziz, ibilgailu ekoizpena gutxitzeko helburuz. 'Polo' ibilgailu mota berriaren produkzioari ekiteko, berriz, 700 langile kentzea aztertzen ari da enpresako zuzendaritza.

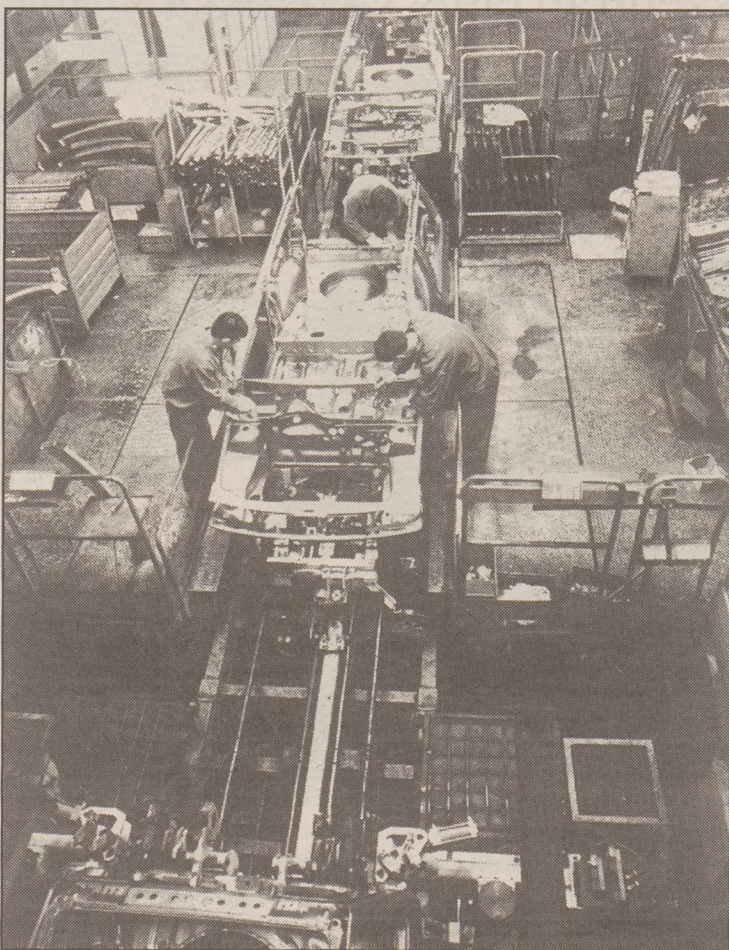
IRUÑA

Seat-landabeneko zuzendaritzak enplegu erregulazio hau indarrean jartzeko asmoa agertu die UGT, CCOO eta LAB sindikatuak, ibilgailu salmentaren beherakada dela eta Alemaniako Volkswagengeneko agintariak hala aginduta.

Konpainiako nagusiek emandako aginduen arabera, lantegi honen produkzioa 16.000 ale gehiagotan gutxitu behar da. Ondorioz, aurrikusitako ibilgailu produkzioa 192.300 alera jaitsi da aurtun. Horietatik, 124.000 lehen seihilabetekoan aterako dira eta gainontzeko 68.300 urteko azken lauhilekoan.

Produkzioa aurrikuspen hauetara egokitzeko, enpresako zuzendaritzak gaueko lan txanda kentzea erabaki dute. Honela, gaur egun faktoria honek egunean ekoizten dituen 120 ibilgailuak gutxitu egingo dira hementik aurrera.

Automobilgintzari gogor eragiten dion krisiaren ondorioz etengabeko erregulazioak aplikatzen ari da Landabengo Seat aurtun: urtarrilean 300 langile erregulazioan hasi ziren eta martxoan beste 300. Langile guzti hauek behin-behinekoak dira eta



Muntaia katea Landabengo Seaten.

A. BAYO

enpresak berriro kontratatzeko konpromezua hartu du.

Oraingo espedientearen enpresak proposatutakoaren arabera, hirugarren lan urtea betetzen duten behin-behineko langileei kontratua hautsi egingo zaie, urtebete barru berriz ere kontratu finkoz hartzekotan. Egoera honetan 352 langile daudenez, 500 osatu arte erregulazioan sartuko diren gainontzeko 200 langileak finkoak izango dira. Erregulazio honek 1994eko ekainean 'Polo' motako ibilgailu berria merkaturatu arte iraungo du.

Hala ere, kotxe berri hau fa-

brikatzeko langile beharra gutxitu egingo dela ohartarazi dute zuzendariak. Faktorian 4.974 langilek dihardute gaur egun (2.970 finko eta 2.004 behin-behineko), eta auto berria egiteko 4.672 behar zirela uste zen hasieran, beraz, 300 pertsona soberan zeuden.

Nagusien asmoa langile soberakina aurrejubilazioen eta baje bidez kentzea da. Prebisio horiek murriztu egin dira orain 4.280 langile izateraino. Ondorioz, Iruñeko lantegian ia 700 langile kentzeko aukera aztertzen ari dira Seateko buruak.

Eki Alemaniako metal sektoreko greba amaitutzat jo dute akordioa sinatuta

BONN

Alemaniako ekialdeko metal sektoreko langileek hiru astez egin duten greba bertan behera uztea erabaki dute, mendebaldeko soldatekin parekatzeko epea luzatzea patronalarekin hitzartu ondoren.

Sajoniako langileak atzo bertan hasi ziren lanean, % 77tik gorako gehiengoak hala erabakita. Astearte gauean iritsi zuten akordioa Berlin-Brandenburg estatuko sindikatuak eta patronalak, Alemania Demokratiko ohian Sajoniako hitzarmenarekin bat egiteko falta zen *lander* bakarra, alegia.

Altzairugintza sektorean ez da, ordea, akordiorik lortu eta

negozialetak etenda daudenez Eki Alemanian greban jarraituko dute azpisektore honetako beharginek.

Sinatutako konpromezuaren arabera, ekialde eta mendebaldeko metalgintzako soldatak gutxinaka berdinduz joango dira 1996. urtean prozesua burutzeko. Horrela, % 26ko lehen soldata igoera datorren abenduan izango dute ekialdeko metalgintzako langileek.

**SOLDATA
TXIKIAGOAK
AUKERAN**

Hiru asteko greba patronalak 1991n sinatutako akordioa apurtu zuelako gertatu da. Baliorik gabe gelditu den akordioa honek jasotzen zuenez, % 26ko soldata igoera joan den

apirilean izan beharko lukete Eki Alemaniako beharginek, eta berdinketa prozesua datorren urtean burutu.

Sajonian eta Eki Alemaniako beste lau estatu federatuetan lortutako akordioak baldintza bereziak ezartzen die «porrotaren atarian» dauden metalgintza enpresei eta hitzarmen kolektiboan jasotakoak baino soldata apalagoak eskaintzeko aukera ematen die.

Lau milioi afiliaturekin Europako sindikatu handiena den IG-Metall eta sektoreko patronalak adostu duten akordioaren arabera 1993. urtearen bukaerarako ekialdeko soldatak mendebaldekoen % 80 izatera helduko dira.

Administrazioko ELA eta LABek ertzainen jokaera salatu dute

GASTEIZ

Eusko Jaurlaritzak Lakuan duen egoitzaren aurrean manifestaldia egiten ari ziren Gasteizko Administrazioako langileen aurka jo zuen Ertzaintzak atzo eta ekintza honengatik ELA eta LAB sindikatuak euren gaitzespena agertu zuten.

HABE, IAT/ITV eta osasun zuzendaritzako langileak bildu zituen manifestaldiak, dauzkaten lan arazoak salatzeko, batez ere zerbitzu publikoen pribatizazioak ekarriko dituenak.

ELA eta LABen arabera, euskal Administrazio publikoko langileen kontzentrazioa baketsua izan arren, «eraso fisiko eta hitzekoen bitartez» zapuztu zuen Ertzaintzak.

Bi sindikatu abertzaleen esanetan «Gasteizko Gobernuak aurrera daraman politika diktatoriala isladatzen du langileei egin zaien eraso bortitzak eta horrela erantzuten zaie arazoak konpontzeko sindikatuen negoziaketa eskerei».

LABek bere ordezkari batek jaso zuen «eraso basatia» salatu zuen eta poliziaren ekintza hau «sindikatuak kideek pairatzen duten ohizko jarraikipenean» kokatu zuen.

Gasteizko Gobernuaren «politika historikoa eta sindikatuen aurkakoa» salatu zuen LABek.

**DIPUTAZIOKO
LANGILEAK
KALERATU**

Era berean ELAk herenegun Bizkaiko Diputazioan itxita zeuden sindikatuak ordezkariak Ertzaintzak kaleratu zituela salatu zuen atzo.

Foru erakundeko funtzionarioek Arcepafe 93 hitzarmenaren alde egin zuten itxialdia. Hereneguneko gertakariengatik Ignacio Etxebarria Lehendakaritza diputatu bizkaitarraren dimisioa eskatu du ELAk.

Bizkaiko Diputazioko itxialdia zenbait udaletxetan ere egin dute hiru egunez ELAko ordezkariak. Hitzarmenaren aldeko protesta ekintza hauek atzo bukatu ziren Abantoko udaletxearen aurrean egindako kanpadarekin.

Udal eta diputazioetako langileek sektoreko hitzarmena negoziatzea, udal bakoitzak bere akordioa izatea, sindikatuak aurkeztutako eskari plataformei erantzuna ematea, Elkarkidetzako kuota ordaintzea eta osasun zerbitzuak bakoitzaren nahien arabera mantentzea eskatzen dute.

Petronorreko 107 langileren enplegua erregulatzeko plana

BILBO

Petroleos del Norte S.A. (Petronor) enpresak 107 langileren enplegua erregulatzeko espedienteak aurkeztu du aste honetan Lan Agintaritzan, «ezinbesteko arrazoiak» argudiatuz. Enpresa batzordeak, berriz, idazki bat zuzendu zuen atzo Eusko Jaurlaritzako Lan Sailera, erregulazio espediente hau aintzat hartu ez dezala eskatuz.

Espedientearen ezinbesteko arrazoiak Petronorren birfindegiko tximinia batean gertatutako leherketa bat da, zuzendaritzaren txostenean ageri denez.

Hala ere, bertako langileek iragan martxoaren 24etik aurrera hitzarmen kolektiboaren alde eginiko hiru grebaldiek ere zerikusia izan lezaketela susmatzen dute, enplegu erregulazioa enpresaren mendeku antzeko neurria izan litekeela, alegia.

Espedienteak aurkeztetakoan, enpresak «Petronorren etorkizuna eta bideragarritasun ekonomikoa bermatzea» argudiatu zuen.

Bizkaiko konpainia hone-

tako zuzendaritza kezkatuta azaldu zen, lanuzteen ondorioz «balio handiko instalazioei kalteak» eragin zaizkietako. Kalte hauetariko bat Muskizko birfindegiko tximinian gertatutako leherketa izan zitekeela uste du zuzendaritzak.

Langileen idazkian esaten denez, ordea, leherketa horrek ez du zerikusirik izan aurrean izandako grebaldiekin eta benetako arrazoiak «instalazioak martxan jartzerakoan segurtasun neurriak ez hartzea» izan ziren. Horregatik, «arrazoiak ez dira ezinbestekoak izan, baizik eta arduragabekeria: zuzendaritzak kontuz jokatu izan balu istripu hau ez zen gertatuko» diote.

Petronorreko enpresa batzordeak ziurtatzen eman du, bestalde, instalazioak konpontzeko lantegiko pertsonala beharrezkoa izango dela.

Horrez gain, lanpostuak erregulatu beharrean, instalazioen konponketak dirauen artean kalteak jaso dituzten instalazioetan lanean dabil-tzan 125 beharginek formaketan jardutea ere proposatu du.

Beste meatzari bat hil da Asturiasen

LANGREO

Pedro Sanchez Torre 46 urteko meatzaria hil zen atzo Ciañoko (Langreo, Asturias) Maria Luisa meazuloan izandako istripuan. Istripua goizeko hamarretan gertatu zen Les Venuques izeneko inguruan lur azaletik 400 metrotara, aurretik guztiz lehertu ez zen leherkari batek eztanda egin zuenean. Lehergailuak jartzen lanean ari zen Sanchez Torre berehala hil zen ezteandaren ondorioz. Berarekin batera zegoen Cristobal Naranjo 39 urteko laguntzaileak ez zuen zauririk izan. Nolanahi ere, Sama de Langreoko Adaro ospitalera eraman behar izan zuten nerbioetatik jota baitzegoen. Maria Luisa meazuloaren jabea den Hunosa enpresa publikoko zuzendaritzak istripuaren nondik norakoak jakiteko ikerketa hasi duela esan du. Pedro Sanchez Torrerekin, jadanik hiru meatzari hil dira Asturiasen urtea hasi zenetik.

Bihar helduko dira espainiar kasko urdinak Bosniara

DONOSTIA

Bihar iritsiko dira Bosniara Espainiako Gobernuak bertan dituen soldaduak laguntzera bidaliko dituen 166 militarretatik lehenak, atzo Defentsa Ministerioi iturriek baieztatu zuten.

Lehen bidaiari Melillako Tertioko 80 legionari joango dira Bosniara, Malagatik Splitera (Kroazia) eramango dituen hegazkin militarrean. Gainontzeko 86 kasko urdinak —30 legionari eta 56 espezialista— hilaren 31n abiatuko dira Jugoslavia ohira Itsas Armadaren unti batean. Soldaduekin batera 50 ibilgailu bidali ditu Armadak Bosniara, kamioiak eta ibilgailu blindatuak bati-pat—.

Herenegun iragarri zuen Julian Garcia Vargas Defentsa ministroak beste «200 soldadu inguru» bidaliko zituztela, jadanik Mostar aldean daudenek lan handia dutelako justifikatu zuen. Bosnian hila-bete batzuk daramaten soldaduen egun batzuetako erreleboa laister hasiko dela eta Espainia Vance-Owen plana gauzatzeko beste 500 soldadu bidaltzeko prest dagoela berretsi zuen.

EKAINAK 6

Espainiako
Legebiltzarrerako
hauteskundeak

«Boto baliagarria» PSOERI ematen ez diotenak «eskuinaren itzuleraren erantzule» direla dio Guerrak. EFE

PP legez kanpo finantzatzaren ari dela salatu du Alfonso Guerrak

Sozialistek 15 diputatuko aldea dutela dioen inkesta bere esku duela dio

PP legez kanpo finantzatzaren ari dela salatu zuen atzo Alfonso Guerra PSOEko idazkariorde nagusiak. Guerraren arabera, errenta aitorpena egiteko Haziendak bidaltzen dituen karta azalen barnean PPK Aznarren gutun bat sartu du dirua eskatuz. PPrentzat salaketa «txorakeria» da.

MADRIL

Alfonso Guerrak PPren aurkako eraso zuzenari ekin zion atzo Madrilen PSOEn kanpaina aurkezteko egindako ekitaldian. Haziendak herritarrei bidaltzen dizkien karta azaletan

PPrentzako dirua eskatzen duten Aznarren gutunak tartekatzea delitua dela ziurtatu zuen Guerrak. «Hau legez kontrakoa ez bada eta PPren finantzazio irregularra ez bada, ez dakit zeren zain egon behar dugun PP modu irregularrean finantzatzaren dela onartzeko».

Herenegun ere, PSOEek legez kanpo finantzatzaren dela leporatu zion PPri, dirua eskatzen duten eskutitzak igorri baititu.

PSOEko bigarren buruak bere alderdiaren esku dagoen inkesta baten berri ere eman zuen. Inkesta «fidagarri» honen arabera, PSOEek 152 diputatu lortuko lituzke eta PPK aldiz, 137. Inkesta honek «PSOE gorantz doala erakusten du» Guerraren hitzetan.

Gobernu berrian egoteko inolako gogorik ez duela ziurtatu

zuen Guerrak eta «boto baliagarria» eskatu zuen «eskuinari» aurre egiteko. Botoa nori eman ez dakitenei mintzatu zitzaizen Guerra: «Zu PSOErekin ados izan zaitezke gai batzuetan eta aurka beste batzuetan, eta zure desadostasuna justifikatua egon liteke, baina horrek ez zaitu eskuinaren itzuleraren erantzule izatera eraman behar».

PPEko lehendakariorde izendatu dute Aznar EAJ aurka egon arren

BRUSSELA

Europako Partidu Popularrak (PPE) bertako lehendakariorde izendatu zuen atzo Jose Maria Aznar PPko burua. EAJk eta UDCK aurkako botoa eman zuten. Alderdi eskuindarreko lehendakariak aldeko 61 boto eta aurkako bederatzi jaso zituen Europako demokristauak biltzen dituen talde honen zuzendaritzaren bozketan.

Iñaki Anasagasti eta Concepcio Ferrer EAJ eta UDCKo ordezkariak kexatu egin ziren Aznarren lehendakariordetzaren gaia hauteskunde ostean erabakitzeke hitzarmena zegoela argu-

diatuta eta PP alderdi demokristaua ez dela ziurtatu zuten.

Anasagastiren hitzetan, «PPk presa handia zuen Aznar PPEko lehendakariorde izendatu zezaten, Felipe Gonzalezek Europar zehar duen irudiari aurre egin behar diotelako». EAJko ordezkariak gogor kritikatu zuen Aznar Jacques Chirac eta John Majorrekin bildu izana, «bi horiek ez baitira buruzagi demokristauak, kontserbadoreak baizik. Demokrazia kristauak, kontserbadoreek gustukoa ez duten Europa federala nahi dugu». Oreja PPko ordezkariak salaketak baztertu zituen eta PPEren ideologiarekin bat egiten dutela ziurtatu zuen.

ZIRTAK

'Etorkizunari eman botoa'.

'Etorkizunari eman botoa. PSOEn alde. Gehiengoak aurrera egiteko'. Hauxe da PSOEek gaur gauerdian hasiko duen hauteskunde kanpainen erabiliko duen lema. Kanpainak 1.754.400 pezetako kostua izango du eta irauten duen bitartean, hautesleek telefono bat izango dute PSOEko hautagaiekin zuzenean hitz egiteko. Kartel nagusian Felipe Gonzalez agertuko da, mahai baten atzean eskuan idazluma duela. Kartelaren berri ematean, Guerrak Aznarri eraso egin zion: «Kartelean, Gonzalezek bibotearekin irribarre egin baino zerbait gehiago egiten du. Egiten duena oso serioa da».

Abiadura gutxiago. Errepideetako gehienezko abiadurak 10 kilometrotan gutxitzea proposatu zuen atzo IUK Andreu eta Santiso diputatugaien bitartez. Iuren proposamena onartuko balitz, hiri barruan 40 kilometro orduko abiadura izango litzateke gehienez eta 110 autobideetan eta autopistetan.

Oilo ipurdia. Jose Maria Aznarri Rafael Calvo Ortega CDSko lehendakariarekin debate bat izatea proposatzen dioten bakoitzean «aurpegia txuritu eta oilo ipurdia jartzen» zaio la esan zuen atzo Jose Luis Gomez Calcerrada alderdi zentristako idazkari nagusiak.

X
Jornadas
de Danza
Contemporánea

Maiatzak
Dantzak
93

Azkoitia

Teatro **Baztartxo** Antzokia
Maiatzak 21 / 21 de Mayo-22,30 h.

Irún

Centro Cultural **Amaia** Kultur Zentroa
Maiatzak 22 / 22 de Mayo-20 h.

Amancio Prada-
Ballet Luis Fuente

Canciones en danza



Laguntzaileak
Colaboran:
Ayuntamientos
de Azkoitia e Irún.



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Kultura eta Turismo Departamentua
Departamento de Cultura y Turismo

Poliziaren kontrol guztiak legezkoak izatea erabaki du Frantziako Gobernuak

Bost urtez kartzelan izan ondoren indultua eman diote Loiseau inspektoreari

Frantziako Gobernuak ontzat hartu zuen atzo Pierre Mehaignerie Justizia ministroak aurkeztutako identifikazio kontroletarako legedi berria. Aurretikako polizi kontrolak zilegi egingo dituen legegai hau Kode Penal berrian sartuko da Parlamentuak onetsiz gero.

ALLANDE SOKARROS / BAIONA

Aurretik eta legez kanpoko gertakizun baten susmorik izan gabe egingo diren polizi kontrolak zilegi izango dira Frantzian, Gobernuak atzo onartutako legegai Legebiltzarrak eta Senatuak ontzat hartzen badute. Mehaignerie ministroak bere gobernuakideei aurkeztu zien legegai honek Frantziako Kode Penalarren 78. atala aldatuko du eta indarrean jarritz gero, Poliziak edozein herritar edonoiz kontrola lezake, «legehauste arriskuei aurre egiteko». Gaurko legediak dioenez, aldiz, «ustezko le-



Inolako susmorik gabe ere kontrolak egitea zilegi izango da Frantzian.

gehaustea» edo «jarrera susmagarria» behar da poliziak identifikazio kontrola egin dezan.

Justizia arloari lotuta izan arren, legedi berri honek Poliziari dio eskumen gehiago emanen eta honetaz poztuta azaldu da Charles Pasqua Barne ministroa. Honek identifikazio kontrolak egiteko araudiaren aldaketa aspaldik eskatua du, zeren joan zen

maiatzaren 10ean polizi agintarien biltzar batean adierazi zenez, «legea ez delarik egoerara egokitua aldatu egin behar da».

LOISEAU AFERA AIPAGAI

Duela zenbait urte aipamen zabala izan zuen auzibide batean zenbait aldaketa izan zituen herenegun. Izan ere, armen bitartez egindako diru lapurreta batzue-

tan partaide izateaz akusatuta egon ondoren, 12 urteko espetxeratzera kondenatu zuten Dominique Loiseau polizi inspektore ohia aske geratu zen herenegun arratsaldean, François Mitterrandek indultua eman ondoren. Loiseauk bost urte eta hiru hilabetez giltzaperatua egon da.

Polizia honek, gaiztagin batek egindako lekukotasun baten arabera, lapurreta armatuetan ekin zuten polizietatik bat izatea akusatuta izan zen baina berak, hasieratik, errugabe azaldu zuen bere buru. Gainerat, epaituak izan ziren beste bost poliziek argi erran zuten Loiseauk ez zuela inolako eskuhartzerik izan.

Polizia zerbitzuen artean gertatutako tirabira batzuen biktima izan dela iritzi dion Loiseauk Giza Eskubideen aldeko Europako Epaitegirat joko du, auzibidearen okerrak salatzeke. Anarte, bost urtez baino gehiago jasan duen espetxean «oinaze eta pairamenez jositako mundua» ezagutu duela adierazi ondoren, polizia ohiak gaineratu du, «jendea kartzelaratz sartzea erabat ezinezkoa izango zait orain».

Frantziarrek Balladur nahi dute lehendakari

PARISE

Edouard Balladur lehen ministroa Jacques Chirac baino lehendakari hobea izango litzatekeela uste dute frantziarrek, 'Le Nouvel Observateur' eta 'L'Express' astekariak kaleratutako inkestetan agertzen denez.

'Le Nouvel Observateur-en' inkestaren arabera, frantziarren % 54ek uste dute Balladur dela «Errepublikako lehendakari ona izateko» hautagaiarik egokiena. Gobernuburuaren atzetik Delors dute frantziarrek gustukoena lehendakari izateko, % 43k bera hartzen baitute ontzat. Jacques Chiracek hirugarren postua besterik ez du lortu (% 38).

'L'Express-en' inkestak hauteskundeak orain izango balira frantziarrek zein hautagaiaren alde bozkatuko luketen erakusten du. Horren arabera, lehen itzulian Balladurrek botoen % 37,5 eskuratuko litzuke, Rocardek % 23,5 eta Giscardek % 16.

Datorren larunbatean,
maiatzak 22, EUSKALDUNON
GIDA KOMERTZIALA
eskura ezazu
EGUNKARIArekin batera.
Profesionalak, gremioak,
zerbitzuak,...
euskara eta euskarazko
publizitatearen alde apustu
egin dutenak
bertan aurkituko dituzu.

jo kioskora garaiz!

Baietzaren ordainetan zergak jaitzi eta inbertsioak gehituko ditu Kopenhagek

Maastrichti emandako babesak Danimarkako barne krisia gainditu egin duela diote agintariek

Lasai har dezakete arnasa Danimarkako agintariek. Maastrichti buruzko erreferendumaren inguruko krisia gainditzea ahalbidetu dute herenegun Europako batasun ekonomiko eta politikoaren alde bozkatu zuten hautesleen % 56,8k. Ordainetan zergak eta interesak jaitzi eta inbertsioak gehituko dituztela hitz eman dute agintari eta enpresariek.

JONE IARRAÑAGA / DONOSTIA

Edinburgheko gailurrean Europako Komunitateko (EK) hamabi kideek onartutako salbuespenak onartzeko modukoak direla iritzi zioten danimarkar gehienek asteartean. Hautesleen % 56,8k baietza eman zioten erreferendumak biltzen zuen galderari.

Aldekoek kontrako botoei lasai egoteko moduko aldea aterazien arren, ez dira gutxi izan agintarien azalpen, hitzaldi eta kanpainen konbentzio ez dituzten herritarrek. Hautesleen % 43,2k Maastrichtekin bat ez zetozela agertu zuten oso partehartze handia —% 86,2— izan zuen galdeketa.

Azken egunetako inkestek iragarritako aurikuspen baikoar oso-osotara bete zirela berretsi ondoren, baietak eragindako lasaitasuna eta poztasuna agertu zuten batasunaren aldeko alderdi guztiek. «Demokraziak erabaki historikoa hartu du gaur gauean (herenegun), herriarentzat garrantzitsuenak», adierazi zuen harro Poul Nyrup Rasmussen lehen ministroak.

Hala ere, «ezezkoaren aldeko ere entzun egingo diegu», agindu zuen Kopenhageko gobernuburuak «orain barruko arazoak, eta batipat langabezia, konpontzeari ekingo» diotela gaineratu aurretik.

Honenbestez, Maastrichten aldeko kanpainan zehar hautesleei hitz emandakoak bete egingo dituela iragarri zuen atzo. Herriarrek ordaindu beharreko zergak gutxitu egingo ditu Gobernuak, interes tipoak jaitzi eta inbertsioak gehitu.

IA Azken aukera honi **GUZTIAK POZIK** Danimarkako enpresa garrantzitsuenetariko zenbait. Lanpostuak sortzeko egingo duten inbertsioen berri eman zuten atzo enpresariek, eta «Maastrichten aldeko baietzaren eraginak lasterlean nabaritutako» direla agindu.

Edinburghen Danimarkaren-



Kopenhageko istiluetan zauritutako polizia bat bere kideen laguntza jasotzen.

REUTER

Norrebroko guda frontea

KOPENHAGE

■ Maastrichti buruzko erreferendumaren emaitzak ezagutu eta gutxira izugarritzko iskanbilak gertatu ziren herenegun gauean Kopnopenhagen. Danimarkako hiriburuaren baiezkoak irabazi zuelako jendearen pozaren adierazpenak amaitu zirenerako, Norrebro langileen auzoan arrazakeriaren aurkako manifestaldi baimendua manifestarien eta polizien arteko gerra fronte

tzat salbuespenak —diru batasuna eta defentsa bateratutik kanpo geratuko da eta herriartasuna eta elkarlan poliziala ere mugatua izango du— lortu zituen Uffe Elleman Jensen Atzerri ministroa ohia ere guztiz baikor agertu zen, lehen ministroaren gisan. «Aurrera arinago egiteko oina

bihurtu zen ordu batzuetan. Poliziaren arabera «erreferendumaren emaitzekin batera ongi pentsatuta zegoen maniobra» izan zen lauhun gaztek —eskuaterak gehienak Barne Ministerioaren arabera— eragindako istilua. Danimarkan inoiz gertatu ez den moduan, poliziek manifestarien aurka tiro egin zuten, iturri polizialen arabera «segurtasun indarrek beren bizia arriskuan ikusi zutelako». Iskanbiletan, 25 polizia eta zortzi mani-

festari zauritu ziren, lehenak manifestariak jaurtikitako harriekin —larri dauden hiru lurrean zehar makilatu zituzten iturri ofizialen arabera— eta manifestariak, berriz, polizien tiroengatik zauritu ziren. Zaurituz gain, Poliziak 30 pertsona atxilotu zituen.

Norrebron Maastrichteko Hitzarmenaren aurkako botoak irabazi zuen % 60ekin. Gobernuak bere «atsekabea» agertarazi zuen «erreferendumak izandako amaiera tamalgarriarengatik».

erreferendumerako izan zuen jarrera aldatu ez eta oraingorako kontrako botoa eskatu zuen alderdiak (Ekaineko Mugimendua) ahal duena egin duela azaldu zuen apal herenegun, eta ezezkoak lortutako % 43,2 esanguratsua konfian hartzeko dela zehaztu.

erreferendumerako izan zuen jarrera aldatu ez eta oraingorako kontrako botoa eskatu zuen alderdiak (Ekaineko Mugimendua) ahal duena egin duela azaldu zuen apal herenegun, eta ezezkoak lortutako % 43,2 esanguratsua konfian hartzeko dela zehaztu.

1992		1993
%		%
49,3	BAI	56,8
50,7	EZ	43,2
83,1	Partehartzea	86,2

PUNTUZ PUNTU

Salbuespenak

Danimarkarrek Maastrichteko Hitzarmena berretsi egin dute azkenik, baina beste europarrek ez dituzten salbuespenak izango dituzte:

- **DIRU BAKARRA:** «Danimarkak ez du diru bakarreko sistematan parte hartuko» Edinburgheko gailurrean onartu zuten moduan. Beste estatu kide guztientzat 1999rako bete beharrekoa izango da exigitutako baldintzak betetzen badituzte.
- **DEFENTSA BATERATUA:** Danimarkak «ez du parte hartuko Defentsaren eremuan eraginik duten Europako Batasuneko erabaki eta ekintzen egituraketan eta aplikazioan eta ez da Mendebal Europako Batasuneko kide izatera behartuta egongo».
- **HERRITARTASUN EURO-PARRA:** Herriartasun europarrak ez du herriartasun nazional danimarkarra ordezkatu. Danimarkak onartu egiten ditu egungo herriartasun europarraren xedepanak —Europako legebiltzar edo udal hauteskundeetan bizi den lekuan botoa eman edo hautatua izateko eskubidea...— baina erabaki berrien aurrean, Danimarkako Legebiltzarrak edo herriarrek oniritzia eman beharko dute herrialde horretan balio izateko.
- **JUSTIZIA eta BARNE ARAZOAK:** Orain artean onartutako guztiarekin bat egin arren, etorkizuneko erabakietarako Legebiltzarrak edo herriarrek onartu beharko dituzte herrialde horretarako balio izan dezaten.

LEIDOR ZINEMA ARETOA TOLOSA

GAUR, OSTEGUNA, gertakizun harrigarria arratsaldeko 7.30etan eta gaueko 10.15etan **“Eternamente Joven”** (Viaje a través del Tiempo) filmearen estreinaldiarekin.

Beti ere sexi agertzen den **Mel Gibson** da interpretea: bere begi urdinek 6 milioi dolar balio dute, beste 6 milioi bere ipurtaldeak eta interpretatzen duen bakoitzeko 8 milioi dolar irabazten du. Azkena eta onena duen filme hau mundu osoan aho betez oso ondo hardu dute.

(Adin guztietarako)

OSTIRALA: 7.30etan eta 10.30etan LARUNBATA: 5.30etan - 7.30etan eta 10.30etan
IGANDEA: 5.30etan 7.30etan eta 10.30etan ASTELEHENA: 7.30etan eta 10.15etan
ASTEARTEA: 7.30etan eta 10.15etan.



ALKARTASUNA

LIZEOA

**EZ-OHIZKO BATZAR NAGUSI
ERABAKIKORRA**

Eguna: MAIATZAK 2
Lehen deialdia: 7etan.
Bigarren deialdia: 7.30etan.

Batasun prozesuak aurrera egin lezakeela azpimarratu du EK-k

Danimarkako «proba» gainditu ostean, orain Erresuma Batuari dagokio txanda

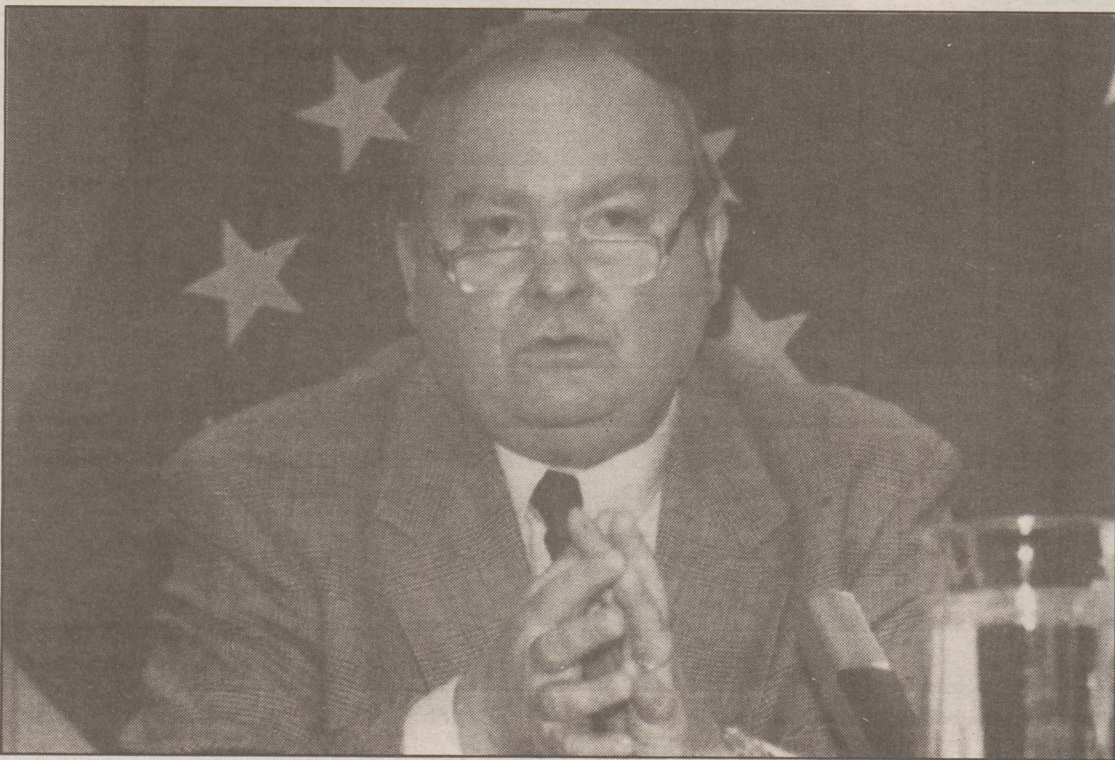
Europako Komunitateak (EK), krisi politiko eta ekonomikoan murgilduta, lasai hartu zuen arnasa atzo Danimarkako erreferendumaren emaitzak ezagutzean, Maastrichteko Europako Batasun Hitzarmena berresteko azken-aurreko oztopoa gainditu baitzen danimarkarren baiezkotari esker, Bruselako EK-ko buruek onartu zuten.

BRUSSELA

Danimarkarrek iazko ekaineko erreferendumean Maastrichteko Hitzarmena gaitzetsi zutenetik, Batasun Hitzarmena geldirik egon da. Urte honen hasierarako martxan jartzea espero zen prozesua atzeratu egin da, eta EKn zehar pertsona, diru eta merkantzien komertzio askean baino ez da antzeman mugak hautsi egin zirenik. Danimarkarrek baiezkotza eman ostean, Erresuma Batua geratzen da soilik Maastricht berresteko. Baiezkotza batasun europarrari emandako bultzada azpimarratu eta makineria europarra berriro martxan jartzeko azken proba Erresuma Batuko berrespena dela nabarmendu zuten Bruselan.

Europako Batzordeko bozeramaileak Jacques Delors erakundeko lehendakariaren eta bere komisarien izenean irakurritako komunikatuan danimarkarrak zoriondu zituen «Europa kultur aniztunaren eraikuntzan danimarkar bakoitzak jarritako harea alearengatik. Bultzada hau behar genuen, baiezkotza Europa jasaten ari den desegonkortasunetik irteten lagunduko baitu».

Europako Batzordearen komunikatu laburraren ostean,



Henning Christopher komisaria Europako Batzordearen izenean emandako prentsaurrekoan.

AP

Majorren erronka parlamentarioa

LONDRES

Danimarkarrek Maastrichteko Hitzarmenari baiezkotza eman ondoren, Europaren begiak Erresuma Batuari begira jarri dira orain. Londreseko Legebiltzarrak gaur ekingo dio Behe Ganbaran Europako Batasun Hitzarmenaren hirugarren eta behin-betiko irakurketari. Alderdi Laboristaren abstentzioa-

Leon Brittan Batzordeko lehendakariordeak, Henning Christophersen Finantzetako ardura-dunak eta Hans van den Broek Atzerri ardura-dunak Kopenha-

rekin John Major lehen ministroak Hitzarmenaren berrespena erraz lortuko duela uste dute adituek. Baina, Alderdi Kontserbadoreko korrante 'euroeszeptikoak' 45 diputatu ditu Behe Ganbaran, eta gogor ari da diputatu gehiago bereganatu nahian. Behe Ganbarak onartu ondoren bi asteren buruan iragango da Goi Ganbarara, honek Hitzarmena berretsi dezan. Bertan, Margaret

getik «etorritako berri onengatik» beren poza azaldu zuten: Baiezkotza honi esker Europako «Batasun prozesua berriro martxan jar liteke Erresuma Batua-

Thatcher eta Norman Tebbit 'euroeszeptikoek' «gera itzela» iragarri dute. Danimarkako erreferendumaren emaitzak bulkada «erabakigarria» eman dio Londresi Hitzarmena berresteko, atzo Majorrek zioenez. Baina oraindik ez dira arazo guztiak konpondu. Besteak beste, librak Europako Diru Sistematik atsegitzen du eta bertatara itzultzeko egunik ez dute oraindik jarri.

emaitzaren zain». Izan ere, Danimarkako proba iragan ondoren, orain Londreseko Legebiltzarrena gainditu beharra dagoela nabarmendu zuten komisariak.

Finlandia, Suedia eta Norvegia Brusselara begira

KOPENHAGE

Finlandiak, Suediak eta Norvegiak Europako Komunitatean (EK) sartzeko eguna gertuago dagoela iritzi diote, Danimarkako herritarrek Maastrichteko hitzarmenari baietza eman ostean.

Cral Bildt Suediako lehen ministro kontserbadoreak EKtik «gero eta hurbilago» daudela adierazi zuen atzo, eta komunitatean sartzeko negoziaketak burutu ondoren beharrezko erreferenduma datorren urteko erdialdean bertan egin litekeela aurreratu zuen baikor.

Maastrichtek «ahalegin euro-

par bateraturako bidea irekitzen du», iritzi zion Ingvar Carlsson Alderdi Sozialdemokratikoko buruzagiak. Modu honetan langabeziaren aurka eta «eskubide sozial eta sindikalen» alde egin ahal izango dela adierazi zuen oposizio buruak.

Suediako politikarien ildo beretik jo zuen Finlandiako Gobernuak ere. Essko Abo zentroko lehen ministroarentzat, Europako integrazioan eta Finlandia EKn sartzeko negoziaketetan aurrerapauso garrantzitsua ekarriko du asteartean Danimarkan egin zen erreferendumaren emaitzak. «Negoiazioak ongi

hasi ziren, eta egoera argiagoan aurrera egingo dute», zehaztu zuen Helsinkiko Gobernuak kaleratutako oharra.

Aurreko bien gisan, Norvegiak ere begi onez jaso ditu herenegungo azken orduetan Danimarkatik jasotako berriak. Maastrichteko akordioaren aldeko emaitzek eragin positiboa izango dute Europako Truke Librearen Elkarteko (EFTA) herrialdeok Europako Komunitatean sartzea bideratuko duten negoziaketetan.

Gro Harlem Brundtland lehen ministro finlandiarrak Danimarkako agintariek herritarrek kon-

bentzitu ahal izan dituztela ikusteak sortutako poza azaldu zuen herenegungo erreferendumaren ostean.

Atzerri ministroak ere bat egin zuen gobernuburuaren esanekin, eta «Europako Komunitateak irtenbideak topatzeko duen gaitasuna» agerian uzten duela gaineratu zuen. «Danimarkako erreferenduma Erresuma Batuko berrespenak laguntzen badu azken oztopoak gaindituta» egongo direla iritzi zion Finlandiako diplomaziako buruak eta behin Maastricht onartu ondoren, EK-k atea irekiko dietela baieztatu.

Palestinarrak goseak daudela baieztatu du PAEk

TUNISIA

Palestinaren Askapenerako Erakundeak (PAE) dei dramatikoak egin zuen atzo jendaurrean «goseak dauden» dauden Lurralde Okupatuak herriar palestinarrek laguntzeko. Israelek martxoaren hasieran «itxi» egin zituen Gaza eta Zisjordania, eta ordudanik okerrera egin du egoerak.

«Duela 50 egunetik, Israelen lan egiten duten senitartekoen soldadari esker bizi diren 150.000 familia dirurik eta laguntza materiala jasotzeko aukerarik gabe daude», dio PAEk Tunisian duen egoitzatik kaleratutako prentsa oharra. Erakunde palestinarra, Lurralde Okupatuetako egoerak «egunetik egunera okerrera» egiten duela baieztatu ondoren Gaza eta Zisjordanian goseak dauden herritar asko hil ere egin daitezkeela zehaztu zuen.

Giro larri honek areagotu egiten du Israelek okupatuak dituen lurraldeetako biolentzia. Bertako komunikabideen arabera, joera honekin hildako gehien izandako hilabetea izango da maiatza duela sei urte *intifada*-ri ekin zitzaionetik.

Gaur erabakiko da Carlos Andres Perez auzipetuko dutenentz

DONOSTIA

Gaur erabakiko du Venezuelako Auzitegi Gorenak Carlos Andres Perez lehendakaria auzipetzeko baimena emango duten edo ez. Venezuelako estatuburuari 17 milioi dolarreko ezkupeko dirutza legez kanpo erabili izana leporatu dio bertako Justiziak.

Hala ere Carlos Andres Perezek honelako egoerei aurre egiteko trikimailu ugari erabiltzen badakiela erakutsi izan du maiz, eta Auzitegi Gorenak bere aurkako erabaki hartu arren Senatuak eman beharko duen baimena eragozten saiatuko dela iragarri dute Venezuelako oposizio eta egunkariak. Baina egoera ez da bere aldekoa. AD (Ekintza Demokratikoa) bere alderdia gutxiengoa da Senatuan eta lehendakariaren aurkako giroa da nagusi.

Okerrera egin zuten atzo Kanputxeako enfrentamenduek

PHOM PENH

Igandean hasi eta datorren asteko ostiralean burutzeak diren hauteskundeak gerturatu ahala egoera larri okertzen ari da Kanputxean. Atzo bertan, Gobernuak indarren eta gerrilarien artean enfrentamendu gogorrak izan ziren ipar-ekialdean. Nazio Batuek bertan dituzten iturriek jakinarazi zuten, aurkako indarrek borroka gogorretan eman dituzte azken egun hauek eta atzoko erasoak bortitzak izan ziren benetan. Gobernuak 200 soldadu eta Khmer Gorriak gerrilari taldeko 120 kideak gora aritu ziren Siem Reap probintziako borroka hauetan.

Azken lau egunetan bigarren, bertako aireportua bonbardatu zuten atzo Khmer Gorriek. NBEk atzo baieztatu zuten, kontrol dorretik kilometro erdira lau obus lehortarazi zituzten gerrilariak. Ostean itxi egin behar izan zuten Siem Reap probintziako aireportua.

PROZESUA EZ DA ETEN

Hauteskundeak hasiko diren eguna gerturatu ari den bitartean erasoak gora egiten dutela baieztatu ondoren Butros Gali Nazio Batutako idazkari nagusiak egoeraren berri eman berri dio Segurtasun Kontseiluari. Diplomatiako egipetiarren arabera, Khmer Gorriak hauteskundeak geldiarazi nahian dabilzan arren Kanputxeako indar gehienak daude bake prozesua burutzearen alde.

«Biolentziaren bidez hauteskunde prozesua eten nahian dabilza eta Parisen hitzartutako akordioak bortxatzen», adierazi zion Galik Segurtasun Kontseiluari. Hala ere, Kanputxeako 4,7 milioi herritarrek —hautesleak % 96 gutxi gora-behera— baino gehiagok dagoeneko erroldetan izena eman dutela adierazi zuten.

Txostenak baieztatzen duenez, «apirilaren 7tik —kanpaina era ofizialean zabaldu zen eguna— hauteskundeetan parte hartzeak izena eman duten 20 alderdiak kanpaina indartsuak egiten ari dira», eta zenbaitek prozesua bertan behera uzteko eskatu zuten arren, Batzorde Nazional Gorenak aurrera jarraitzea erabaki zuen.



Bosniako gerrilari serbiarrak Brcko hiritik gertuko herri batean maniobrak egiten.

REUTER

Su etenerako akordio «sendoa» lortu dute kroaziar eta musulmanek

Bosniaren iraupena zalantzan jartzen hasiak dira nazioartean

Bosnia-Herzegovinako Mostar, Zenica eta Travnik probintzietarako su etenerako akordioa erdietsi zuten herenegun gauean buruzagi kroaziarrek eta musulmanek, atzo gerra fronteetan borroka ahuldu egin ziren bitartean. Hala ere, errepublikaren osotasunari eustea zalantzan jartzen hasi dira nazioartean eta Vance-Owen bake planaren bideragarritasuna ere bai.

DONOSTIA

«Akordio sendoak lortu dituzte bi aldeek» azaldu zuen Lord David Owen Europako Komunitateko artekariak, Thornvald Stoltenberg Nazio Batuetakoarekin batera, Franjo Tudjman eta Alija Izetbegovic Kroazia eta Bosniako lehendakariak izandako bileraren ostean. Lehendabiziko emaitza positiboa gauzatu da dagoeneko; izan ere, atzo Bosnia Irratiak azaldu zuenez, armada kroaziarra eta musulmana Mostarreko fronteetatik erretiratu egin dira. Bosniako Bake Konferentziako bi lehendakariak Kroazia eta Bosniako buruzagi nagusiekin erdietsitako akordioa Mostar probintziari (zortzigarrena) —% 67 kroaziarrek dira

eta % 25 musulmanak— Zenicari (bederatzigarrena) —% 59 musulmanak eta % 19 kroaziarrek— eta Travnik (hamargarrena) —% 45 kroaziarrek eta % 41 musulmanak— dagokie.

Musulman eta kroaziarren arteko eskualde horretako gatazkak, bi aldeek Vance-Owen bake planeko mapen zatiketa onartu ostean, kroaziarrek «bereak» ziren probintzietan gehiengo musulmaneko hiriak beren agindupean jarri nahi izan zituztenean piztu ziren. Mostarren —izen bereko probintziko hiriburua— eman zen egoerarik kritikoa, musulmanak % 34,8 eta kroaziarrek % 33,8 baitira. Antzeko egoera gertatu zen Jablanica eta Konjicen —zortzigarren eta hamargarren probintzietako hiriak— kroaziarrek musulmanak herritarren % 72 eta % 54 diren hiri hauek kontrolpean hartu nahi izan zituztenean.

BOSNIA LEHETZEKO ARRISKUA

David Owenek bi aldeetako agintariei gogora arazi zien kroaziar eta musulmanek elkarbizitzetik ez badute Bosnia-Herzegovina ere ez dela egongo. Hau da lehendabiziko aldian Owenek independentzia ezagutu zuenetik gerran bizi izan den errepublikaren iraupena zalantzan jarri duen lehendabiziko aldian. Bill Clinton EEBBetako lehendakariak ere antzeko adierazpenak egin zituen, Vance-

Owen plana bideragarri ote zen zalantzan jarri zuenean. Estatu honen bizi iraupenerako eta Nazio Batuen bake plana martxan jarri ahal izateko gerra egoera aldatu beharra dagoela uste du Clintonek, eta horretarako musulmanen aurkako arma enbargoa altxatzea baino beste biderik ez legokeela jakitera eman zuen herenegun.

Alois Mock Austriako Atzerri ministro eta Europako Kontseiluko behin-behineko lehendakariak ere nazioarteak baino ezin izango duela Bosnia-Herzegovina salbatu adierazi zuen atzo. Bere ustez, nazioarteak esku hartu ezean, «Bosnia-Herzegovina lehertu egingo da». Austria, EEBBen moduan, serbiarren garaipenak geldi arazteko bonbardaketa selektiboen alde dago, eta eskuhartze militarrean laguntzeko prest legokeela azaldu zuen Mockek, mendealdeko aliatuek halakorik erabakiz gero. Warren Christopher Atzerri ministro estatubatuarrek mendealdeko aliatuekin kontsultak birreriki ditu lehendabiziko saialdian huts egin ostean.

ANOETAKO HERRI IKASTOLAK

25. urteurrena ospatzen du. Beste zenbait ekintzen artean, ekainaren 5an, afari bat antolatu dugu GURASO IKASLE OHI ETA IRAKASLE OHientzat.

Etorri nahi baduzu, dei ezazu ikastolara maiatzaren 28rako.

Tel.: 65 46 13

GOBELA IKASTOLA

EZOHIZKO ASANBLADA OROKORRERAKO DEIALDIA.

Bazkide guztiei dei egiten zaie, datorren ostegunerako, 1993ko maiatzak 20, arratsaldeko 7etan, ikastolan, ondorengo gai zerrendarekin.

Gaur egungo egoera berdinean mantentzea edo sare publikoan sartzeari buruzko:

1.- Informazioa.

2.- Joan den asanbladan erabaki zen moduan, txosten eta proposamen berrien azterketa.

3.- Erabakia hartu.

4.- Galde erantzunak.

Oharra: Guraso guztiak, gaur egun seme-alabarik ikastolan izan ez arren, bazkide kooperatibistak dira.

ZUZENDARITZA BATZORDEA

LABURREAN

LITUANIATik tropak garaiz erretiratuko ditu Moskuk

Pavel Grabtxov Errusiako Defentsa ministroak bere tropak Lituaniatik agindutako epeetan erretiratuko direla berretsi zuen atzo, nahiz eta arazo teknikoak handiak direla azpimarkatu. Algirdas Brazauskas Lituaniako lehendakariarekin bildu ondoren, Letonia eta Estoniarekin negoziatzeko asmoa dutela aurreratu zuen Defentsa ministro errusiarrak ●

KARABAKH

Garairako bake plana jaso dute hiru aldeek

Estatu Batuek, Errusiak eta Turkiak Karabakh Garairako eraturiko bake plana herenegun jaso zuten gerra honetan nahasiak dauden hiru aldeek. Aurrekoari zenbait ukitu egin dizkion egitasmo honek Azerbaidjanen oniritzia jaso du dagoeneko. Armenia zer erantzungo duen aztertzen ari da, eta Karabakh Garaiak berriz negoziaketei ekiteko eskatu du ●

MIAMI n baztertuta ingelesaren esklusibitatea

Miami eta inguruak biltzen dituen Dade konderriko Batzordeak aho batez baztertu zuen herenegun ingeles hizkuntzaren eksklusibitateari buruzko agindu federala. Florida hegoaldean gaztelera da bertako herritarren % 52ren ama hizkuntza. Dade konderriko batzordea sei hispanok, lau beltzek eta jatorri anglosaxoiko hiru kidek osatzen dute ●



INTXAURRE
HERRIKO
TABERNA

Intxaurrondo, 2
DURANGO

FUTBOLA

Heynckes: «Entrenatzailea ezin da inoiz jokalarien laguna izan»

Alemaniarra Athleticeko jokalariekin bildu zen atzo goizean Lezaman

Heynckesek berba gogorrek esan zituen astelehenean jokalarien kontra baina ez dio buruko min handirik ematen hauen haserrearek, bere ustez entrenatzaileak ez baitu jokalarien laguna izan behar. «Taldeari errendimendurik onena ateratzen saiatu behar dut. Hala ere, argi dago arlo batzuetan desadostasunak daudela ni eta jokalarien artean», esan zuen Heynckesek.

RAMON BASALDUA / BILBO

Athleticek San Mamesen jokatu dituen azken bi partiduetan puntu bakarra lortzeaz gain, denboraldian zehar eskuratu zituen positiboak galdu egin ditu. Jupp Heynckes haserre dago bere plantilarekin eta jokalariekin bildu zen atzo goizean Lezaman, Gijoneko Sportingen kontrako partida aztertzeke. Zuri-gorrien entrenatzailea ez dago pozik taldearen errendimenduari eta datozen partiduetan 'zeozer' gertatu behar duela esan zuen.

Heynckesek argi eta garbi esan zuen atzo, jokalariekin harreman zuzena eta ona izan arren, bera ez dela euren laguna izaten saiatzen. Entrenatzaileak aitortu egin zuen atzo desadostasun batzuk daudela bera eta jokalarien artean. «Ni ez naiz Bilbora etorri



Jupp Heynckesek argi utzi zuen zein den bere pentsamoldea atzoko prentsaurrekoan.

SIMAL

dirua irabaztera bakarrik. Gustura nago lanean eta zoezer lortu nahi dut kirol arloan eta horretarako gogorra izan beharra dut batzuetan. Ez dakit jokariak haserre dauden ala ez, baina haserre baldin badaude azken finean onerako izango dela uste dut», esan zuen zuri-gorrien entrenatzaileak.

Entrenatzaile alemaniarren esanetan, Athleticek liga honetan zortzigarren postuan amaitzea da egun bere helburua. Nolanahi ere, zortzigarren, bederatzigarren edo hamargarren geratu arren, hemen bere lana onartu

✓ «Ni ez naiz Bilbora dirua irabaztera soilik etorri, kirol arloan zerbait lortzera ere etorri naiz».

egiten dela gaineratu zuen.

JOKALARI GUZTIAK VALENTZIARA Athleticeko plantila osatzen duten jokari guztiak eramango ditu Heynckesek Valentziara, min hartuta daudenak izan ezik noski. Bilbo-ko taldeak bihar egingo du azken entrenamendua Lezaman, arratsaldean Valentziarako bidea hartu aurretik. Valenciaren kontra larunbat arratsaldean jokatu ondoren, bertan geratuko dira zuri-gorriak, Albaceteren kontrako partidua prestatu asmoz.

Ziganda eta Valverde ia osatuta daude eta gainerako jokalariekin batera joango dira Valentziara. Xabier Eskurzak ordea, kolpe gogorra hartu zuen saihe-tsean eta hobera egiten ez badu Bilbon geratuko da.

Esan bezala, Perolo Manzanareseko berdegunean aritu zen joan den larunbatean, eta gertutik ikusi ahal izan zituen Rivas Fernandez arbitroak hartutako erabakiak. «Ni zelaian egon nintzen, eta ezin dut azaldu sentitu nuena, ezintasun izugarria». Bere ustez Bustingorrik izandako hutsa gehiegi kritikatu da «etxeko jokalariekin gertatu ohi denez» eta bestalde, Ezkurak afera dela eta hartutako jarrerarekin bat dator, erabakia soil-soilik lehendakariari dago-kiola azpimarratu badu ere. «Manzanareseko gertatutakoa nolabait zitzada bat izan da, eta guztiok datorren norgehiagokan punturen bat lortzeko irrikitan gaude. Gogo handiz ariko gara».

Jokalaria gorritxoentzat ezin bestekoa izanen da kemen hori ligaren amaiera arte gordetzea, Manzanareseko galdu eta gero promoziotik gertuegi geratu baita Osasuna. Promozioaren mamu horrengandik lehenbailehen aldentzea gauzarik garrantzitsuenak da Arozarenarentzat. «Orain hiru puntu lortzea da garrantzitsuenak. Nire ustez premia larria dugu, ezin baitugu amaiera arte itxaron betirako promozioa ahazteko».



Pedro Arozarena.

JOXE

Arozarena: «Hiru puntu lortzeko premia larria dugu»

JUAN KRUIZ LAKASTA / IRUÑA

Osasunak atzo ekin zion Realaren kontrako derbia prestatzeari, astearteko atsedenaldiraren ostean. Azken hilabeteotan gehienetan hasierako hamaika-koetatik landa geratu da Pedro Arozarena 'Perolo', baina zurrerik Atotxan zelairatuko diren artean egonen da. Martin Gonzalez lesioa medio, Arozarenak jokatzeko aukera izan zuen larunbatean Manzanareseko, eta Atotxan berriro ere aukera bera izatea espero du. «Aspaldiko partez jokatzeko aukera izan dut, eta espero dut liga amaiera arte hasierako hamaikakoetan toki bat izatea. Urtarrila arte jokatzeko aukera izan nuen, eta haxe beste aukera bat da niretzat, bigarrena».

«MAZANARESEN EZINTASUN IZUGARRIA»

denboraldian izan dute 'handiekin' jokatzeko aukera, filia-lekoak izan arren. Zabalak Deportiboren aurka egin zuen bere lehen partidua, eta Albertok, berri-ze, Real Madriden kontra Atotxan, Kopako partiduan.

Zabala eta Albertok lehen partidua jokatu dute profesional modura

PELLO AIESTARAN / DONOSTIA

Reala Zubietan entrenatu zen atzo goizean, ohi duen bezala, eta ondoren John Toshackek gaur ETB torneoan Alavesen kontra jokatu duen partidurako deialdia jakinarazi zuen. Guztira hamasei gizon izango dira Mendizorrozo neurketarako deialdian sartu direnak, horietatik zazpi Real B taldekoak. Hau da zerrenda osoa: Alberto, Patxi, Irazoki, Estefano, Lumbreras, Loinaz, Carlos Martinez, Imaz, Zabala, Ibarguren, De Pedro, Aranzabal, Leturia, Jokin Aginaga, Cuyami eta Gastesi.

Zalantzarik gabe, Zabala eta Alberto izan ziren atzoko protagonista nagusiak, jadanik Real-eko lehen plantilako kideak baitira. Bai Hernaniko atzelariak eta bai Irungo atezainak aurtengo

denboraldian izan dute 'handiekin' jokatzeko aukera, filia-lekoak izan arren. Zabalak Deportiboren aurka egin zuen bere lehen partidua, eta Albertok, berri-ze, Real Madriden kontra Atotxan, Kopako partiduan.

Aurtengo denboraldia amaitzeko geratzen diren partiduetan, ez dute jadanik Real B taldearekin jokatzeko izango, eta oso zaila dirudi Toshackek jokatzeko aukera ematea ere. Albertok horrela uste du behintzat. «Ni jokatzeko lan egiten ari naiz, baina ez dakit zer gertatuko den». Iñaki Zabalak bestalde, oraindik kontutuz ibili beharra dagoela aipatu zuen. «Partidu zailak geratzen dira, Ligako lehen sailkatu guztien aurka jokatu beharko baitugu. Oraindik ez dago ezer erabakita. Osasunaren kontra irabazi beharra dugu».



C. Martinez eta Loinaz titular izango dira gaur Alavesen kontra. J.C. RUIZ

ORIXE Ikastolaren Oharra

Orixeko ikastolako bazkideei dei egiten zaie, 1993ko maiatzaren 20ean egingo den batzar berezira.

Batzarra argibideak eskeintzeko izango da. Lehen deialdia 7.30etan eta bigarrena 8.00etan izango da. Baita ere adierazi hurrengo egunean 5etatik 8etara, bozketa egingo dela sare publikoan sartu ala ez erabakitzeko.

Donostia, 1993 Maiatzak 19 BATZORDEA

Kanpanario Kalea, 2

Tel.: 42.95.22

20003-DONOSTIA

SASKIBALOIA

Real Madrider gaur lor lezake
ACBko titulua aspaldiko partez

E.E. / DONOSTIA

Asteartean Joventutek uste baino errazago irabazi zion Real Madridi eta laugarren partidua jokatzeko eskubidea lortu zuen. Gaur (20.30etan TVE2) 2-2ko markagailua erdietsi nahi dute kataluniarrek, baina horretarako prest ez dagoena talde madrildarra da, ACBko titulua lehenbailehen patrikaratu nahi duelako. Zuriek azkeneko titulua duela zazpi denboraldi lortu zuten eta jadanik, gose dira. Handik aurrera ACB kataluniarren menpe egon da: azkeneko biak Badalonako Joventutek eskuratu ditu eta aurrekoak Barcelonak.

Herenegungo partiduan Jordi Villacampa eskolta izan zen neurketa erabaki zuena, lehen zatian berak soilik 24 puntu sartu baizituen, Real Madrident defentsa (bai buruz-burukoa, baita 1-3-1a ere) puskatu egin zuelako. Joventuteko pibotek, 2.18ko Arvidas Sabonis ere aurrekoetan baino hobeto zaindu zuten eta

Ferran Martinezek aurreko 80 minutuetan 4 puntu baino ez bazituen sartu, herenegun 10 egin zituen.

Ez dira asko, baina Rafael Jofresa eta Villacampari arnas pixka bat hartzeko balio izan zitzaizkien. Gaur ere garrantzitsua izango da Ferran, bai Sabonisen defentsan, baita erasoan ere.

CAJA
AZKENIK
LARUNBATEAN

Larunbatean jokatu du azkenik Caja Bilbaok Canariaren kontra. Atzora arte, bihar edo igandean jokatzeko aukerak zeuden, larunbatean ETBk Valencia-Athletic futbol partidua eskainiko duela eta. Azkenean, baina, ez da akordorik egon eta saskibalo bi taldeok ACBra igotzeko play off-etako lehen neurketa 20.15etatik aurrera jokatu dute.

Quique Azcon basea lesionaturik egon da azkenaldian eta larunbaterako prest egongo ez bada ere, bigarren partidua joka lezake.

New York finalera sailkatu da eta
Phoenix eta Seattle hurbil daude

NEW YORK

New York Knicks-Chicago Bulls izango da Ekialdeko finala. Gakoa ez zen izan Pat Ewing, Charles Oakley eta John Starks bikotea baizik: 21. eta 20 puntu. Charlotten Alonzo Mourning pibota 22 puntu, 11 errebote eta 6 txapelekin.

Mendebaldean Phoenix eta Seattle finaleraino hurbil daude.

Phoenixen, Spursen kontra, Barkley 36 puntu egin zituen. 24. Seattlen, Pierce-Payton kanpoko jokalariek Houston txikitu egin zuten: 24 eta 23 puntu.

EMAITZAK

Knicks	105	Hornets	101	(4-1)
Seattle	120	Houston	95	(3-2)
Phoenix	109	Spurs	97	(3-2)

Iñaki Rodriguez: «B Multzoan
aritzeak ez nau batere pozten»

Loiolako hegalk «esperientzia falta» izan dutela dio

Loiola Muebles Martin talde donostiarrak amaitu du denboraldia eta Lehen Mailan A Multzoan hasi bazen, B Multzora jaitsi da. Taldekideek ezin dute burua altxatu ere egin eta Iñaki Rodriguez hegalk bikainak adierazi digunez, «hurrengo denboraldian B Multzoan aritzeak ez nau pozten».

E. ESNAOLA / DONOSTIA

«Jokalaria guztiok beti ere ahalik eta hoberen jokatu nahi dugu. Hurrengo denboraldian Loiolak B Multzoan jokatu beharko du, ez dut adorerik galduko baina egia esan B Multzoan aritzeak ez nau pozten», aitortu dio Iñaki Rodriguezek EGUNKARIARI. Dena den, badago oraindik A Multzoan aritzeko aukerarik, multzo horretako talde batzuek huts egin dezaketelako.

1.98 metro neurtzen duen Iñaki Rodriguezek lehen fasean 17.8 puntuko batez bestea egin zuen eta bigarren fasean 24.4ekoa. Dudarik gabe, bere maila ACBkoa dela ere esan daiteke. ACBtik eskaintzarik ez duela jaso dio, «eta ez dakit nire etorkizuna nolakoa izango den. Nire ordezkaria den Alonsok esan dit aukera batzuk badaudela, baina oraindik ez dago talderik interesaturik». Loiolarekin ekainean bukatuko zaio kontratua eta berak ACBn aritzeko gai ikusten du bere burua, «baina gertatzen dena zera da, ACBn orain hiru atzerritar daudela eta lehen hor



ACB ligan jokatzeko gai dela dio Iñaki Rodriguezek.

A. GILLENEA

jokatzea zaila baldin bazen, jokalaria onak daudelako, hiru atzerritarrekin zailago. Eta kanpoan egon eta gehiegi ez jokatzeko ere ez nau erakartzen».

«ESPERIENTZIA
FALTA IZAN
DUGU»

Denboraldiari errebasoa emanez, emaitzak txarrak izan direla dio Iñakik, «baina taldean giro ona egon da. Lagun kuadrila izan da taldea eta hau edozein ekipotan ez dago. Alde horretatik gustura geratu naiz».

Emaitzak, baina, eskasak izan dira «eta hasiera batean genituen asmoei begiratuta, denboraldia txarra izan da. Nire ustez, hitz egokiena esperientzia falta da.

Jokalaria asko zeuden Lehen Mailan ez zutenak inoiz ere jokatu, lehen aldiz talde honetan atzerritar bat aritu da eta abar». Bere ustez, koska, atzerritarren aldaketan egon da, «zeren Peterson (pibota) bidaltzean, guk ez genuen behar hegalk bat eta Thomas etortzean, hegalka zela ikusi genuen. Hemen ere ikusi zen zuzendaritza eta entrenatzaileen esperientzia falta. Esan zieten Thomas beste era bateko ezaugarriko jokalaria zela eta gero ikusi zen nolako zen. Datuak konprobatu behar ziren». Diru eza eta lesioek ere eragina izan dutela adierazi digu, «eta B Multzoan besteen baino hobeak ginen, baina geuk huts egin dugu».

SAN MAMESera

ATHLETIC

ikustera **dohainik** joan nahi baduzu,
entzun **BIZKAIA IRRATIA**n eguen eta barikuetan goizeko 10:30etan

“BIHOTZETIK BIHOTZARI”

eta euki eizu eskuetan EUSKALDUNON EGUNKARIA

ATHLETIC ikusteko 12 sarrera. **BILBAO ATHLETIC** ikusteko 50 sarrera.

102.6
FM

TENISA



Andres Gomez.

Andres Gomezek erretiratu egingo dela esan du

DONOSTIA

Andres Gomez tenislari ekuadortarrak tenisetik erretiratu egingo dela esan du. Bere helburu nagusia lortzeke esango dio agur tenisari; izan ere, inoiz ere ez du lortu bere herriarentzat domina olinpikorik. Bartzelonako Joko Olinpikoetan aukerarik izan zuen, baina azken uneko lesio batek eragotzi zion bere amets guztiak gauzatzea. Gstadt-eko (Suitza) torneoan lesionatu egin zen, orkatilan hain zuten.

32 urte ditu Andres Gomez ez-kerrak eta tenis munduan 23 eraman ditu. 80ko hamarkadaren erdialdera ATPko laugarren postuan egon zen kokaturik eta 1990. urtean, bere garaipenik sonatuen lortu zuen: Roland Garros-a. Joan den astean, Frantziako Irekiko antolatzaileek, torneoan parte hartzeko gonbitea luzatu zioten, baina tenislari ekuadortarrak ezetza eman zien. Orain, erakustaldietan baino ez duela jokatu esan du Gomezek, «eta Ekuadorreko tenislari gazteak entrenatzen ariko naiz».

PILOTA

Eugik gehiago itxaron beharko du zigortuko dutenentz jakiteko

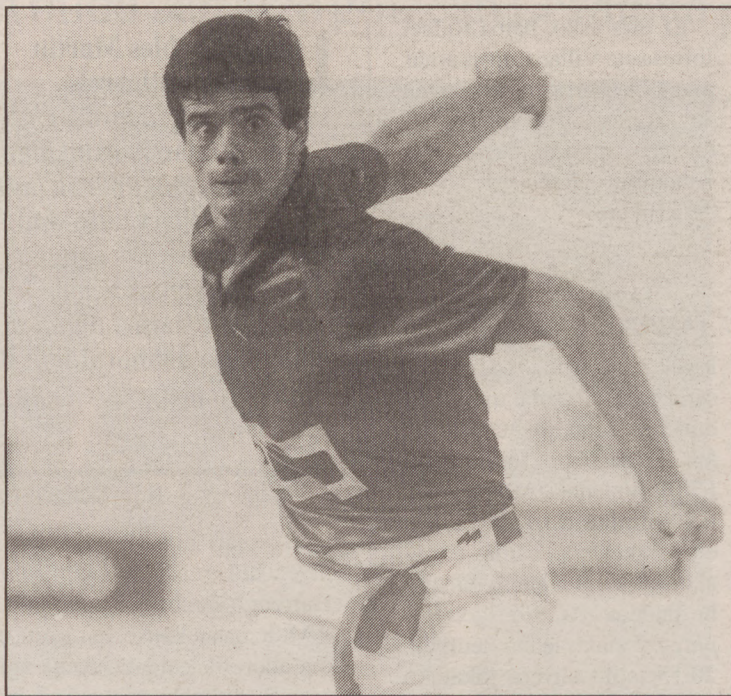
Lehiaketa Batzordeak erabakitzeke zuen epea gaur amaitzen da

Lehiaketa Batzordeak Eugi zigortuko duenentz erabakitzeke Profesional Alorreko Batzordeak maiatzaren 12an Gasteizen izan zuen bileraren agiriak behar ditu, eta oraingoz ez ditu jaso atzo Jose Mari Salanueva bi batzordeetako kideak EGUNKARIARI azaldutakoaren arabera.

JUAN KRUIZ LAKASTA / IRUÑEA

Maiatzaren 12an arratsaldeko zazpi t'erdietan Gasteizen bildu zen Profesional Alorreko Batzordea. Bileraren horretan Eugi eta Tolosaren arteko manomanista norgehiagokan gertatutakoa aztertut zuten batzordekideek, eta azterketa horretan Patxi Eugi eta Leatxe bere botileroaren adierazpenen laguntza izan zuten. Bileraren horretan esandako guztia idatziz bildu zuen Pedro Uriarte Euskadiko Pilota Federazioko idazkariak, eta idatzitakoa berak eraman zuen horrekin agiria idatzi ahal izateko.

Jakina denez, Profesional Alorreko Batzordeak afera Lehiaketa Batzordearen esku uztea erabaki zuen, eta epaia plazaratzeko zortzi egun eman zizkion batzorde horri. Epe horrekin batera, ordea, ez zizkien agiriak eman, eta Lehiaketa Batzordekoak oraindik ere horien zain daude. Beraz, gaur epea bete bada ere, Lehiaketa Batzordeak ez du oraingoz erabakirik plazaratuko. Jose Mari Salanueva Nafarroako Federazioko lehendakari, Profesional Alorreko batzordekide eta Lehiaketa Batzor-



Eugiren afera argitzeko oraindik denbora gehiago beharko da. JOXE

deko buruak azaldutakoaren arabera, ezin da erabakirik hartu agiria irakurri gabe.

Jose Mari Salanuevak dagoneko Javier Caballero Martinez abokatu iruinsemea izendatu du aholkulari lanetan aritu dadin, baina aholkuak emateko aurretik agiriak irakurri eta aztertu beharko ditu. «Abokatuak agiria irakurtzen duenean, eta aholkua emateko prest dagoenean deituko dugu Lehiaketa Batzordea». Agiria zergatik ez duen oraindik jaso ez daki Jose Mari Salanuevak. «Nik Espainiako Federazioko lehendakariari eskatu diot, eta baita Euskal Herriko Federaziokoari, baina oraindik ez dut jaso. Idazkariak eskuz idatzi zuen bertan esandakoa, garbian jarri beharko du idatzitakoa, eta agian

hortik dator atzerapena».

Agiria jaso bezain laster abokatuari emanen dio irakur dezan, eta jarraian Lehiaketa Batzordea deituko du. «Ni Gasteizko bileran egon nintzen, eta zer gertatu zen badakit, baina abokatuari ezin diot nire memorian oinarritua gertatutakoa kontatuko, berak agiria irakurri beharko du. Irakurtzen duenean azkarra izanen da gainontzekoa, telefonoz deituko ditut gainontzeko batzordekideak, eta abokatuaren aholkupean, eta gertatutakoa aztertuko eta gero, gure epaia berehala plazaratuko dugu». Jakina denez Salanuevak ezezik, abokatuak, Asegarce enpresako ordezkari bat eta betiko enpresen beste ordezkari batek ere osatzen dute Lehiaketa Batzordea.

RUGBYA

Pelaezen omenez partidua Baionan

KOLDO ALDUNTZIN / DONOSTIA

Gales B eta Frantziako unibertsitariak ariko dira gaur Saint-Leon zelaian, arratsaldeko 20.00etan, Jean-Luc Pelaez jokalaririk ohiaren omenez. Britainiarrak bisitan dira Frantzia, eta bisitaldian hiru partiduko jokatu dituzte. Gaur Baionan munduko unibertsitari mailako txapelduen aurka 20.00etan, igandean Daxen 23 urtez azpiko Côte Basqueren aurka eta hirugarrena 25 urtez azpiko Akitaniakoan aurka. Esan behar da, galestarrak 25 urtez azpiko gazteak direla. Frantziar selekzioan, Dongieu baionesa eta Beñat Dagerre miarritarra ariko dira hasieratik. Pari-

sen ari den Etxeto ere bertan izango da. Agian Doihamburu baionesak ere parte har lezake.

Jean-Luc Pelaezek selekzio honekin hartu zuen parte joan den udan, munduko txapela lortuz. Segidan Baionara heldu zen eta ligaren lehen faseko azken jardunaldiaren bezperan auto istripu larri baten ondorioz bizia galdu zuen.

GONZALEZ ERRUMANIAREN KONTRA Errumania eta Frantziak adiskidant-

tzazko partidua jokatu dute Bucaresten. Errumaniarentzat partidua ez da momentu onean heldu, arazo politikoak direla eta. Frantziarentzat ordea, interesa

badu, ekainean Hego Afrikara baitoaz eta jokalariek postua lortu nahiko dute. Jean-Michel Gonzalez kanbotarra izango da euskal ordezkari bakarra, eta gainontzeko finalerdietako taldeetan ari direnak ezik, hor izango dira titular guztiak. Errumanian, aipa genitzake Cojocariu (Baiona), Dumitras (Pabe) eta Lungu.

2. MAILAKO EUSKAL TALDEAK Final zortzirenetan parte hartu ondoren, lehen mailako B multzora zuzenean igotzeko aukera galdu zuten Iparaldeko euskal taldeek, baina datorren asteburuan izango dute beste aukera bat B multzotik 2.

mailara jaitsi nahi ez dutenen aurka hain zuten ere. Egia da oso zaila izango dela irabaztea, azken finean maila bat gorago aritu direlako. Hauexek dira neurketak: Hogetmau-Baigorri, Rieumes-Garazi eta La Voulte-Bokale.

Hegoaldean, Mungiak Valentziako Cauren kontra jokatu du Lehen Mailara igotzeko txartela. Astearte arratsaldean egin zen zozketa Espainiako Federazioan, eta bizkaitarrek nahiko zorte ona izan dute egutegiaren arabera. Lehen partidua datorren igandean jokatu dute Valentzian, eta hilaren 30ean Mungian. Garaile irituten denak Nazional mailan aritzeko aukera izango du datorren denboraldian.

LABURREAN

KASPAROVek 20 partida jokatu ditu Vukovarren alde

Gari Kasparov xakelari errusiarrak 20 partida jokatu ditu Zagreb-en Vukovar (Kroazia) herriaren alde. Balkanetako gerra dela eta, Vukovar herriak eraso askotxo jaso ditu serbiarren aldetik. Kasparov, dirua bildu nahian, 20 aukariren aurka ariko da eta «Kroaziako herriak sinpatia sortzen dit, baita independentzia lortzeko duen borroka ere» adierazi du ●

BENIDORM taldea krisi gorrian dago

Benidorm eskubaloit taldea krisi gorrian dago. Talde honek 23 urte daramatza Ohorezko Mailan —lehen Calpisa, Tecnisan edo Helados Alacant izenekin— eta une hautean arazo ekonomiko latzak ditu. Kirol egoera ere ez da oso ona, mailari eusteko promozioa jokatu beharko duelako, Eibarko Arrateren kontra hain zuten ere ●

CHRISTIE ekainaren 5ean agertuko da berriro

Bartzelonako Joko Olinpikoetan 100 metroetan urrezko domina irabazi zuen Lindford Christie britainiarra Portsmouth-en (Ingalaterra) agertuko da berriro ekainaren 5ean, aste batzuetan lesionaturik egon eta gero. Lesioa Portugalen zegoela izan zuen, bizkarrean hain zuten. Christiek datorren udan Carl Lewis estatubatuararen kontra korritzeko asmoa dauka eta ikusmin handia sortu da ●

ESPAINIA eta Portugal hurrengo kanporaketetan

Hego Afrikan izango da Munduko III. Rugby Txapelketa eta bertan parte hartzeko kanporaketak martxan dira. Espainia eta Portugaleko selekzioek txartela eskuratu dute 94ean Galesen jokatzeko. Bestalde, Espainiako Jubenil Mailako Txapelketan Kakaraldo taldea da lider partidua bat falta dela. Bostgarren jardunaldian euskal derbia izan genuen eta Kakaraldo 43-17 nagusitu zitzaion Irun-i ●

Antzerki gaztea ikuskari Lohizunen

Galarroxxak, Xirula Mirula eta Kakotxen emanaldiak irudi berritzaile

Urdazuri eta Rex geletan, antzerki gaztearen harroaldiak antzerkigintzaren mundua astintzen ari dira egun hauetan, igandera arte. Galarrotsak eta Faut qu'ça Scène jaialdien gurutzatzea eta bereziki Kakotx, Euskal Antzerki Taldeen Batasuneko tailer berria, aro berri baten markatzaile ageri dira, krisi eta zalantzen artetik.

L. ETXEAHARRETA / D. LOHIZUNE

Salbatore egun honetan Donibane-Lohizunen bi ikuskari nagusiek, Beskoitzeko Oinak Arin taldeak moldatu 'Xirula Mirula' eta EATBk, Euskal Kultur Erakundearen laguntzarekin bideratu 'Kakotx' euskal antzerki tailerrak beren marka jarri behar lukete. Igandera arte Antzerki Gaztearen Jaialdiak, 'Faut qu'ça Scène' izenekoak, toki askotako ikasleen obrak biltzen ditu, mugaz bi aldeetakoak. Honi lotzen zaizkio formakuntza eta gogoeta aldiak, bereziki igande goizeko topaketak, Alsaziako antzerkietan.

Astearte goiz eta arratsaldez Rex gelan 'Galarroxxak' iragan ziren. Lehendabiziko aldiz Galarrotsak Jaialdiari juntatuak ziren, nahiz bostgarren aldikotz gertatzen ziren. Kattalin Salaberri eta Janina Urruti ikasletoetako andereño eta antzerki animatzaileek eratu ekintza zen, urteko lan baten emaitzak agertuz. Lehen Mailako ikasleak dira agertzen.

Goizean Lohizunekoek 'Sagutxo kaxkarina' eman zuten, ge-



Garaziko ikastolakoek Afrika agertu zuten ikuskarian.

L. E.

ro Uztaritzekoek 'Ezinezko amodioa', Hazparnekoek 'Zenbat sagar, nork, noiz, nola?' eta Arrangoitzekoek 'Inkesta harri-garria'. Arratsaldean, Donibane-Garaziko ikastolakoek 'Danba danba danbor majikoa' taularatu zuten. Gero, Senperekoek 'Negu gorriak' taldearen historia laburbildua eta musikatua eta azkenik, Baigorriko Bil Etxe ikastetxeok 'Ardi moxtea' zuten eman. Haur publiko bizi baina dena begi eta entzule finak jarraitu zuen.

Galarrotsak gaur bururatuko da bi emanaldirekin: 'Xirula Mirula' 16.30etan eta Kakotxen 'Erran Moldeak' ikuskariarekin 19.00etan. Lehendabizikoa iaz eman zen, eta haurren joko, kontakizun eta dantzen inguruko lan ederra da, Claude Iruretagoienak

zuzendua, Beskoitzeko Oinak Arin dantza taldearen egiturarekin. Bigarrena igandean Hendaiaren agertu zen, publiko euskaldun gutxi zelarik. Erran daiteke gaur berriro 'lehen emaitza' bat daukatela, herenegun arratseko prestakizun berrituekin.

HIZKUNTZA EZBERDINEN TOPAKETA Faut qu'ça Scène, 'Antzerki Gaztearen Jaialdiak' zortzi urte ditu aurtun. Hasieratik helburu dauka, lizeotako ikasleen obrak agertuz «kultura eta hizkuntza ezberdinak gazteen topaketak antzerki arloan antolatzea». Akitaniako taldeak, Hego Euskal Herrikoak eta Kostaldekoak, bereziki Lohizune eta Baionakoak biltzen ditu: frantsesa, euskara eta gaztelera erabiltzen dira. Aurtun Irun eta

Errenteriako taldeak daude. Urrutiko talde bat, Ukrainiako Kiev hiri nagusitik dator, 'elkar-tze' gogoaz azpimarratuz.

Hamalau antzerki taldeek 14 ikuskari 5 egunez emaiten dituzte. Hogeita hamar eskola ezberdinetako ordezkari dira. Orotara 400 aktore agertuko dira eta horiekin batera 50 antzerki animatzaile. Horregatik antolakuntza material handiak konpondu behar dira 500.000 liberako dirugintzarekin (12 milioi pta). Nahiz arazoak izan Ravel lizeoaren inguruan, Lohizuneko udal-terrearen babesarekin dena konpontzen da. Ikasleen formakuntzak, antzerki teknika ezberdinetara, animatzaileen topaketak, elkar gurutzatze aberasgarriak Jaialdi honen irudi polita eta esperantzagarriak dira.

Germaine Bleziot: «Gazteek badakite gauzen antolatzen»

L. E. / D. LOHIZUNE

EGUNKARIA.— Ravel Lizeoko irakasle zara eta berriro Jaialdi honen antolatzaileetarik zara. Ohizkoa da aurtengoa?

GERMAINE BLEZIOT.— Ez osoki. Horregatik dut parte hartzen! Aurtun Ravelen antolatutako dugu euskarazko antzerki bat, 'Portu Xoko' Piarres Larzabalena eta bestalde Galarrotsak Jaialdiarekin lotu gara, interesgarria zaigu.

EGUNKARIA.— Ongi konpontzen zarete hiru mintzairaren artean?

BLEZIOT.— Guziz ongi. Hasieratik horrela da. Irun, Errenteria, Zarautzik ere etorri ziren gazteak. Orduan beti hiru hizkuntze-kin egon gara. Lohizune herriak ongi laguntzen gaitu.

EGUNKARIA.— Ravel lizeoan antolakuntza lan bereziak egiten dituzue.

BLEZIOT.— Antzerkia ikasketa

sail batean integratzen dugu. Bestalde urtean zehar itzulpen lanak egiten ditugu. Talde bakoitzaren ikuskarien laburpenak egiten ditugu, espainolerara eta euskarara itzuliz.

EGUNKARIA.— Portu Xoko aurtengo sorpresa polita hartzen da...

BLEZIOT.— Guretzat gauza 'normala' da... Nahi genuen antzerki bat eman irri eragingarria. Komedia da. Erakustera ematen du Donibane Ziburuko arrantzaleen bizitza duela 40 urte. EKEk Olatz Beobide, In Franganti taldekoa, bidali digu, gurekin lan egiteko. Oso lan ona egin du eta atsegin handiz aritu dira.

EGUNKARIA.— Lehen aldi honek bigarren aldi bat dakarke?

BLEZIOT.— Lan handia dela aitortu behar da baina gazteek oso gustukoa dute. Hastapenean ez zuten uste egiatzki Jaialdian emango genuenik. Orain ongi ari dira lanean. Ez dugu batere eus-



Germaine Bleziot.

L. E.

kararen erabiltzeko arazorik izan. Ikasleak klase elebidunetarik etorriak dira, besteak ikastoletarik. Euskara lehen hizkuntza dute.

EGUNKARIA.— Nola laburbil zenezake Antzerki Gaztearen Jaialdi hori?

BLEZIOT.— Gazteei ematen diegu parada bere antolatzeo zerbait eta erakusteko bere badakitela gauzen antolatzen eta asmatzen.

1993ko Arte Gasteiz lehiaketa ireki dute

GASTEIZ

Aurtengo Vitoria-Arte-Gasteiz lehiaketa aurkeztu zuten atzo. Obrak lortzea helburu duen arte plastikoaren inguruko ekitaldi honek 5 milioi pezeta eskaintzen du aurtun.

Epaia-mahaikideen erabakia irailaren 23an izango da eta lehiaketara aurkeztutako obren artean egingo duten aukeraketaz erakusketak izango da azaroaren 2tik 15era Gasteizko Ur Deposito zaharrean.

Guzti honetaz gainera, 'Arterako espazioak' izenburuko mintegia burutuko da Gasteizen. Topaketa honek adituak bilduko ditu Gasteizen, eta iazko jardunaldien gunea Agustin Ibarrola izan bazen, aurtun Josetxu Agirre izango da protagonista.

Cosme Kortazar aktorea omenduko dute Ermuan

ERMUA

Joan den apirilaren 18an hil zen Cosme Kortazar aktorearen omenezko ekitaldiak antolatu dituzte bere jaioterrian, Ermuan. Caracasen bizi izan zen urte luzetan Kortazar, baina Euskal Herriko adiskideek ez dutela ahaztua agertu nahi dute gaur hasi eta datorren astelehenera arte iraungo duen omenaldiarekin.

1991ko Oscarretarako aurreaukaraketa gairatutako 'Jericó' filme venezolarraren emanaldiarekin hasiko dira, gaur iluntzean, omenaldiko ekitaldiak. Filme honen bidez, New Yorkeko Kronista Latinoamerikarren Elkarrekin urteko aktorerik onenari emandako saria eskuratu zuen Kortazarrek.

ETXEKO JANAK

Sukaldari tituludunek prestatutako janariak

JANARI PRESTATUAK

× Ikastolak, ikastetxeak, enpresak × Lunchak
× Oturuntzak (klasikoak, sukaldaritza berria, herri-bazkariak)

PREZIO EGOKIAK
Konpromezurik Gabeko Aurrekontuak

UGALDETXXO POLIGONOA 27 OIARTZUN TEL. 49 39 69

Daniel Castelao elkartek Letra Galegoen Eguna ospatuko du

PASAIA

Joan den astelehenean, maiatzak 17, ospatu zen Letra Galegoen Eguna loturiko jardunaldiak antolatu ditu Trintxerpeko Daniel Castelao kultur taldeak, Pasaia Udalaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzaz. Gaur hasi eta igandera bitartean, hainbat hitzaldi eta bideo emanaldi izango dira Trintxerpeko Itsas-Etxean.

Aurtengo ospakizunak Eduardo Blanco Amor idazlea (Ourense, 1897-Vigo, 1978) omenduko du bereziki. Eleberrigile, antzerkilari, poeta eta kazetari izan zen Blanco Amor. Bere lanik ezagunenetakoa bat, 'A Esmorga' eleberria izan zen, gaztelaniaz 'Parrranda' izenburupean itzulia, eta Gonzalo Suarez zinemagile espainiarraren izen bereko filmaren oinarri. Federico Garcia Lorca eta Luis Cernudaren adiskide min izan zen, eta 1936ko gerra ostean emigratu beharra izan zuen. Horren ondorioz, Argentinan egin zituen urte asko.

GAUR LEHEN HITZALDIA

Gaur, arratsaldeko 20.00etan, Deustuko Unibertsitateak Donostian duen EUTGko egoitzan historia modernoko irakasle den Xose Estevezek 'Os camiños de Santiago en Galiza' ('Donejakue bideak Galizian') gaiaren inguruko hitzaldia egingo du. Bihar, berri, Deustuko Unibertsitateak Donostian duen EUTGko egoitzan Erdi Aroko historia katedraduna den Jose Luis Orellak 'Os camiños de Santiago en Euskal Herria' ('Donejakue bideak Euskal Herrian') gaia jorratuko du. Bi hitzaldiok bideo emanaldi bana izango dute osagarri gisa.

Larunbatean, goizeko 11.00etan hasiko dira Letra Galegoen Egunaren inguruko ospakizunak, izenburutzat 'Santiago: arte e historia' duen bideo emanaldiarekin. Eguerdiko 12.00etan, berri, Idazle Galegoen Elkarteko idazkari den Miguel Anxo Fernan-Vello idazle eta kazetariak Eduardo Blanco Amor idazlearen inguruko hitzaldia egingo du. Ondoren, Castelaori omenaldia egingo zaio, bere izeneko kalean, Novas Fontes gaitari taldearen musikaren laguntzaz.

Bederatzi neska dantzari bakarrik

Gasteizko La Compañía balet taldeak bere kabuz dabilela dio

Gaur Principal antzokian Gasteizko La Compañía balet taldeko bederatzi neska dantzari ariko dira, maiatzaren dantza programaren barruan. Sofia Abaituak zuzentzen duen talde honek, laguntza ezagatik bere kabuz ibili beharra daukanak, dantzari gazteak bildu nahi ditu.

LUIS KARLOS GARCIA / GASTEIZ

Sofia Abaitua eta Victoria Fernandez de Pinedo, La Compañía taldeko zuzendaria eta zuzendari artistiko eta koreografoa hurrenez hurren, prentsaurrekoan azaldu ziren atzo Gasteizen, gaur gauean Principal antzokian eskainiko duten ikuskaria aurkezteko.

Gaur ariko diren bederatzi neska dantzari egundoko abagunea izango dute, dantza ikuskariak eskaintzeko aukerak ez baitira gehiegi. «Udalak ekitaldi bat egiteko modua eman zigun duela bi urte». Orain berriro udal programazioaren barruan egingo dute eta obra presa apur batez egokitu behar izan dute maiatzaren egitarauan estreinaldia egiteko.

Baina udal eta foru laguntza-aren bat edo beste aparte utzita, ezer gutxi. Dantzariak artearen arlo honetan aski bakarrik daudela diote, «gure kabuz», baina taldea handiagoa izango balitz ere gauzak ez lirateke neurri handian aldatuko. «Balet handiak desegiten dira, Bolshoi kasu, eta dantza konpainia pribatua ez da sekula



Abaitua eta Fernandez de Pinedo, atzoko prentsaurrekoan. OLALDE

errentagarri suertatzen», dio Abaituak.

Guzti hau gutxi balitz edo, dantzariak maila ona lortu eta Gasteiz nahiz Euskal Herriatik alde egin beharrean daude. Sofia Abaitua dantza irakasleak hainbat dantzariaren heziketan egin du lan urteta zehar.

Orain, ordea, «belaunaldi berriei aukerak eskaintzea» nahi du La Compañía talde berriari esker. Hala ere, kanpoko dantzariak fitxatzeko asmoa du.

Gaur Principalean bi zatitan bereiztuko dute ikuskaria. Fernandez de Pinedoren esanetan, «antzerki kutsuko dantza» da aurrenekoa eta «dantza hutsa» bigarrena. 'La intrusa' du izenburua lehenak, Igor Stravinskiren musika erabiltzen du eta neoklasikoa da. Bigarrenak 'Krack' du izena, Peter Gabrielen musikaren gainean eginda da eta plas-

tiko samarra da. Dantzari guztiak 15-18 urte bitartekoak dira.

Nekane Saez, Eva San Martin, Nuria Erkiaga, Ainara Ispizua, Leticia Carreño, Amaia Sarazibar, Nuria Lopez, Raquel Recio eta Maria Garrido dira artista gazteok.

«Ez dago mutilik. Normalean berandu samar hasten dira dantza egiten, eta beraz, dantza garaikidearen bidea nahiago izaten dute, klasikoa baino», dio Abaituak.

Hala ere, gaur estreineko aldiz Gasteizen agertuko duten obran ez da dantzari mutilen falta sumatuko, «dagoenari ederki egokiturik baitago».

VICTOR ULLATE BILBO Balantxine dantzari ezagunaren bi koreografiak osatzen dute Victor Ullateren Baletak bihar eta etzi Bilboko Arriaga Antzokian antzeztuko duten egitaraua.



Julio Kagetaren aurkezpen kontzertua

Ermuko Julio Kageta musika taldeak bihar zuzenean aurkeztuko du disko berria euren herriko plazan. 'Mestizu' izeneko bigarren lan honen zuzeneko aurkezpen kontzertua izango da. Atzo, argazkian ageri den moduan, Donostian prentsaurrean eman zuten ezagutzera Iruñeko Gor disketxearen babesean kaleratu den disko hau.

Scheifler: «Euskal kulturak etengabeko aldaketa bizi du

BILBO

Euskal kultura etengabeko aldaketa prozesuan dagoela adierazi zuen herenegun Jose Ramon Scheifler Deustuko Unibertsitateko idazkari nagusiak, unibertsitate honek Forum Deustok euskal kulturaren inguruan antolatutako zikloaren barruan egin zuen hitzaldian. «¿Existe una cultura vasca?» ('Ba ote dago euskal kultura bat?') izan zen bere hitzaldiaren izenburua. Espazioan zein denboran aldakorra da euskal kultura, Scheiflerrek esan zuenez: kontraesankorra, mestizoa, emankorra. Bi jarrera berezi ditu, euskal kulturak, oso bereak: asimilazioa eta erresistentzia. «Ezaugarri hauek guztiak gure herriak askatasunaren aldeko bilaketan bizi izan duen borroka etengabearen ondorio dira», hizlariak argitu zuenez.

Euskal kulturaren definizioa egitea oso zaila dela esan zuen Scheiflerrek, «Euskal Herrian bi kultura ezberdin baitaude, euskalduna bata eta gaztelaniazkoa bestea, elkarren ondoan bizi direnak, eta, aldi berean, euskara bi hizkuntza ezberdinen artean bizi baita, espainieraren eta frantsesaren artean».

HIZKUNTZA ETA KULTURA

Askoren ustez, hizkuntza identifikazio kulturalaren faktore erabakiorra den arren», esan zuen Scheiflerrek, «gehiegizkoa iruditzen zait Euskal Herriaren izateaz hitz egitea euskararen izatearekiko derrigorrezko lotura eginik». Teologo ezagunaren ustez, euskal pentsamoldea ezagutzeko ez da derrigorrezkoa euskaraz jakitea, hori esatean «euskaraz ez dakitenei jakituria hori ukatzen baitzaie». Gainera, Scheiflerren ustez, «hizkuntza guztiak berdinak dira, hizkuntza guztiak balio baitute beste hizkuntzetan esana adierazteko». Industrializazioaren ondoren Euskal Herria inmigrazio gunea izan zela esan zuen Scheiflerrek, eta kezkatuta agertu zen euskal kulturak izan dezakeen etorkizuneari: «Nire galdera hau da: Izango ote da Euskal Kulturarik, kultura guztiak bateratzen direnean eta Europako Komunitatea gauzatzen denean?».

Canneseko nazioarteko



XLVI. zinemaldia

Soderbergh maisuarentzat txalo gutxi

Gaur Julio Medemen 'La ardilla roja' Zinemagileen Hamabostaldian ikusgai

Duela 25 urte, 68ko maiatza ospetsu hartan, igandea zen Cannes. Urdina zerua, mila kolorekoa berriz, borroka. Duela 25 urte, gaur bezalako egun batez, zinemagileen protesta ekintzen ondorioz Zinemaldia bertan behera utzi zuten. Duela 25 urte, igande batez, Louis Mallek epaimahaia utzi zuen. Gaur, bera buru duen epaimahaiak gauza bakarra daki: nola edo hala Jane Campionen 'The piano' saritu egin beharko da.

BEGOÑA DEL TESO / CANNES

Datorren astelehenean bukatuko da 46. Zinemaldi hau. Oraindino ikusgabe Joel Schumacherren 'Falling down', Bartabasen zorabioa, hots, 'Mazepa', Hou Siao Hsienren 'Le maître de marionettes', Australiatik datorren zeluloide zuri-beltzekoa den 'Broken Highway' eta Erresuma Batuko zinemaren berpizkundearen testigantza ematen omen duten 'Splitting Heirs', Robert Youngena eta Loach iraultzailearen 'Raining Stones'. Horien artean ezkutaturik ote Urrezko Palmondoa? Auskalo. Bihotz-bihotzez emango lioke saria Cannesek Wim Wenders maitatu horri baina 'Faraway, so close' lan ederra bada ere ez du hezurrik eta barrukoa sotila izanagatik ere ergela da. Hamaika kontu kontatu beharko zituen Wimek eta eskukada bat lagun Berlin berriak besarkatzen duen

zeluloidean isladatzeko, baina ezin, eta indarrik ez. Joandako garaietan, hemen, Mediterraneo ondoan, hamar minutuz, jendeak zutik eta ero moduan, egin zion txalo 'Himmel uber Berlin' hari. Astelehenean, halabaina, soinu ederrik ez filme akabera.

Greenaway ez dabil sari baten bila baina bai ospearen desioan. 'The baby of Macon' mugarik ez duen kontakizun sorgindua gu joan gaitezkeen baino-urrutirago doa kolorean, doinuaren, istorioan, malezian. Steven Soderbergh hasieratik maite izan du Cannesek, 'Sex, lies and videotapes-k' ohorea eta amodioa jaso zituen hemen. Konfidantzaz zetorren oraingoan 'Kafka-ren' egilea bere 'King of the hill' ipuin polit horrekin... Gaixoa. Ez al zekien, alajainkoa hemen biltzen direnek esperimenduak dituztela gogoko eta ez nostalgiaz blai dauden zeluloide eta bizitza puskak?

ABESLARIA Haur baten
ETA oroimenak
PIANO JOLEA Minnesotan,

garai latzetan. Dotoreziaz, mai-tekiro, gozo plazaraturik. Tom Sawyerrek ulertuko luke filmetxo hau. Baita Huckleberry Finnek ere. Kritika zorrotzek igandean ikusi ohi ditugun 'Estrenos TV' horietako bat besterik ez dela diote... Ba ote ziren astebukerako telebista saioak 'David Copperfield' edota 'Oliver Twist'?

Badira, nola ez ba, bertakoek sakon maite dituzten irudi sortak. Chen Kaige maisu txinatarren 'Adieu ma concubine-k' bihotza ukitu die ia guztiei. Pekineko Operan emakumezkoen rola betetzen dituen mutil eder baten tristezia azaltzen digu era disti-



Cameron Boyd eta Jesse Bradford aktoreak, Soderberghen filmean.

✓ Kaigeren 'Adieu ma concubine-k' Pekineko Operan emakumezkoen rola betetzen dituen mutil eder baten tristezia azaltzen digu.

ratsu eta krudelean. Irudi ikusgarri eta melodrama negarreragileek estutu zuten ikuslegoaren arima. Exotismoaren egarria, agian? Baietz emango nuke... Abeslari batekin amodio kontuetan batzuk eta besteak ordea, pianojole batek zeharo txunditu zuen jendea. Mutua den emakumeak pianoa du espresabide, lagun, arrisku eta amodioa lortzeko tresna. Ederki filmatua, 'Wuthering Heights' eta antzeko nobela erromantikoekin zorretan puntu bakarra —baina garrantzitsua— du faltan: pertsonaiak ez ditu lotzen eta beraien erraie-tan sartu ezinean dabil Jane.

Zinemaldiak kide duen saila, 'La Quinzaine des réalisateurs' ez dabil ondoegi nahiz eta aurtun 25 urte bete, nahiz eta Stéphen Frearsen lan malezios den 'The snapper' kaleratu zen egunean 1.500 lagun aretoaren atarian geratu behar ikusmin handiz. Jipoia berotu diote ederki —eta arrazoi osoz— Camusen lan baldar, higuinagria den 'Sombras en una batalla' horri. Gomendiorik? Canadako 'I love a man' hori, arriskutsua baita oso...

Duela 25 urte bihar ez zen zine festarik izan. Aurtun ordea, Julio Medem aire librean zineaz eta kattagorri batez mintzatuko da.

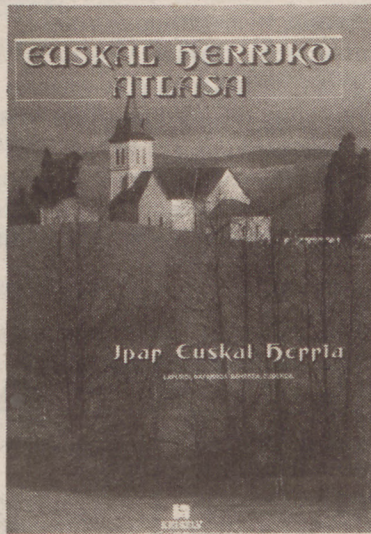
KRISELUREN ESKEINTZA BEREZIA



14 LIBURU



25 LIBURU



7 LIBURU

3 Bildumak erosiaz
fondoko
beste 100 Liburu
OPARI

Informazio gehiago:

Tel.: (943) 31 03 01

Komiki Astearen lehen edizioa martxan dago Erreterian

ERRETERIA

Hilabetearen bukaerara arte iraungo du Erreterian egiten ari den Komiki Astearen lehen edizioak. Udaleko Kirol eta Gazteria sailak antolatu du.

Joan den astelehenetik zabalik dago Corto Maltes pertsonaiaren inguruko erakusketa Xenpelar aretoan 'Komikiaren abentura' izenburupean. Datorren astelehenean (24) 'Komiki japoniarra' gaiak zabalduko du mahainguru eta hitzaldi atala. Hitzaldi honen aurretik 'Akira' marrazki bizidunetako luzemetraia eta hainbat laburmetraia pantailaratuko dira. Asteartean (25) 'Komiki berria' izango da aztertuko den gaia. Hitzaldi honi dagokion filmea 'Transformer' izenekoak izango da. 'Komikia eta musika' gaia jorratuko da 26an eta bistaratuko den filmea 'The Wall' izango da. 'Komikia eta euskara' mahainguraren aurretik 'Kalabaza Tripontzia' luzemetraia ikusi ahal izango da, ostegunean (27). Hitzaldi guzti hauek Reina aretoan izango dira arratsaldeko zazpietatik aurrera.

On Bide zinemaren ostiralean (28), 'Komikia eta zinema' gaia izango da mintzaigai. Hitzaldiaren osagarri gisa Euskal Herriko eta Espainiako hainbat zinemagileren laburmetraiak bistaratuko dira. Larunbatean (29) 'Heavy traffic' eta filmearen ondotik 'Komikia hiriarren erakusleho gisa' gaiak hitz egingo dute. Igandean amaitzeko, hurrei zuzenduriko hainbat filme igoerriko dira eta komikiaren eta haurren arteko harremanak aztertuko dituzte. Besteak beste hitzaldi guzti hauek 'Nosferatu' zinema aldizkariako Jose Luis Rebordinos eta Sara Torrek, Onluy 'Vibora' komikiko kideak, Valles, Jon Arretxe eta Iñaki Martiarena 'Mattin' marrazkilariek eta Felipe Juaristi idazleak hartuko dute parte.

XXI Musika astea

Erreterian

Abangoardiaren euskal ordezkariak

Boulard, Ibarrondo, Sendrez eta Lazkanoren obrak entzungo dira

A bangoardiako lau euskal musikariren lanak ezagutzeko aukera emango du Musikasteren barruko gaurko emanaldiak. Frederic Boulard baionesa, Felix Ibarrondo oñatiarra, Michel Sendrez donibandarra eta Ramon Lazkano donostiarraren lanak entzuteko aukera izango da, kaputxinoen elizan, 20.00etan.

JUAN LUIS ZABALA / ERRETERIA

Mateo Albeniz konpositoreari eskaini zitzaion atzoko emanaldiaren ondoren, abangoardiako euskal musika ezagutarazteko eguna izango da gaurkoa Musikasteren barruan. Abangoardiako lau euskal konpositoreen lanak ezagutzeko parada egokia emango dute Thierry Huchin biolin joleak, Patxi Divar klarinete joleak, Ana Ortega piano joleak, Gladys de Bellida, Brigitte Peyré eta Anne Elisabeth Petit sopranoek, eta Juan Jose Menaren zuzendaritzapean ariko den Pablo Sorozabal haize boskoteak.

Honako hauek dira, gaurko emanaldian, kaputxinoen elizan,



Ramon Lazkano. ANDER GILLENEA

20.00etatik aurrera, entzun ahal izango diren lanak: Frederic Boulard konpositore baionesaren 'Contours' (biolinarentzako), Felix Ibarrondoren 'Claroescuro' (klarinete eta pianoarentzako), Michel Sendrezen 'Satabat Mater' (emakumezko hiru ahotsentzako) eta Ramon Lazkanoren 'Quinteto' (haize boskotearentzako).

BIOLIN
JOLE
GAZTEA

Lehen emanaldia Boulogne sur Mer-en (Frantzia) jaioa den Thierry Huchin biolin jole fran-

tziar gazteak egingo du, Frederic Boularden 'Contours' emanez. 23 urte baino ez dituen gazte hau Gerard Pouleten ikasle izana da, eta EEBB, Alemania eta Suitzan ikasia. Orain dela gutxi Paulo Chagas konpositore brasildararen obran oinarrituriko diskoa grabatu du.

Bigarren txandan, Felix Ibarrondoren 'Claroescuro' lana eskainiko dute Patxi Divar klarinete joleak eta Ana Ortega piano joleak. Ana Ortega Gasteizen jaioa da eta bertako Jesus Guridi goi mailako musika eskolan egin zituen musikako lehen ikasketak urteak.

Michel Sendrez konpositore donibandarrek hiru emakume ahotsentzako egindako 'Satabat Mater' izango da gaurko ekitaldiko hirugarren emanaldiko lana, Gladys de Bellida, Brigitte Peyré eta Anne-Elisabeth Petit sopranoek emana.

Azkenik, Juan Jose Menak zuzenduko duen Pablo Sorozabal haize boskotearen txanda izango da. Boskote honen eskutik, Ramon Lazkanok sorturiko 'Quinteto' obra entzun ahal izango da. 1985ean sortua da boskote hau, hasierako izena, lehen urte t'erdian, Donosti Boskotea izan bazuen ere.

PUNTUZ PUNTU

Lau kurrikulum ezberdin

Adin, jatorri eta kurrikulum ezberdinak dituzten lau euskal konpositoreen lanak entzungo dira gaurko emanaldian. Egile bakoitzari buruzko zertzelada batzuk apailatu dizkizuegu.

- **FREDERIC BOULARD:** 1967an Baionan jaioa. Miarritze eta Baionako musika eskoletan egin zituen lehen ikasketak. Diploma ugari jaso zuen ikasketa amaieran eta urrezko domina armonian, aho batez, Rueil Malmaison Erregioko Kontserbatorioan, 1987an. Pariseko Goi Mailako Kontserbatorioan onartu zuten, azterketa eta konposizioko eskolak emateko. Radio Franceko irratiko emisioen ekoizlea da.
- **MICHEL SENDREZ:** 1932an Donibane-Lohizunen jaioa. Joseph Calvé-k Parisera eraman zuen oso gazterik, 15 urte baino ez zituela, dōhain apartak zituela ikusirik. Venezuelara joan zen 1957an, eta bakarlari gisa aritu zen mundu osoan zehar. 1967an, Frantziako Irrati-Telebistako Orkestran (ORTF) sartu zen eta 1969az geroztik Frantziako Orkestra Nazionalako piano jolea da. Konpositore gisa, orkestrarako zein ganbara musikarako lanak sortu ditu,

eta baita filmetarako musika ere.

- **FELIX IBARRONDO:** 1943an Oñatin jaioa. Antonino Ibarrondo musikari ezagunaren semea. Aitarekin egin zituen, hain zuzen ere, bere lehendabiziko ikasketak. Ondoren, Juan Corde-ro izan zuen irakasle. Piano eta konposizioko diplomak eskuratu zituen Bilbo eta Donostiako kontserbatorioetan. 1969az geroztik, Parisen bizi da.
- **RAMON LAZKANO:** 1968an Donostian jaioa. Bertako kontserbatorioan egin zituen piano eta konposizio ikasketak, Juan Padrosa eta Francisco Escuderoekin, eta 1986an konposizioko lehen saria irabazi zuen. Pariseko Goi Mailako Kontserbatorioan jarraitu zituen ikasketak eta 1990ean konposizioko lehen saria eman zioten, aho batez. Toki askotan entzun dira bere lanak, Donostiako Hamabostaldiaren iazko edizioan adibidez.

LABURREAN

BECERRO de Bengoa sariak 600.000 pezeta banatuko ditu aurtan

Arabako Foru Aldundiko Kultura Sailak 600.000 pezetako diru saria emango die Becerro de Bengoa Saiakera Lehiaketaren bostgarren edizioako obra irabazleei hala euskaraz nola gazteleraz. Literaturgile arabarren omenez antolatu zuten lehiaketa honetara lanak aurkezteko epea datorren urriaren 4ean itxiko da. Ernestina de Champourcin Poesia Lehiaketak 200.000 pezetako diru saria emango die obra garaileei ●

CAGERen obra bat aurrenekoz joko dute European

John Cage musikari esperimental estatubatuarrek 86 bakarlariarentzat egindako 'Atlas Eclipticalis' obra joko dute estreinekoz European bere jatorrizko bertsioan. Konposizioa hau 1962. urtean egin zuen Cagek, ez du partiturarik eta Berlineko Schauspielhaus antzokian interpretatuko dute. Estatu Batuei buruzko erakusketa erraldoiaren egitarauan sartu dute kontzertua ●

MILANeko Piccolo Teatro oso egoera larrian dago

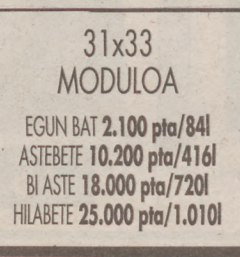
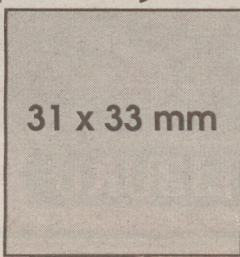
Milaneko Piccolo Teatroak zailtasun ugari ditu gainean datorren denboraldiari aurre egiteko. Aurrekontuen murrizketak, Ikuskariaren Ministerioa kendu izanak eta Italiak egun bizi duen egoera ekonomiko larriak hamaika arazo eragin diote antzoki ezagunari. Nolanahi ere den, «aretoari kosta lain kosta zutik eusten» ahaleginduko dela aitortu du Giorgio Strehler zuzendariak ●

WAGNERren muntaketa berriak porrot egin du

Richard Wagnerren 'Der Ring des Nibelungen' konposizioaren muntaketa berriak porrot egin du Vienako Staatsoper antzokian. Kritikariak eta ikusleak bat etorri dira obraren ikuspegi eszenikoa frakasu osoa izan dela nabarmentzeko garaian. Musikari dagokionez, obrak dezenteko arrakasta ●



IRAGARKI MERKEAK (943) 46 90 22



MENDI IRTEERAK

● AMAROS

Araxeko I. Itzulia antolatatu du Amarozko Auzo Elkar-teak maiatzaren 30erako. Parte hartu nahi dutenek Gure Etxea tabernan eman behar dute izena, edo bestela 67 27 75 telefonoan.

● ARETXABA-LETA

Gatza-Urbixa irteera anto-latu du Murruxiko elkar-teak, maiatzaren 23rako. Informazio gehiago 79 93 74 telefonoan.

● AZPEITIA

Azpeitia-Oñatz-Txalinxo ibilaldia antolatu du Lagun Onak mendi bazkunak maiatzaren 23rako. Informazio gehiago Lagun Onak-eko egoitzan (Elizkalea, 21) edo 81 20 25 telefonoan.

● DONOSTIA

Bernedo-San Tirso-La-gran irteera egingo dute Xabier eta Aitzarte elkar-teak maiatzaren 23an. Argibide gehiago honako telefonoetan: 29 22 73, 21 32 92 eta 27 36 99.

● HERNANI

Otxagabiara aterako dira Mendiriz-Mendi elkarte-ko kideak maiatzaren 21 eta 23an.

● IRUÑEA

Ibañeta-Orbaitza ibilaldia egingo du Club Deportivo Navarra-k maiatzaren 23an. Informazio gehiago 22 43 24 edo 22 98 20 telefonoetan.

● SAKANA

Selva de Oza-Estanes-Lizarako aterpea irteera antolatu du Sakanako Mendizaleak taldeak, maiatzaren 23rako. Informazio gehiago 56 32 33 eta 46 04 92 telefonoetan.

● TOLOSA

Holtzartera joango dira Al-pino Uzturre elkarteak maiatzaren 23an. Informazio gehiago 65 27 89 telefonoan.

● ZARAUTZ

Bakedano-Urederra jaio-tza-Larraona irteera egingo du Pagoeta mendizale elkarteak maiatzaren 23an. Informazio gehiago 13 29 11 telefonoan.



MUSIKA

● BILBO

Biolontxelo ikasleen kontzertua. Juan Crisostomo Arriaga kontserbatorioan, 20.00etan.

Juan Antxieta musika eskolako ikasleen emanaldia. Eskolako aretoan, 19.30etan.

● DONOSTIA

Jackie Berecoetchea Quartet. Altxerri tabernan, 22.45etan.

● EIBAR

Big Crunch. Ryder tabernan, 21.30etan.

● ERRETERIA

Musikaste-ren barruan, Thierry Huchin, Patxi Di-var, Ana Ortega, Gladys de Bellida, Brigitte Peyré, Anne Elisabeth Petit eta Pablo Sorozabal hazie boskotearen emanaldia. Kaputxinoen elizan, 20.00etan.

● GASTEIZ

Cancer Moon. World aretoan, 21.00etan.

● HERNANI

Olatz Zugasti eta Pello Ramirezen kontzertua. Udaletxe areto nagusian, 19.00etan.

● IRUÑEA

Psike. Terminal tabernan, 21.00etan.

Los Del Tonos. Reverendos aretoan, 21.30etan.

● LAUDIO

Masakra, Crusher eta Exorbitan Flatulence. Skuatean.



ZINEMA-BIDEOA

● BARAKALDO

'Teófilo Muriel: biografia' laburmetraia. Zuzendaria: Oscar Dulce. 'Danzon'. Zuzendaria: Maria Novaro. Antzokian, 20.00etatik aurrera.

● BILBO

'Le passe-montagne'. Zuzendaria: Jean-François Stevenin. Arte Ederretako museoan, 17.00etan.

Indiari buruzko diapositibak emanaldia, Itziar Bas-terretxearen eskutik. Zorro-tzako auzoetxean, 19.45-etan.

● GETXO

'El maestro de esgrima'. Zuzendaria: Pedro Olea. Areetako Gran Cineman, 19.00etan.

● PASAIA

'Donejakueko bideak

Galizian' bideo emanaldia eta ondoren Xosé Estévez-en hitzaldia. Itxas-Etxean, 20.00etan.



ANTZERKIA

● AZKOITIA

Eskolarteko II. Antzerki Topaketak. Karmelo Etxegarai ikastolako Ezta-baida taldeak 'Madamen saltsak' eta Altamira ikas-tetxeko taldeak 'Moskete-roen misio barregarria' la-nak aurkeztuko dituzte. Bazartxo antzokian, 15.30etan.

● EIBAR

Deba Beheko Eskolarte-ko Antzerki Erakusketa. Juan Antonio Mogel ikas-tolako Iturrizfiza taldeak 'Altxor arkeologikoa' lana antzeztuko du eta San Migel ikastetxeko Lurrikada-k, berriz, 'Lorategi lasai ba-tean'. Hezkuntza Komple-xuko aretoan, 15.00etan.



JARDUNALDIAK

● BASAURI

Klown ikastaroa eratu du antzerki eskolako maiatzaren 23a arte eta ekainaren 5

eta 6an. El Social antzokian izango da, Javier Alkorta irakaslearen gidaritzapean.

● BERGARA

Praktika psikomotrizera-ko ikastaroa antolatu du UNED-eko Psikomotrizita-te Eskolak. Ekainaren 4, 5 eta 6an burutuko da, Aran-zadi ikastolako gimnasioan. Informazioa 76 13 42 eta 76 13 43 telefonoetan.

● BILBO

Irratia eta telebistaren inguruko jardunaldien bi-garren eguna. Bidebarrieta-ko liburutegian, 09.30etatik aurrera.

'Hiria, ekosistema berezi bat' gaiari buruzko mahaingurua. Erakustazo-kan, 18.00etan.

Roberto Mayoral Asen-siok 'Informazioaren zehaztasuna itzulpengin-tzan' hitzaldia eskeiniko du. Deustuko Unibertsitatean, 18.30etan.

'NBERen sistemaren ze-regina munduko pa-kean' hitzaldia eskeiniko du Vicenç Fisasek. Merka-taritza Ganbarako Enkar-te-ri aretoan, 19.30etan.

Ramon Villares Santiagoko Unibertsitateko errektorea-ren hitzaldia. Deustuko Unibertsitateko hitzaldi aretoan, 19.00etan.

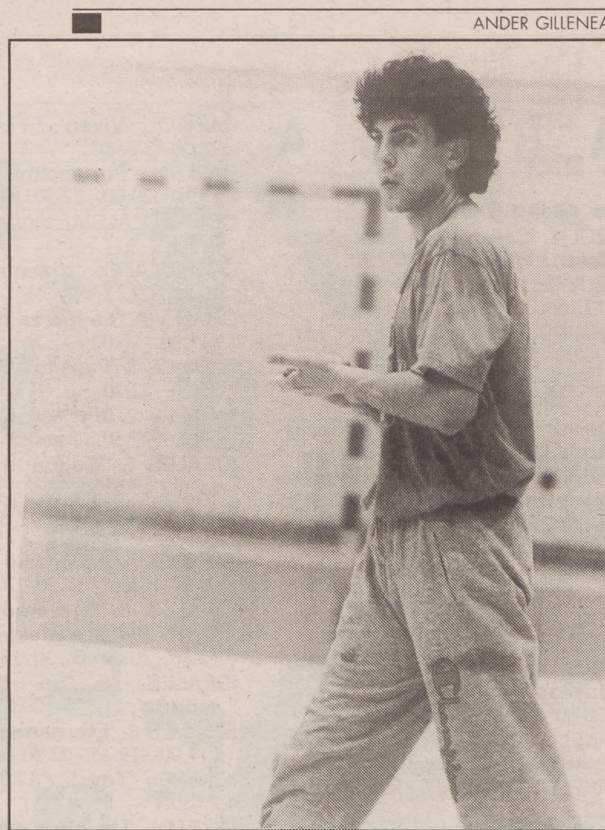
Juan B. Vallet Goitisoloren hitzaldia. Deustuko Unibertsitateko auditoriu-me-ean, 19.30etan.

Dantza greziarren ikas-taroa egingo dute La Fun-dición aretoan maiatzaren 28 eta 29an. Izena emateko epea maiatzaren 24ean amaituko da eta plazak mugatuak dira. Informazioa eta izen ematea: La Fundación, Ramón y Cajal, 39 (Deustu) edo 475 33 27 telefonoan.

● DONOSTIA

'Osasun publikoa Kuban' hitzaldia emango du Petra Zimmerman psikologoak Su Mendi Elkar-teak duen egoitzan (Zabaleta 47, 2.A) 20.30etan. B2 bitaminak di-tuenak eraman dituzala.

'Adimen urridun pertso-naren zahartaroa' gaiari buruz arituko da An-dres Lojo neuropsikiatra. Kutxak Arrasate kalean duen aretoan, 19.00etan. Atzegi-k antolatuta.



ANDER GILLENEA

Euskal Herriko kirol
selektzioak noiz?

Lasarteko Xirimiri elkarteak aurrera darrai bere sorreraren 25. urteurrena ospatzeko antolatu dituen ekintzekin. Gaur arratsaldeko zazpitan, kultur etxean, 'Euskal Herriko kirol selektzioak noiz?' izenburupean mahaingurua egingo da. Xabier Mikel Rekondo, Alfredo Etxabe, Julian Eraso eta Iñigo Aiestaran izango dira bertan parte hartuko dutenak.

Eva Lootz-en 'Kromoak eta Zibak' tailerra zabalik egongo da Artelekun uztaile-laren 31a arte. Izena emateko epea ekainaren 22an amaituko da. Informa-zio gehiago Kristobaldegia, 14 (Loiola) edo 47 00 21 eta 45 36 62 telefonoetan.

Jesus Pastor eta José R. Alcaláren tailerra ekai-naren 7an hasi eta ekainaren 18an amaituko da. Izena emateko epea maiatzaren 28an itxiko da.

Sandro Galuppi-k lito-grafia tailerra irekiko du uztaile-laren 30a bitar-tean, eta izenematea egiteko epea ekainaren 19an itxiko da.

● GASTEIZ

'Kontzientzi eragozpene-ta intsumisioa giza eskubide bezala' hitzal-dia eskeiniko du Rafael La-rreinak Araba aretoan, 20.00etan. Elkarlanean-ek antolatuta.

Kriminalizazioari buruz-ko III. Jardunaldiak. En-rique de Castro, Jose Miguel Elozegi, Iñaki Ribera eta Cesar Manzanosek 'Kar-tzeletako egoera egun eta etorkizunean' hitzaldia es-keiniko dute. Luis Ajuria aretoan, 19.30etan.

'Iparraldeko Atenas' hit-zaldien jarraipena. Villa Suso jauregian, 20.00etan.

DANTZA

● BILBO

Errusiako Kosakoak tal-dearen kantu eta dantza emanaldia. Ayala antzo-kian, 20.30etan. Emanal-diak datorren igandea arte luzatuko dira.

● GASTEIZ

Minerva dantza akade-mikoa eta Juan Carlos Irizar eta Soraiaren emanaldia. Principal antzo-kian, 20.30etan.

● MIARRITZE

Oldarra eta Xeliztarrak taldeen emanaldia. Udal Kasinoaren plazan, 17.00-etan.

BESTELAKOAK

● DONOSTIA

Zientziaren Karpa. Grose-ko Hondartzako aparkale-kuan ekainaren 27a arte.

● GASTEIZ

VIII. Liburu Zahar eta Okasiozkoen Azoka. Gasteizko Hiribidean maia-tzaren 30era arte.

KRITIKA

Herve Guibert publikoaren 'Punctum-a'

ASIER PEREZ

Herve Guibert, nahiz eta 1972. urtean bere aitarengandik Rollei argazki kamera lortu zuenetik argazkiak egin ibili, berez idazlea izan genuen. Beharbada argazkietan begiradak ditugu, bere inguruko begirada ezberdinak, ez paisaia baten moduan edo karnet baten legez, begiratzeko mota ezberdinak, begiradak, ematen duten deskribapen ezberdinen erregistroaren deskribapenak baizik. Horrela ditugu fotografiatutakoen artean beste idazle eta lagun batzuk, Michel Foucault —Guibert baino lehenago hil zena, HIESAz bera ere— eta Peter Handke alegia. Edo idazlearen ama eta izeba, bere 'nobioak' edo bere etxe ingurua, bere liburutegia argazkiz gainezka apaindua. Izara zuri batez estaliriko sofa baten gainean argazkiek zentzu berezi bat hartzen dute, deskribapen baten be-

HERVE GUIBERTEN
ERAKUSKETA

Artista: Herve Guibert. Tokia: Bilboko BBK Aretoa. Eguna: Maiatzaren 22ra arte.

girada beste deskribapen batez testu-ingurua jarritz.

Argazkigintza, argia baino, denbora arazoa da.

Begirada horren hondakina, hatza, agertarazteko hainbat autorretratu egiten ditu: argazki guztietan zehar, agian argia-go autorretratuetan, artearen historiako irudienganako hurbiltasun behartu ikoniko bat dago.

Autorretratu hauetatik batzuk agian sinplegiak dira, begi-bistakotasuna dela eta.

Baina interesgarriena, ispiluen islada ezberdinak fotografiatzen hasten denean izan daiteke —ispilu bera beste begirada

baten legez harturik, isladaren funtsean jasotzen den begirada—.

Erakusketa ikusterakoan nahitaez-koa da Roland Barthesen 'La chambre claire' (Gela argia) gogora ekartzea, eta gehienbat argazki baten berezitasun partikular horretaz darionean, 'punctum-eaz'.

Horrela ba, argazki batzuk irudien espektakuluan eroki sartzen dira, hilda dagoena besarkatuz. Herve Guibert, nahiz eta jakin laster hilko zela, argazkien bitartez idatzia dagoen heriotza hartzen ari da. Bitartean, itxarotea baizik ez. 'Ezer ez esateaz' hitz egin iro-niaz.

Honela bada heriotza den ausentzia horretara helduz, argazki baten ispilua- ren isladan Guibertek kamera —Rollei hu-ra— bakarrik ikusiaz, autorretratu, bai-na ez da bere gorputzaren fisikotasunaren markarik agertzen, honek Ivan Zulueta-ren 'Arrebato' filmea gogorazten digu-larik.

ZINEMATOKIAK

A R A B A

● GASTEIZ

AZUL 1. 'Como agua para chocolate'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 AZUL 2. 'Juego de lágrimas'. / 17.15 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 GURIDI. 'Pasajero 57'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
 GURIDI. 'Su distinguida señoría'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 GURIDI. 'Contigo llegó el desastre'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 GURIDI. 'Donde los angeles no se aventuran'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 GURIDI. 'La ardilla roja'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 GURIDI. 'La fuerza del viento'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
 MIKELDI. 'Toys'. / 17.30 - 20.00 - 22.15. 13 gorak.
 MIKELDI. '¡¡Semos peligrosos!! (uséase Makinavaja 2)'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 MIKELDI. 'Night on earth'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 MIKELDI. 'Viven'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 MIKELDI. 'Sin escape'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 MIKELDI. 'Segundo sangriento'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 SAMANIEGO. 'Somos los mejores'. / 17.30. 'Olivier Olivier'. / 20.00 - 22.30. (Jatorrizko bertsoan).
 SAMANIEGO. 'Por encima de todo'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 SAMANIEGO. 'El libro de la selva'. / 17.30. 'El pájaro de la felicidad'. / 20.00 - 22.30. 13 gorak.
 SAMANIEGO. 'Eternamente joven'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

B I Z K A I A

● BILBO

ASTORIA. 'Pasajero 57'. Akt: Wesley Snipes / 17.30 - 20.00 - 22.15.
 AVENIDA. 'Viven'. Zuz: Frank Marshall / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00.
 AVENIDA. '¡¡Semos peligrosos!! (uséase Makinavaja 2)'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00. 18 gorak.
 AVENIDA. 'Pasajero 57'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00. 13 gorak.
 AVENIDA. 'Conspiración en Dallas'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00.
 AVENIDA. 'Sin escape'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00. 18 gorak.
 AVENIDA. 'Su distinguida señoría'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00.
 AYALA. Ikus Dantza.
 CAPITOL. '¡¡Semos peligrosos!! (uséase Makinavaja 2)'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
 CAPITOL. 'El pájaro de la felicidad'. / 17.00 - 19.45 - 22.30.

CAPITOL. 'Viven'. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
 CAPITOL. 'Por encima de todo'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
 COLISEO ALBIA. Ez dago emankizunik.
 CONSULADO. 'Viven'. / 17.00 - 19.45 - 22.15.
 GRAN VIA. 'La fuerza del viento'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 IDEALES 1. 'Pasajero 57'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 IDEALES 2. 'Sin escape'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 IDEALES 3. 'Segundo sangriento'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 IDEALES 4. 'Herida'. / 17.15 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 IDEALES 5. 'La ardilla roja'. Zuz: Julio Medem / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 IDEALES 6. '¡¡Semos peligrosos!! (uséase Makinavaja 2)'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
 IDEALES 7. 'Su distinguida señoría'. / 17.15 - 20.00 - 22.30.
 IDEALES 8. 'Eternamente joven'. / 17.00 - 19.45 - 22.30.
 MIKELDI. 'Toys'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 MIKELDI. 'Un abril encantado'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 MIKELDI. 'Esencia de mujer'. / 17.00 - 19.45 - 22.30.
 MULTI 1. 'Heroe por accidente'. / 11.00 - 17.00 - 19.45 - 22.15.
 MULTI 2. 'Huidos'. / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30.
 MULTI 3. 'Herida'. / 11.00 - 17.15 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
 MULTI 4. 'Sommersby'. / 11.00 - 17.00 - 19.45 - 22.15.
 MULTI 5. 'Caza de brujas'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.
 MULTI 6. 'El amante bilingüe'. / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 MULTI 7. 'Rosa Rosae'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.
 MULTI 8. 'Sin perdón'. / 11.00 - 17.00 - 19.45 - 22.15. 18 gorak.
 VISTARAMA. 'Como agua para chocolate'. / 17.45 - 20.00 - 22.15.
 X ARETOA 1. 'Orgias anales'. (Etenik gabeko emankizuna).
 X ARETOA 2. 'Raquel al desnudo'. / 11.30 - 15.15 - 16.25 - 17.35 - 18.45 - 19.55. (Etenik gabeko emankizuna).
 ● ALGORTA
 GUREA. 'Regreso a Howards End'. / 17.30 - 20.15.
 ● AREETA
 GRAN CINEMA. 'El maestro de esgrima'. / 19.00.
 ● BARAKALDO
 DUPLES A. '¡¡Semos peligrosos!! (uséase Makinavaja 2)'. / 15.00. (Etenik gabeko emankizuna).
 DUPLES B. 'Pasajero 57'. Akt: Wesley Snipe / 17.30. Etenik gabeko emankizuna). 13 gorak.

● DURANGO

ZUGAZA. Ez dago emankizunik.

● ELORRIO

ARRIOLA. Euskal zinema.

● GERNIKA

GERNIKA. Ez dago emankizunik.

● LEKEITIO

ANTZOKI. Ez dago emankizunik.

● ONDARROA

BIDE ONERA. Ez dago emankizunik.

● SESTAO

AMEZAGA. Ez dago emankizunik.

● ZORNOTZA

UDAL ANTZOKIA. Ez dago emankizunik.

G I P U Z K O A

● DONOSTIA

AMAIA. 'Esencia de mujer'. Akt: Al Pacino / 17.00 - 19.45 - 22.30.

ASTORIA 1. 'Pasajero 57'. / 17.15 - 20.00 - 22.30.

ASTORIA 2. 'Ella nunca se niega'. / 17.15 - 20.00 - 22.30.

ASTORIA 3. 'Viven'. / 17.15 - 20.00 - 22.30.

ASTORIA 4. 'Como agua para chocolate'. / 17.15 - 20.00 - 22.30.

ASTORIA 5. 'Eternamente joven'. / 17.15 - 20.00 - 22.30.

ASTORIA 6. 'Sin escape'. / 17.15 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

ASTORIA 7. 'La ardilla roja'. / 17.15 - 20.00 - 22.30.

PETIT CASINO 1. 'El sótano del miedo'. / 17.15 - 19.45 - 22.30.

PETIT CASINO 2. 'La fuerza del viento'. / 17.00 - 19.30 - 22.15.

PETIT CASINO 3. 'Su distinguida señoría'. / 17.15 - 19.30. 'La verdadera historia de Jesse James'. / 22.15. (Jatorrizko bertsoan).

PRINCIPE. Ez dago emankizunik.

TRUEBA 1. 'Donde los ángeles no se aventuran'. / 17.00 - 19.30 - 22.15.

TRUEBA 2. 'El diario de Lady M.'. / 17.15 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

ANTZOKI ZAHARRA. 'Baja corazón' (laburmetraia) eta '¡Semos peligrosos! (uséase Makinavaja 2)'. / 17.30 - 19.45 - 22.30.

VICTORIA EUGENIA. Ez dago emankizunik.

SAVOY. 'Toys'. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

● ARRASATE

ALAI. 'Dobles parejas'. / 19.00 - 21.30.

● AZKOITIA

BAZTARTXO. Ez dago emankizunik.

● AZPEITIA

SOREASU. Ez dago emankizunik.

ZELAITXO. Ez dago emankizunik.

● BERGARA

NOVEDADES. 'El amante bilingüe'. / 19.30.

● DEBA

ZUBELTZU. Ez dago emankizunik.

● EIBAR

UNZAGA. 'Viven'. / 19.30 - 22.15.

● ELGOIBAR

HERRIKO ANTZOKIA. Ez dago emankizunik.

● IRUN

AVENIDA. 'Heroe por accidente'. / 17.00 - 19.30 - 22.15.

BIDASOA. 'Caza de brujas'. 17.00 - 19.30 - 22.15.

● LEGAZPI

LATXARTEGI ARETOA. Ez dago emankizunik.

● MUTRIKU

EDERRENA. Ez dago emankizunik.

● OÑATI

SANTA ANA. 'Henry retrato de un asesino'. / 20.00.

● ORDIZIA

HERRI ANTZOKIA. Ez dago emankizunik.

● TOLOSA

IPARRAGIRRE. Ez dago emankizunik.

LEIDOR. 'Eternamente joven'. / 19.30 - 22.15.

● ZARAUTZ

MODELO. 'Niños robados'. / 19.30 - 22.15.

● ZUMARRAGA

ITZALON. Ez dago emankizunik.

L A P U R D I

● BAIONA

ATALANTE. 'Mensonge'. / 18.30.

ATALANTE. 'Santa Sangre'. / 20.30.

ATALANTE. 'Le jeune Werther'. / 16.30.

MARINE PLUS. 'Passager 57'. / 14.00 - 16.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE. 'Mo' Money'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE. 'Sommersby'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE. 'Monsieur le depute'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE. 'Les survivants'. Zuz: / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE. 'Sister Act: Okay ma soeur'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN PLUS. 'Ma saison preferée'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN. 'La leçon de piano'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN. 'Les visiteurs'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN. 'Proposition indecente'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

te'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.
 VAUBAN. 'The company of strangers'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.
 VAUBAN. 'Opposite sex: comment s'en servir'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

● DONIBANE LOHI-ZUNE

PERGOLA 1. Ez dago emankizunik.

PERGOLA 2. Ez dago emankizunik.

REX. Ez dago emankizunik.

● HENDAIA

VARIÉTÉS. 'Le livre de la jungle'. / 16.00.

VARIÉTÉS. 'Blade Runner'. / 21.00.

● KANBO

AIGLON. Ez dago emankizunik.

● MIARRITZE

ROYAL. 'Louis enfant roi'. / 15.00 - 21.00.

ROYAL. 'Roulez jeunesse'. / 14.00 - 16.30 - 21.00.

ROYAL. 'Sommersby'. / 14.00 - 16.30 - 21.00.

N A F A R R O A

● IRUÑEA

GOLEM. 'Herida'. / 17.30 - 20.00 - 22.45. 18 gorak.

GOLEM. 'Todas las mañanas del mundo'. / 17.30 - 20.00 - 22.45. (Jatorrizko bertsoan).

GOLEM. 'La ardilla roja'. / 17.15 - 19.45 - 22.30.

GOLEM. 'El río de la vida'. / 17.15 - 19.45 - 22.30.

GOLEM. 'Toys'. / 17.15 - 19.45 - 22.30.

GOLEM. 'Pasajero 57'. Zuz: Kevin Hooks. Akt: Wesley Snipes / 17.30 - 20.00 - 22.45.

GOLEM. 'Verano en Louisiana'. Zuz: Robert Mulligan / 22.30.

ITURRAMA. 'Heroe por accidente'. Zuz: Stephen Frears. Akt: Dustin Hoffman, Geena Davis, Andy Garcia / 17.30 - 20.00 - 22.30.

ITURRAMA. 'Sommersby'. Zuz: Jon Amiel. Akt: Richard Gere, Jodie Foster / 17.30 - 20.00 - 22.30.

ITURRAMA. 'El amante bilingüe'. Zuz: Vicente Aranda. Akt: Imanol Arias, Ornella Muti / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

ITURRAMA. 'Juego de lágrimas'. Zuz: Neil Jordan. Akt: Stephen Rea, Miranda Richardson / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

CARLOS III. 'Sin escape'. Zuz: Robert Harmon. Akt: Jean-Claude Van Damme / 17.30 - 19.45 - 22.30.

PRINCIPE DE VIANA 1. '¡Semos peligrosos! (uséase Makinavaja 2)'. Zuz: Carlos Suarez. Akt: Andres Pajares / 17.30 - 19.45 - 22.30.

PRINCIPE DE VIANA 2. 'El favor, el reloj y el gran pescador'. / 17.30 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

PRINCIPE DE VIANA 3. 'Viven'. / 17.30 - 19.45 - 22.30.

OLITE. 'Como agua para chocolate'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

OLITE. 'La fuerza del viento'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

OLITE. 'Su distinguida señoría'. Zuz: Jonathan Lynn. Akt: Eddie Murphy / 17.30 - 20.00 - 22.30.

OLITE. 'El ladrón de niños'. Zuz: Christian de Chalonge. Akt: Marcello Mastroianni, Michel Piccoli / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

K R I T I K A

Azken erakustaldia

J.J. Iribar

Filme honen aurkezpenean azkena izango zela zioen egile suitzarrak, baina ez kemenik falta zaiolako, egungo zinemaz nazka-nazka eginik dagoelako bai-zik. Era honetan Tanner-ek 'berrea' egiten du istorioa sakonago, zuzenago, kontatzeko bidea, eta bere ikuspegiarekin bat ez egin arren ezin zaio istorio biziak kontatzeko adorea ukatu. Ez dut uste bera desagertzean zinearen atal handi bat betirako joango denik ere, baina ez dugu bere pertsonaien maitemina eta nahigabea berriro biziko.

Izan ere bere filmeetan pertsonaiak izan dira beti gehien erakarri nautenak. 'Messidor-en' autostop egiten zuten neskak, Lisboako karriketan galdutako bidaia eta Myriam

Mezieres 'Une flamme dans mon coeur' filmean aipatutakoaren eredu dira, amodioaz eta batipat bizitzari esanahia aurkitu ezinaz sufritzen dutelako, telebistak eta zine komertzialak eskaintzen dizkiguten klise normalizatu eta biribiletatik urrun daudelako.

Tanner-en azken filmeak maitasunaren mugak arakatzen ditu 'Une flamme dans mon coeur' lanean egin zuen bezala. Izan ere Myriam Mezieres da berriro istorioaren egilea eta baita ezinbesteko protagonista ere, kamera aurrean egiten duen erakustaldia ikaragarria izateaz gain antzezlanaren eta benetakoaren arteko bereizketa non dagoen pentsarazten digulako.

Ez dakit Tanner-ek eta Myriam Mezieresek beste filmerik egingo duten elkarrekin, baina hala ez bada nekez aurkituko dugu zineman horrelako bikoterik.



Myriam Mezieres eta Juanjo Puigcorbe.

'EL DIARIO DE LADY M.'

Zuzendaria: Alain Tanner. Gidoia: Myriam Mezieres. Musika: Arie Dzierlatka eta Josep M. Bardagi. Argazkia: Joaquim Torres eta Denis Jutzeler. Aktoreak: Myriam Mezieres, Juanjo Puigcorbe, Felicite Wouassi.

● MAULE

MAULE BAITHA. Ez dago emankizunik.

Sortu

05.54

Gorde

20.29

20

OSTEGUNA

Bihar ilberri

HOROSKOPOA Uxue Agirre

ARIES
martxoak 21 — apirilak 20
Alfabetoko hizki guztien artean, badakigu zein den zure gustukoena. Txatxatxa!

TAURUS
apirilak 21 — maiatzak 20
Patxadan jarri eta jendeari agindu. Eta gainera soldata ordainduko dizute...

GEMINI
maiatzak 21 — ekainak 20
Zer, egutegiko zenbakiak ezabatzten hasi al zara? Badator, badator...

CANCER
ekainak 21 — uztailak 21
Eta ustela badago? Eta tripako mina jartzen bazaizu? Eta...?

LEO
uztailak 21 — abuztuak 23
Aktoreak guapoak direla jakiteko ez da beharrezkoa zinemako sarrera ordaintzea.

VIRGO
abuztuak 24 — irailak 23
Eskerrak hasieran ez zitzaizula gehiegi gustatu! Gezurretan abila zara.

LIBRA
irailak 24 — urriak 23
Ez zaitetz alferrik saiatu. Bere hitzek ez dute esanahi bikoitzik.

SCORPIUS
urriak 24 — azaroak 23
Bai opari polita! Haur bati ere ez lioke horrenbesteko ilusiorik egingo.

SAGGITARIUS
azaroak 23 — abenduak 23
Tratuak egiten ez zara oso azkarra. Pastelaren zati txarrenarekin geratu zara.

CAPRICORNIUS
abenduak 22 — urtarrilak 20
Imajinazioa agortu al zaizu? Aitzakia bat asmatzeko hainbeste misterio!

AQUARIUS
urtarrilak 21 — otsailak 18
Aurrera, beldurrik gabe. Muga hori zeharkatzeko ez da pasaporterik behar.

PISCIS
otsailak 19 — martxoak 20
Ondo arakatu al duzu? Hobe horrela, ez-kutuko mikrofonoaren bat izan daitezke...

EFEMERIDEAK

Paskual Biguriaren jaiotza
1871. urteko maiatzaren 20an jaio zen Elizondon (Nafarroa) Paskual Biguria. Iruñeko seminarioan egin zituen apaiz ikasketak. 1894ean apaiz ordenatu ondoren, kaputxino sartu zen 1901ean. Bere garaian oso mi-siolari ezaguna zen. Umeentzat euskaraz hainbat ipuin, kontakizun eta istorio idatzi zituen, erraz ulertzeko modukoak. Besteak beste, 'Lore usaidun mami-suak' (1922) edo 'Loretegi berria' (1932) lanak berak idatzi zituen.

1625. Berriatu, Ereño eta Muxika-ko ordezkariek erderaz ez zekitelako ez zituzten onartu Gernikan.
1881. Kanbon 'Txikito' pelotaria jaio zen.
SANTUAK. Bernardino, Xalbat.

TELEFONOAK

Hegoaldetik Iparraldera hots egiteko: 07-33- aurreszenbakia.		
Iparraldetik Hegoaldera: 19-34- (eta 45, 4, 43 edota 48, Araba, Bizkaia, Gipuzkoa edo Nafarroara deituz gero).		
Hegoaldeko herrialdeen artean: Araba: 945- Bizkaia: 94- Gipuzkoa: 943- Nafarroa: 948-		
IPARRALDEA		
Kostaldeko ospitalea	59 44 35 35	
SAMU	15 / 59 63 33 33	
Pozoinatze kasuetan	56 96 40 80	
Suhiltzaileak	18	
Suhiltzaileak BAmen	59 63 55 55	
Polizia	17	
Baionako Suprefetura	59 59 09 19	
Elektrika-gas arazoak	14 / 59 52 10 18	
Errepideetako berri	56 96 33 33	
Kontseilu Orokorra	59 25 78 40	
Miarrizko aireportua	59 23 90 66	
SNCFko trenbideak	59 55 50 50	
Laborantza Ganbara	59 29 50 43	
Ordua telefonoz	36 99	
Meteo agiria (grabatua)	59 22 03 30	
Meteo zerbitzuak	59 23 84 15	
HEGOALDEA		
SOS Deiak	088	
Udalizaingoa	092	
Polizia Nazionalea	091	
Ordua telefonoz	093	
Telefono argibideak	003	

ARABA	
Suhiltzaileak	28 25 25
Gurutze Gorria	13 47 47
DYA	28 10 20
Errepideetako informazioa	25 42 00
Ertzaintza-Arkaute	28 20 00
Miñoiak	13 55 00
Goardia Zibila	25 61 00
Txagorritxuko Ospitalea	24 26 00
Santilagoko O. Orokorra	25 36 00
Ospitale Militarra	13 65 77
Poliklinika	22 33 00
Arana Eritetxea	28 28 00
'Nº Sº Esperanza' klinika	25 25 00
Asepeyo klinika	27 46 55
Araba klinika	14 21 00
Forondako Aireportua	27 33 00
Gasteizko RENFE geltokia	23 20 30
Autobus geltokia	25 84 00
'Radio Taxi'	13 60 60
BIZKAIA	
Diputazioako suhiltzaileak	492 28 00
Bilboko suhiltzaileak	423 30 00
Gurutze Gorria	422 22 22
DYA	431 92 00
Ertzaintza	444 14 44
Larrialdiak (Osakidetza)	475 75 00
Basurtoko ospitalea	441 88 00
Galdakaoko eritetea	456 88 16
Santa Marina	446 20 66
Gurutzetako ospitalea	490 31 00
Sondikako aireportua	453 13 50
RENFE	423 86 33
ET/FV Atxuri	433 95 00
ET/FV San Nikolas	416 13 12
ET/FV Unamuno plaza	415 50 26
Bizkaia irrati taxiak	416 22 22
'Radio Taxi'	444 88 88
'Tele Taxi'	444 23 33

GIPUZKOA	
Donostiako suhiltzaileak	080
DYA	46 46 22
Gurutze Gorria	22 22 22
Itsasoko Gurutze Gorria	27 22 22
Ospitale Probintziala	45 40 00
Erresidentzia	45 38 00
Gurutze Gorria (Donostia)	21 46 00
Gurutze Gorria (Irun)	61 12 03
Poliklinika	46 22 00
Deba Garaiko eritetea	79 53 00
Zumarragako ospitalea	72 39 01
Ertzaintza	28 88 88
Goardia Zibila	21 11 00
Hondarribiko aireportua	64 22 40
RENFEko geltokia	28 35 99
ET/FVko geltokia	45 01 31
Easo Taxiak	46 76 66
Santa Clara Taxiak	46 64 55
Radio Telefonoa	42 66 42
Suital Taxiak	39 80 18
Donosti Gas	45 02 00
Tolosagasa	65 07 82
Gas Hernani	33 09 28
NAFARROA	
SOS Deiak/Foruzaingoa	088
Iruñeko suhiltzaileak	22 22 22
DYA	17 17 17
Gurutze Gorria	088
Errepideetako informazioa	22 91 17
Goardia Zibila	22 11 00
Egumeko Psikiatri O.	27 38 12 / 61
Nafarroako Ospitalea	10 21 00
Bideko Ama Birjina O.	10 94 00
Noaingo aireportua	31 75 12 / 51
Iruñeko Autobus geltokia	22 38 54
RENFEko geltokia	12 69 81
Radio Taxi	21 00 00
Teletaxi	23 23 00
Goardiako Farmaziak	22 21 11

EGURALDIA

ITSASALDIAK (Portugaleten)

Itsasgora

Itsasbehera

04.30-16.42

10.35-22.53

Atzoko minimoak aireportuetan

Miarritze	12
Iruñea	10
Donostia	10
Gasteiz	8
Bilbo	11.

Trumoi eguraldia

Laino ugari eta euria barra-barra izango dugu gaur. Euri jasa horiek trumoiak eragindakoak izango dira toki askotan. Gainera, txingorra ere egin dezake. Tenperaturak pixka bat igoko dira. Haizeari dago-kionez, mendebaldekoa eta iparrekoa tar-tekatuko dira, indar gutxiarekin.

Itsasoa

Haizea aldakorra izango da, mendebalde eta iparreko boladak nagusituko badira ere, 2-3ko indarrarekin. Bisibilitatea: Ona. Itsas hondoa: Iparmendebaldekoa, metro inguruko olatuekin. Itsas-haizea: Itsaskiritik itsaskira.

DENBORAPASA ENBIDO

GOITIBEHERA

A

B

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Aurkitu beharreko hitz bakoitza letra gehiago edo gutxiago duen aurreko edo ondorengo hitzaren anagrama da. Zer da anagrama bat? Hitz baten letra beste era batera ordenatu ondoren lorturiko hitza: naiz/zain/zina.

AURREKOAREN SOLUZIOA

L D G G

B I Z I B I D E

B O R O B I L

B U R E K E T A

R A A L U

G U T A R Z A

A U T I T I

E K A I A E A

A.- 1. Isurkiak biltzeko kristalezko ontziak.

2. Seme-alaben seme-alabak.

3. Jela.

4. Uhinak.

5. Gauerokoa.

6. Soro.

7. Lilia.

8. Behartsu.

9. Joko publiko bat.

E-749

B.- 1. Bakoitzari zazpi.

2. Behe aldean.

3. Odola garraiatzekogorputzeko hodia.

4. Esperoan.

5. Joan den urtean.

6. Gaueko argi.

7. Maindire.

8. Guraize.

9. Zuhaitz mota.



TXORITXOARI MOKOKA



INES INTXAUSTI

Munduko antzokirik handiena

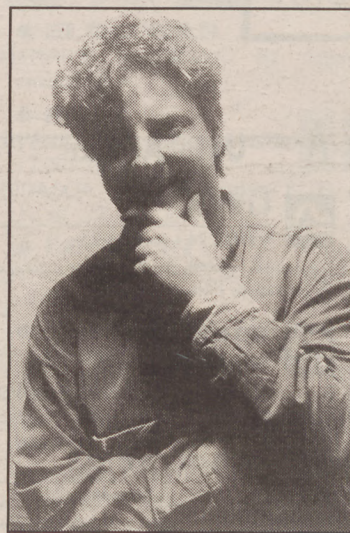
- 12.23: **AURKEZPENA.**
12.25: **RIVIÉRA.** Foiletoia.
12.50: **BEGOÑAREN ETXEAN.**
13.00: **GAUR EGUN.**
13.30: **HAUTESKUNDEAK 93.** PSE-EE.
13.45: **EWOKTARRAK.** Marrazki bizidunak.
'Hau zortea - Norky zaintzen'.
14.10: **SIMON ETA SIMON.** Telesaila.
'Legez kanpoko gizona'.
15.00: **ORAIN HURRENGO.**
15.05: **GEZURRA NAGUSI.** Lehiaketa.
(Errepikapena).
15.35: **EGUN BETE.** Erreportaia.
(Errepikapena).
16.05: **BERBAGUREN.** Elkarriketa eta solasaldi saioa.
(Errepikapena).
16.45: **ORAIN HURRENGO.**
16.50: **ETB 10 URTE: HAU NAHASTE BORRASTEAK.**
17.20: **MUSIKA ETA IRUDIAK.**
17.50: **ORAIN HURRENGO.**
17.55: **NIMIÑOAK.**

- 18.20: **SHERLOCK HOLMES.** Marrazki bizidunak.
'Makina hegalaria miragarria'.
18.50: **IPARRALDEAREN ORENA.** Albistegia.
18.55: **KAZETARI AUSARTAK.** Marrazki bizidunak.
'Louvrek misterioa'.
19.30: **GALAKT-HIKA.** Bideo jokoen saioa.
20.00: **GAUR EGUN.** Albistegia.
20.20: **PARKER LEWIS EK DU SEKULA GALTZEN.** Telesaila.
'Maitasuna infernua'.
20.45: **DRAGOI BOLA.** Marrazki bizidunak.
'Jainkoaren agerpena'.
21.10: **FUTBOLA: ETB TXA-PELKETA.**
'ALAVES-REAL'.
23.15: **ORAIN HURRENGO.** Albistegia.
23.20: **BOXEO IZARRAK.** Bideo saioa.
Carbajal-Cuesta / Holmes-Lakusta / Konadu-Rosario.
00.10: **AZKEN ALBISTEAK.** Albistegia.
00.15: **TXIRRINDULARITZA.** Bidasoako Itzulia.
(Laburpena).
00.30: **AMAIERA.**

Berbaguren' saioko aurkezlea kazetaritzari buruz aritu zen herenegun Jaime Otamendi eta Josetxo Lizartza irratiariek. Entzule ereduak nolako izan beharko lukeen galdetu zion Ramon Etxezarretak gazteenari. Zaila da hori aztertzea eta kazetaria ez zen ezer esatera ausartu, baina gauero lokartzen denean antzeko kontuekin amets egiten duela pentsatzen dut.

Irratiko entzulegoa telebista-koarena baino askoz leialagoa da niretzat. Zenbaki konkretu batean eusten dio dialari eta irrati puntua horretan pizten da beti. Bitartean, zuk bazkaria presta dezakezu, bazkaldu gero eta harrikoa egin ondoren. Irratien fokalizazioa zentzumen batekoa da. Telebistan, berriz, aurrean egon behar duzu eta bost zentzumen baino gehiago prest izan behar dituzu ondo enfokatzeko. Izan ere, Marconik asmatutako tramankuluan *zapping*-ik ez baita existitzen.

Baina telebista, irrati edo egunkarietako kazetariak erabat ezberdinak dira. Dekoratu, atrezzo, makilaia, audio, bideo errealizazioa, ekoizle eta teatralizazio-rako tresna guztiak behar dira telebistan. Kazetariak ere izarra dirudi argiaren azpian azken medio honetan. Polita izan behar du, gainera (asko dira,



Jaime Otamendi.

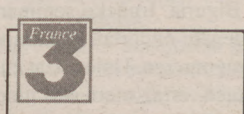
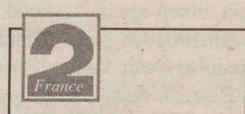
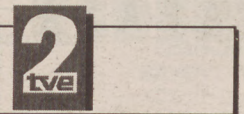
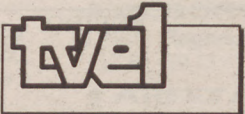
behintzat, irizpide bakar horretatik aukeratutakoak). Ordea etxeko oinetakoekin eta txapela kendu gabe egin ditzakezu Otamendik irratiaren egiten dituen saio bikainak. Egunkariaren batean lan egiten dugun zenbaitek ere, azkenik, geure etxean bete dezakegu geure lana inora mugitu beharrik izan gabe. Bi litro kafe beltz batean eta zigarroa bestean, irudi topikoetan agertzen garen modura.

Egunero-egunero saio luzea tajuz eta euskaraz bete dezakeen jende interesgarria aurkitzea ez da batere lan samurra. Ramonek ez du horrelako arazorik, gure ar-

tean euskara jasoa erabiltzen dutenak gonbidatzen baititu beti bere saiora. Idazleak, itzultzaileak, hizkuntzalariak, kazetariak...

Baina irratiak orain arte ukitu dituzten gaiei buruz hitz egitekoan, ezinezkoa gertatzen da beti euskaldunak topatzea. Hizkuntza erabiltzen ez den mundu artistikoan nekeza baita euskaldunak aurkitzea, arkitekturan eta eskulturan gertatzen den bezala, alegia. Eta hori oztupo ere bada telebistarako, argi eta garbi.

Badira kazetaritzaren arloan lan egiten duten intelektuala, gutxiengo izan arren, baina horik kazetari askok bere burua intelektualtzat jo duela esatera, Jaime, amildegi nabarmena dago. Kazetari batzuek konplexua edo auto-aurritzi antzekoren bat dutela esango nuke. Intelektuala zer den jakin nahi nuke neuk gutxiarik eta Ramonek ere horren gainean hitz egin dezake datorren programaren batean. Baina ea nor doan 'Berbaguren-era' intelektual dela esanez! Gaur egun desprestigiatuta dagoen kalifikatibo horren aurka daudenak errazago joango lirake saiora intelektualaren alde daudenak baino, baina aurritzi gutxiago jarri beharko genizkioke geure buruari, kulturak jarritako amarruan berriro eror ez gaitzen.



- 12.25: **Aurkezpena.**
12.25: **Sustraia.** Nekazaritzari buruzko saioa. (Errepikapena).
12.55: **Corazón de diamante.** Foiletoia.
13.45: **En casa de Begoña.**
13.55: **Menú del día.**
14.15: **Teleberri Euskal Herriak.** Albistegia.
14.30: **Teleberri.** Albistegia.
15.30: **El cine de las 3 y media: 'Las mariposas son libres'.** Filmea.
17.20: **El comisionado.** Telesaila.
18.10: **En casa de Begoña.** (Errepikapena).
18.15: **Quico el progre.** Umorezko telesaila. (Errepikapena).
18.45: **Cine de las siete: 'Como ganó la guerra'.** Filmea.
20.35: **Menú del día.** Sukaldaritza saioa. (Errepikapena).
20.58: **Teleberri.** Albistegia.
21.35: **Roseanne.** Telesaila.
22.00: **Rifi-Rafe.** Eztabaida saioa.
00.25: **Reporteros.** Erreportaia.
00.55: **Teleberri.** Albistegia.
01.05: **Hauteskundeak 93.** PSE-EE.
01.20: **Amaiera.**

- 07.30: **Pinnic.**
08.00: **Delfy y sus amigos.**
08.30: **David el gnom.**
09.00: **El retorno de D'Artacan.**
09.30: **Ultraman.**
09.55: **Albistegia.**
10.00: **La primera respuesta.**
10.55: **Albistegia.**
11.00: **Carlomagno Sariaren banaketa.**
12.30: **El show de la 1ª.**
13.00: **El zorro.**
13.30: **El menú de cada día.**
13.55: **Albistegia.**
14.00: **Telenorte eta Telenavarra.** Albistegia.
14.30: **No te rías que es peor.** Lehiaketa.
15.00: **Telediario.**
15.30: **Abigail.** Foiletoia.
16.25: **Pasa la vida.**
17.50: **Albistegia.**
17.55: **Pinnic.**
18.35: **Sin vergüenza.**
19.10: **Pobre diablo.**
19.50: **Albistegia.**
20.00: **McGyver.** Telesaila.
21.00: **Telediario 2.**
21.30: **Videos de 1ª.**
22.15: **'Hay que educar a papa'.** Filmea.
23.55: **Telediario 3.**
00.30: **Futbola: Arsenal-Sheffield Wednesday.**
02.00: **El viejo policia.** Telesaila.
03.05: **Amaiera.**

- 06.00: **El informativo de la mañana.**
09.35: **La aventura del saber.**
12.00: **Pase dos.**
13.00: **El informativo del mediodía.**
14.00: **Nido vacío.**
14.30: **Magazine territorial.**
14.55: **La isla del tesoro.**
15.00: **Cifras y letras.**
15.30: **Katia y Volodia.** Dokumentala.
16.35: **La isla del tesoro.**
16.40: **La película de la tarde: 'Una gran señora'.** Filmea.
18.25: **Para nosotros.** Haurrentzako saioa.
18.55: **Harry y los Henderson.** Telesaila.
19.25: **El valle secreto.**
20.00: **El informe del día.** Albistegia.
20.30: **Saskibaloia: Marbella Joventut-Real Madrid.**
22.15: **El primi-juego.**
22.30: **Cine star: 'Inseparables'.** Filmea.
00.45: **Metropolis.**
01.15: **Planeta Rock.** U2 taldea.
01.45: **Tendido cero.** San Isidro Feria.
02.00: **Cine Club. Ciclo: tan lejos, tan cerca: 'Leche de otoño'.** Filmea.
03.50: **Amaiera.**

- 06.00: **Mésaventures.**
06.25: **Météo.**
06.30: **Club mini zig-zag.**
07.00: **TF1 Matin.**
08.30: **Télé shopping.**
09.00: **Club Dorothée.**
11.15: **Tournez... manège!**
11.50: **La roue de la fortune.** Lehiaketa.
12.20: **Le juste prix.**
12.55: **A vrai dire.**
13.00: **Le journal de la une.**
13.35: **Los Angeles Connection.** Telefilmea.
15.10: **La loi est la loi.**
17.00: **Duo d'enfer.**
17.50: **Le miel et les abeilles.**
18.20: **Hélène et les garçons.** Telesaila.
18.50: **Coucou, c'est nous!**
19.50: **Le bébé show.**
20.00: **Le journal de la une.**
20.50: **L'éternel Mari.**
22.15: **Méfiez-vous des blondes.**
23.25: **Télé-vision.**
00.05: **Le bébé show.**
00.10: **TF1 dernière.**
00.20: **Remington Steele.**
01.15: **Enquêtes a l'italienne.**
02.50: **Symphorien.**
03.20: **Les Moineau eta les Pinson.**
03.50: **On ne vit qu'une fois.**
04.20: **Intrigues.**
04.50: **Musique.**
05.10: **Histoires naturelles.**

- 05.55: **Beaumanoir.**
06.30: **Télématin.**
08.30: **Amoureuement votre.** Telesaila.
08.55: **Amour, gloire et beauté.** Telesaila.
09.20: **L'équipée du Poney Express.** Telesaila.
10.10: **Les deux font la paire.**
10.55: **Flic a toute faire.**
11.20: **Motus.**
11.50: **Pyramide.**
12.25: **Que le meilleur gagne.**
13.00: **Journal.** Albistegia.
13.25: **INC.**
13.30: **'Sheena, reine de la jungle'.** Filmea.
15.25: **Tiercé.**
15.35: **Rugby: Errumania-Frantzia.**
17.10: **Beaumanoir.**
17.40: **Giga.**
19.10: **Que le meilleur gagne plus.**
20.00: **Journal.** Albistegia.
20.40: **Journal des courses.**
20.50: **Envoyé spécial.**
22.25: **Un privé nommé Stryker.** Telesaila.
00.25: **Le cercle de minuit.**
01.25: **Mascarines.**
02.20: **Magnum.** Telesaila.
03.10: **L'écume des nuits.**
03.25: **Vive la France.**
04.20: **24 heures d'info.**
04.35: **Pyramide.**
05.10: **La chance aux chansons.**

- 07.00: **Premier service.**
07.30: **Bonjour les petits loups.**
08.00: **Continetales.**
09.30: **Espace francophone.**
10.00: **Passages.**
10.25: **Parole d'école.**
10.55: **L'Homme du jour.**
11.00: **Carré vert.**
11.15: **Le jardin des bêtes.**
11.45: **La cuisine des mousquetaires.**
12.00: **Le 12-13 de l'information.**
12.05: **Décrochage régional.**
13.00: **Benny Hill.**
13.30: **Français, si vous parlez.**
14.30: **Dona Beija.**
14.55: **Dynastie.**
15.50: **La croisière s'ammuse.**
16.35: **'Envoyez les violons'.** Filmea.
18.00: **Une pêche d'enfer.**
18.25: **Questions pour un champion.**
18.55: **Un livre, un jour.**
19.00: **Le 19-20 de l'information.**
20.05: **Hugo Delire.**
20.15: **La classe.**
20.45: **'La déchirure'.** Filmea.
23.10: **Le soir.**
23.40: **Pégase.**
00.35: **Continetales.**
01.20: **Portée de nuit.**

GAURKO FILMEAK

Luxuzko Jeremy Irons bikoitzaren sufrimenduz beteriko azken egunak

ANE MUNOZ

Bazkalondoan malko batzuk isurtzeko egokia den 'Las mariposas son libres' melodrama ikustera ausartzen denarentzat, hor doa aukera.

Frantziako kateek aipatzea merezi duten bi filme interesgarri eskaintzen dizkigute gaur. Batetik 'La déchirure' Roland Joffe-ren produktu gomendagarria eta Emir Kusturica jugoslaviarraren 'Papa est en voyage d'affaires' filme zoragarria bestetik.

UNA GRAN SEÑORA

(The great man's lady)

Zuzendaria: William Wellman. **Aktoreak:** Barbara Stanwyck, Joel MacCrea, Brian Donley.

Zuzendari honen lan gehienak bezala, ('Track of the cat', 1954) hau ere ikuslego estatubatuarrari zuzendutako melodrama bat dugu, *western* jeneroan kokaturiko melodrama hain zuzen.

Barbara Stanwyckek burutuko duen papera, omendu behar duten gizon ospetsuaren alargunarena da, inoren elkarriketarik onartuko ez duen emakume egoskorra izanik.

Barbara Stanwycken interpretazio lana da filme honen elementurik garrrantzitsua.

13.25	M6	OO	QUAND C'EST PARTI... C'EST PARTI	1972	Denis Heroux	90 m.
13.30	F2	O	SHEENA, REINE DE LA JUNGLE	1974	John Guillermin	120 m.
15.30	ETB2	OO	LAS MARIPOSAS SON LIBRES	1972	Milton Katselas	109 m.
15.30	T5	O	ALCARDE POR ELECCION	1976	Mariano Ozores	92 m.
15.30	A3	OO	REGRESAR AL PASADO	1989	Larry Elikann	-
16.35	F3	OO	ENVOYEZ LES VIOLOSIN	1988	Roger Andrieux	90 m.
16.40	TVE2	OOO	UNA GRAN SEÑORA	1941	William A. Wellman	89 m.
18.45	ETB2	OO	COMO GANE LA GUERRA	1966	Richard Lester	104 m.
20.35	C+(f)	OO	VATCHERS	1988	John Hess	85 m.
20.45	M6	OO	FLAG	1987	Jacques Santi	105 m.
20.45	F3	OOOO	LA DECHIRURE	1984	Roland Joffe	135 m.
21.15	ARTE	OOOO	PAPA EST EN VOYAGE D'AFFAIRES	1984	Emir Kusturica	140 m.
22.00	C+(e)	O	EL IMPERIO DEL MAL	1991	Michael Karbelnikoff	115 m.
22.10	TVE1	O	HAY QUE EDUCAR A PAPA	1970	Pedro Lazaga	86 m.
22.30	A3	OO	37 HORAS DESESPERADAS	1990	Michael Cimino	105 m.
22.30	TVE2	OOOO	INSEPARABLES	1988	David Cronenberg	111 m.
02.00	TVE2	OOO	LECHE DE OTOÑO	1988	Joseph Vilsmaier	106 m.
02.00	A3	OO	CARTA DE AMOR A UN ASESINO	1972	Francisco Regueiro	94 m.

O TXARRA

OO ESKASA

OOO BALEKOA

OOOO ONA

OOOOO BIKAINA

INSEPARABLES

(Dead Ringers)

Zuzendaria: David Cronenberg. **Aktoreak:** Jeremy Irons, Genevieve Bujold, Barbara Douglas.

Estreinaldiko garaian arrakasta handiko filmea izan zen 'La Mosca-ren' zuzendariak terrorea alde batera utzi eta tragedia bat kontatzen digu gaurkoan dakarkigun filme gogor eta triste honetan.

'Gemelos' deituriko li-

buru batean oinarritu zen Cronenberg zuzendaria filme hau egiterakoan; li-buru honetan gertakizun erreal bat kontatzen zen: hain zuzen 1975ean New Yorkeko ginekologo biki batzuen suizidioa kontatzen zuen liburu horrek.

Jeremy Irons aktore elegante eta paregabeak paper bikoitza eginez interpretatuko dituen Beverly eta Elliot bikiak izakera ezberdinekoak dira izatez, baina bestalde bien

arteko dependentzia erabatekoa da, elkarrekin bizi dira, elkarrekin egingo dute lan, bai eta emakume berarekin oheratu ere.

Sentsazio ezatseginak transmitituko dizkigun filme honetan Cronenberg kanadarrak bere obsesiorik handiena azalduko du pantaila handian, hau da, medizinarekiko lilura eta aldi berean nazka.

Beldurgarria, kezagarria, gogorra, agobiantea, baina oso interesgarria den

filme honek benetan gure sentsibilitatea minduko du.

LECHE DE OTOÑO

(Herbstmilch)

Zuzendaria: Joseph Vilsmaier. **Aktoreak:** Dana Vavrova, Werner Stoker, Eva Mattes.

Zinema Aleman Berria 60ko hamarkadan sortu zenean zuzendari ospetsuek beraien filmeak Alemaniatik kanpo estreinatzeko aukera izan zuten,

bai eta arrakasta lortu ere. Gaur egun berriz mugimendu hori erabat desgertu da, eta maila internazionalan ezagutzen ditugun zuzendariak bi besterik ez dira: Percy Adlon eta Doris Dorrie hain zuzen ere.

Horregatik interesgarria da zuzendari alemaniar ezezagun honen lanari aukera bat ematea: Anna Wimscheiderren eleberrri autobiografikoan oinarritua dago Alemaniako nekazari giroa erakusten digun istorio hau.

Alemania ezezagun bat azaltzen da dokumental tonuko filme geldi samar honetan.

COMO GANE LA GUERRA

(How I won the war)

Zuzendaria: Richard Lester. **Aktoreak:** Michael Crawford, John Lennon, Roy Kinnear.

Arraroa egingo zaigun arren, ez da lehenengo aldia John Lennonek zuzendari honekin elkarturik lan bat egingo duena, hain zuzen gaur aurkezten digutena tonu satiriko batez kontatutako komedia antimilitarista izanik: eskola militar batean bere metodo bereziaz hezi nahi dituen irakasle berezi bat izango dute soldaduek.

F2

RUGBY
Errumania-Frantzia
15.35

ETB2

RIFI RAFF
Seme-alabak gurasoen etxean
22.00

TVE1

FUTBOLA
Arsenal-Sheffield
Wednesday
00.30

T5

MESA DE REDACCION
Alberto Ruiz Gallardon
Jose Luis Corcuera
00.45

M6

06.25: Boulevard des clips.
07.00: M6 Express. 09.05: M6 Boutique. 09.30: Info-consumation. 10.55: Docteur Marcus Welby. 11.55: Papa Schultz. 12.25: La petite maison dans la prairie. 13.25: 'Quand c'est parti... c'est parti'. Filmea. 14.55: Le retour du Saint. 16.30: L'exilé. 17.10: Multitop. 17.35: L'étalon noir. 18.00: L'homme de fer. 19.00: Les rues de San Francisco. 19.54: 6 minutes. 20.00: Cosby show. 20.35: Météo 6. 20.45: 'Flag'. Filmea. 22.30: Robe de sang. 00.05: 6 minutes. 00.15: Culture rock. 00.40: 00.40: Fréquentstar. 02.30: Les défis de l'océan. 02.55: Culture pub. 03.15: Capital. 03.40: Cargo de nuit. 04.35: Voir et revoir la France. 05.30: La tête de l'emploi.

arte

19.00: Rencontre. 19.30: Les liens du sang. 20.30: 8 1/2 journal. 20.40: Soirée thématique: Cannes 1993, où va le cinéma européen?. 20.50: Le magazine du Festival. 21.00: En direct de Cannes: Débat. 21.15: 'Papa est en voyage d'affaires'. Filmea. 00.35: 'La litanie des petites gens'. Laburmetraia.

CANAL+

07.00: CBS evening news. 07.20: Canaille peluche. 07.50: Ça cartoon. 08.40: 'Astérix chez les bretons'. Marrakzi bizidun filmea. 09.55: Les dauphins ont-ils une âme? 10.40: Flash info. 10.55: 'Le retour de Casanova'. Filmea. 12.30: La grande famille. 13.35: Le secret de Sudie. 15.05: Scènes de chasse dans le Ngorongoro. 16.00: Le Frankenstein nouveau est arrivé. 17.15: Ça dé-tourne. 18.50: Le top. 19.15: Nulle part ailleurs spécial

Cannes. 20.35: 'Watchers'. Filmea. 22.05: Le journal du Festival. 22.10: 'Barton Fink'. Filmea. 00.05: 'Vincennes-Neuilly'. Filmea. 01.35: 'Le coup suprême'. Filmea.

TELE 5

06.35: Entre hoy y mañana. 07.00: Desayuna con alegría. 09.30: La mujer prohibida. 10.15: Topacio. 11.00: Entre platos anda el juego. 11.30: Date un respiro. 13.00: Queridos padres. 13.30: A mediodía alegría. 14.00: La casa de la pradera. 14.55: Entre hoy y mañana. 15.30: 'Alcalde por elección'. Filmea. 17.30: Webster. 17.55: Superguay. 19.00: Hablando se entiende la basca. 19.30: La ruleta de la fortuna. 20.00: Primer amor. 20.50: Telecupón. 21.10: Su media naranja. 22.00: La maquina de la verdad. 23.45: Misterios sin resolver. 00.45: Mesa de redacción. 01.15: Entre hoy y mañana. 01.45: Hablando se entiende la gente. 02.45: Dos

CANAL+

08.00: ABC World news. 08.30: Despierta peque y al loro. 09.00: Videominuto. 09.52: Albistek. 10.00: 'El dice, ella dice'. Filmea. 11.50: 'Marta y yo'. Filmea. (Jatorrizko bertsioa). 13.35: Los 40 principales. 14.00: Albistek. 14.05: Tiranosaurus rex. 14.30: Primos lejanos. 15.00: Canguros, rostros entre la multitud. 16.00: 'Uno de los nuestros'. Filmea. 18.20: Saio berezia. 21.30: Albistek. 22.00: 'El imperio del mal'. Filmea. 23.57: 'La escalera de Jacob'. Filmea. 01.45: Time Code. 02.40: 'Rafi, un rey de peso'. Filmea.

contra el crimen. 03.35: Taxi. 04.05: Amaiera.

IRRATIA

Arrate Irratia. FM 87.7
Bizkaia Irratia. FM 102.6
Egin Irratia. FM 103.0 / 102.0
Euskadi Irratia. OM 1.161
Euskalerria Irratia. FM 91.4
Gipuzkoa Herri Irrat. FM 99.8

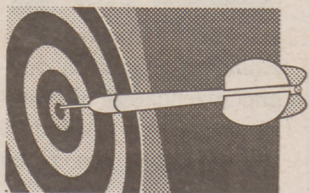
Gure Irratia. FM 106.6
Irulegi Irratia. FM 91.08
Segura Irratia. FM 89.2
Xiberoko Botza. FM 88.8
Xorroxin Irratia. FM 107.5
Iruñeko Herri Irratia. FM 87.6

Euskalerria Irratia. Mikel San Roman izango da goizeko hamarretan hasten den 'Zokobetailu' magazineko gaurko gonbidatua. Iruñeko San Fermin ikastolako irakaslea den altsasuar horrek mosaiko handi bat egin du, eta arte lan hori egiteko erabili dituen teknikak eta abarrak azalduko ditu saioan. Ohizko tarteak osatuko dute hamaikak bitartean irauten duen saio hori. Ostegunero ohi denez, gaur ere '30 seme-alaba Nafarroako' el-karrizketa tarte eskainiko da, arratsaldeko lauretan hasi eta bostak arte. Gaurko gonbidatua Luxia Goñi izango da.

Bizkaia Irratia. Bizkaia Irratiak Athletic eta Bilbao Athletic taldeen partidua San Mamesen ikusteko aukera eskaintzen dizue oraindik. EUSKALDUNON EGUNKARIA eskuartean eduki eta, Athletic ikusteko 12 sarrera eta Bilbao Athletic ikusteko 50 sarrera horietako bat eskura ditzakezue. Guzti hori 'Bihotzetik bihotzari' irrat-saioan izango da, goizeko hamar t'erdietatik aurrera.

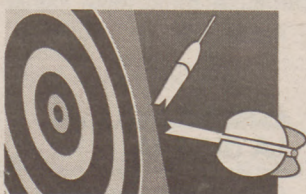
Arrate Irratia. Goizeko hamaikak eta laurdene-tan lege gizonaren tarte iritsiko da. Mexiko aldeko musikak alaituko dizue bazkalordua. Arratsaldean zehar 'Arratsaldea zuekin' irrat-saioaren konpainia izango du-zue. Kultur agendari errepasoa eta kirol albisteen berri emateaz gain, musika klasikoa, elkarriketak... izango dituzue entzungai.

EGUNEKO DIANAK



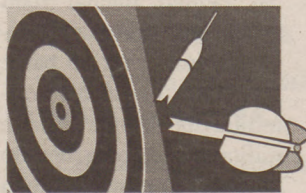
Nafarroako Ospitalea

Euskal Herriko ospitale publiko batean lehen aldiz bizkarrezur muinaren trasplantea egin diote gizon bati, Nafarroako Ospitalean hain zuzen, eta bertako mediku taldeak ziurtatu duenez, ondo irten da. / 11



Pierre Mehaignerie

Pierre Mehaignerie Justizia ministroaren identifikazio kontrolerako legedi berria onetsi egin zuen Frantziako Gobernuak: zilegi dira Poliziaren kontrol guztiak. / 16



Danimarkako Polizia

Maastrichteko erreferendumen emaitzak ezagutu eta gutxira, iskanbilak izan ziren Koppenhagen. Norrebron, langile auzoan, arrazakeriaren aurka manifestarien kontra tiro egin zuen Poliziak. / 17

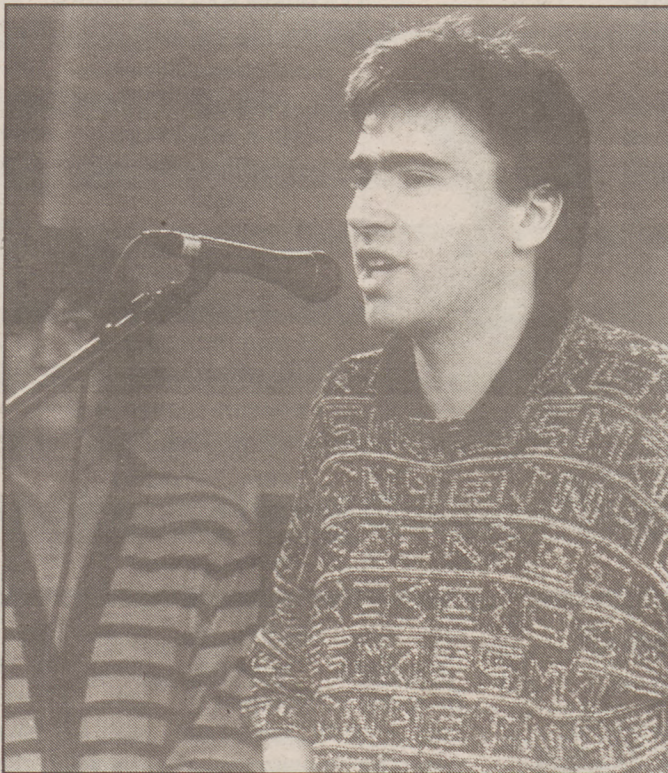
Dani Kastaño: «Ilusio handiagoz aritzen gara euskaldun berri garen bertsolariok»

L.L. ABERASTURI / GASTEIZ

«Dani Kastaño eta ez Kastaños». Hori da Gasteizko bertsolari gazte honek egin duen lehenengo zehaztapena: «Kastaños abizen euskalduna denez, bertsolaria izanda nere abizena hori dela uste du jendeak». Baina ez. Izan ere, Dani Gasteizen jaioa den arren, bere familia Zamorakoa da: «Batzuk harritu egiten dira hori entzunda, baina kanpokoak ere bertsolaritzan aritzea ona da. Hor daude Maia edo Silveira».

Duela urtebete egin zuen Danik bere lehenengo plaza, Prudentzio Deuna sarian hain zuzen, eta aurtan sari horretako bigarren postua lortu du, Zigor Enbeitaren atzetik. Urtebete Arabako bertsolaritza sari nagusian txapeldunordea izatea ez da marka makala, are gehiago duela bi urte bertsolaritzari buruzko berririk ez zuela kontuan hartzen bada. «Euskaltegian, mintzapraktika egiteko bertso saio bat ikustera joatea bururatu zitzaion norbaiti. Ez nuen bertsolaritzaren arrastorik ere eta erabat mirestuta geratu nintzen. Ez nuen ulertzen nola egiten zuten».

Euskara ikasten zegoenez, bertsoak horretarako tresnatzat hartzea erabaki zuen Danik, «horrela bata eta bestea gustura ikasten dira». Eta Danik gustura hartu zituen zalantzarik gabe. Eskolan beti A ereduaren ikusi zuen arren, Koldo Mitxelena institutura joan zen UBI euskaraz egin ahal izateko. «Gehiegi pentsatu gabe egin nuen aldaketa eta arazoak izan nituen», aitortu du gasteiztarrak. Klasean azaldutako guztia ulertzen zuen Danik, baina azterketetan eta hitz egiteko orduan etortzen ziren arazoak: «Egia esan ez nintzen



OLALDE

SOSLAIA

Bertso giro «inkognittoa»

Araban «bertso giro inkognittoa» dagoela dio Danik, bertako bertsolaritza ezezaguna dela adierazteko. Ez du kexati agertu nahi, baina Arabako bertsolaritzak arreta handiagoa merezi duela azpimarratu nahi du: «Ez dakizue zein indartsu datozen hamalau urtez beherako gaztetxoak!». Arabarren artean ere ilusioa piztu behar dela uste du: «Hemengo bertsozale bati eskolara joatea proposatu nion behin eta bere erantzuna, Arabako bertsolariok pringao hutsak garela izan zen». Danik badaki Araban euskaldun kopuru txikiagoaren oztupoa dagoela, «baina ez dugu horregatik amore emango».

hitz egitera ausartzen. «Daukadan azentu honekin zer pentsatuko dute?»; galdetzen nion nere buruari».

Baina arazoak gaintitu eta UBI ondo bukatu zuen bertsolari gazteak. «Urte osoa izan nuen trebatzeko eta gaipera, bertsolaritzak lagundu ninduen», dio. Orain Fisika ikasten ari da Leioako Fakultatean, euskal adarrean, «batere arazorik gabe».

Oraindik ere euskaraz mintzatzea izugarri kostatzen zaiola esan du Danik eta berak hala badio sinistu egin beharko zaio, baina berarekin hitz egin eta gero inork ez luke horrelakorik baietsiko. Berba errazeko gizona ez dela adierazi du: «Batzuetan oso ideia konplikatuak bada errazago egiten zait bertsoen bidez adieraztea, bertsotarako doinu lasai bategi ideiak ordenatzeko denbora ematen dit».

Euskaldun berria izateak egiten dituen akatsak barkatzeko balio diola azaldu du Danik, eta euskaldun berria izatearen ongaitzak neurtu ditu: «Hizkuntza ez dugu besteez adina menperatzen, baina era berean ilusio handiagoa jartzen dugu. Euskaldun berria izateak ilusio handiagoz aritzeko balio dit».

Orain arteko akatsak erraz barkatu zaizkion arren, hauek gaintzeko asmoz astero bi orduz aritzen da Dani bertso eskolan, «gero gure artean ere biltzen gara lan gehiago egiteko, baina hori bakoitzak daukan denboraren arabera». Eskolan sartu zenean ez zen hutsetik hasi, aurretik bere kabuz nolabaiteko oinarria hartu zuelako, baina «Oihane Perea, Zigor Enbeitak eta Rikardo Gonzalez de Duranarekin teknika eta bertsogintza asko hobetu dut», azpimarratu du.

LERRO GUTXITAN

Arabako Berriak

Interes bizia piztu du jòan zen apirilaren 28an Gasteizen martxan jarri zen berri onen informazio agentziak. Informaziorako elkarte sozio-kulturala da Arabako Berriak, aberasteko asmorik gabe sortua eta berri onak besterik zabaltzen ez dituen. Julio Campuzano kazetaria izan da ekimen honen sortzailea eta jada EEBBetako, Argentinako eta Alemaniako zenbait komunikabidetatik deitu diote, jakinminez.

ONCE

ASTEAZKENA

63.624

ASTELEHENA 44.677

ASTEARTEA 90.507

OSTEGUNA

OSTIRALA KUPOTZARRA

IRUNGO BENTETAKO KOARTELA DESAGERTU EGIN-

GO DA laster. Iturri militarren esanetan, ekainaren baterako lekualdatuko dute bertako materiala Donostiako Loiola auzoko koartelera. Eraikin militarra zaintzen duten soldadu gutxi batzuk baino ez dira gelditzen bertan, aspaldi bidali baitzuten multzoa Donostiara. Ez da ezagutzen batailoi hau noizkoa den justu, baina gauza jakina da 1.588an jada existitzen zela. 1.894ean jaso zuen 'Colon' izena, egundaino gorde duena. Gerra Zibilaz geroztik mugaldea zaintzea izan du zeregin.

ZORNOTZAKO SAIHESBIDEA ERAIKITZEKO BI URTE

beharko dituztela jakinarazi zuten atzo Bizkaiko Diputazioetik. Guztira 3.265 milioi pezeta (149 milioi libera) kostako da eta trafikoa hirigunetik kanpora desbideratzea ekarriko du. Zornotza erditik pasatzen da N-634 errepidea eta 20.000 inguru kamioi igarotzen dira bertatik egunero. Barazargo mendatean hirugarren karrila eraikitzeke lanekin aurrera ekitea ere erabaki zuten atzoko bileran. 312 milioi pezeta kostako dira lanok.

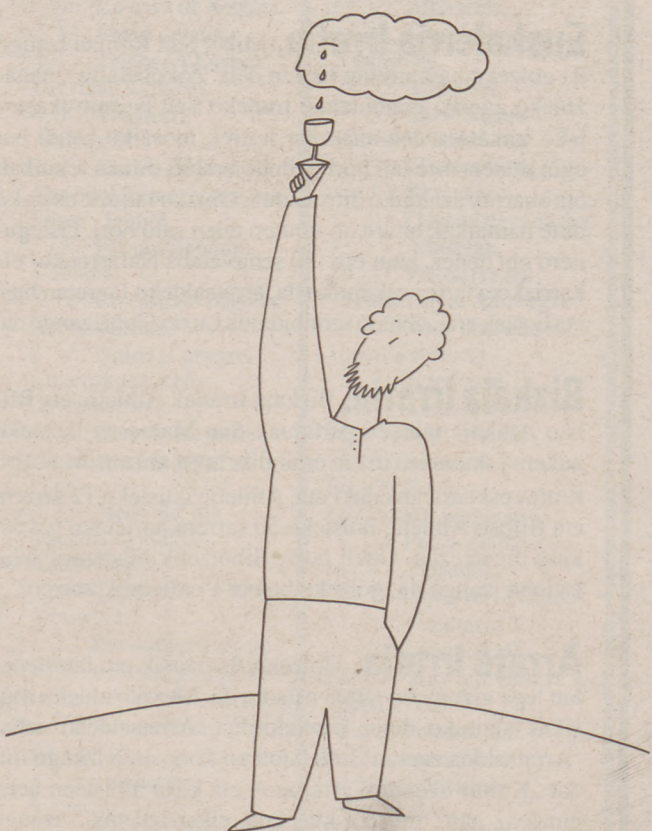
DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGITIK

200 liburu ostu dituen Alejandro T.O. 20 urteko gaztea atzo atxilotu zuen Udaltzaingoak. Arropa artean eta poltsa batean liburuak zeramatzala ohartu ziren liburutegiko langileak. Atxilotetaren ondoren honen etxea miatu zuten eta lapurtutako beste 200 liburu atzeman.

TXORI KANTARIEN XXVIII. Lehiaketa antolatu du Portuga-

leteko Lora-Berri elkarteak. La Floridako futbol zelaian izango da datorren igandean eta partehartzaileak Kantabria, Madril eta Euskal Herriko txoriak izango dira.

irrimarra



© Jon Zabaleta